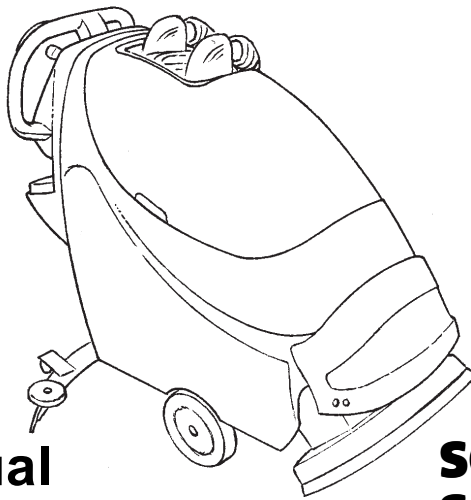


# ALTO®

CLARKE  
TECHNOLOGY



Operatør-manual  
Betjeningsveiledning  
Användarmanual  
Käyttöopas

**SCRUBTEC 743 S**  
**SCRUBTEC 743 L**  
**SCRUBTEC 751 S**  
**SCRUBTEC 751 L**  
**SCRUBTEC 743 S C**  
**SCRUBTEC 743 L C**

**DK** Dansk (2-31)

**NO** Norsk (32-61)

**SE** Svenska (62-91)

**FI** Suomi (92-121)

**▲ LÆS DENNE MANUAL**

**▲ LES DENNE BOKA**

**▲ LÄS DENNA MANUAL**

**▲ LUE TÄMÄ OPAS**

U.S. Patent Nr. 6.105.192; Nr. 6.557.207; Nr. 6.760.947

U.S. Patent nr. 6,105,192; nr. 6,557,207; nr. 6,760,947

Amerikanska patentnummer: 6105192; nr: 6557207; nr: 6760947

U.S. Patent No. 6,105,192; No. 6,557,207; No. 6,760,94

**LÆS DENNE MANUAL**

Denne manual indeholder vigtige oplysninger om anvendelse og sikker brug af denne maskine. Hvis denne manual ikke læses inden betjening, og ethvert forsøg på service eller vedligeholdelse af din ALTO-maskine, kan det medføre personskader på dig eller andet personale; ligesom der kan forekomme beskadigelse af maskinen eller andet udstyr. Du skal oplæres i betjening af denne maskine inden den anvendes. Hvis din(e) operatør(er) ikke kan læse dansk, skal denne manual forklares fuldt ud, inden der gøres forsøg på at betjene denne maskine.

Alle retninger som angives i denne manual er set fra operatørens plads, for enden af maskinen.

For nye manualer, skriv til: ALTO , 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764.

**INDHOLDSFORTEGNELSE**

Sikkerhedsregler .....	3
Introduktion af maskine .....	4
Maskinspecifikationer .....	5
Fremgangsmåde ved transport af maskinen .....	7
Symboler anvendt på Scrubtec-modellerne 743 / 751 .....	9
Maskinens kontrolpanel .....	11
Kontrolpanel og funktioner .....	13
Klargøring af maskinen til brug .....	14
Installering af batterierne .....	14
Vedligeholdelse af batterierne .....	16
Opladning af batterierne .....	17
Sådan monteres en roterende børste eller rondelholder .....	18
Sådan afmonteres en roterende børste eller rondelholder .....	19
Sådan udskiftes eller drejes cylindriske børster .....	19
Betjening af maskinen .....	20
Betjening af sugefod .....	20
Påfyldning af rentvandstank .....	20
Kørsel med maskinen .....	20
Rengøring af snavset gulv .....	21
VEDLIGEHODELSE .....	22
Før arbejde med maskinen .....	22
Efter endt arbejde: .....	23
Ugentlig vedligeholdelse: .....	24
Vedligeholdelse af sugefod .....	26
Justering af sugefoden .....	26
Tilbehør .....	27
Problemløsning .....	28

**Denmark Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr)**

Mærket på dette produkt eller i den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedspåvirkninger på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtig materiale-genvinding.

Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforsvarlig genvinding.


Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.


**SIKKERHEDSREGLER:**


 **FARE:** Mangelfuld overholdelse af FARE-forskrifterne kan medføre alvorlig personskade eller dødsfald. Læs og overhold alle FARE-forskrifterne i brugervejledningen og på selve maskinen.


 **ADVARSEL:** Mangelfuld overholdelse af ADVARSELS-forskrifterne kan medføre person- eller materielskade. Læs og overhold alle ADVARSELS-forskrifterne i brugervejledningen og på selve maskinen.


 **FORSIGTIG:** Mangelfuld overholdelse af FORSIGTIG-forskrifterne kan medføre maskin- eller materielskade. Læs og overhold alle FORSIGTIG-forskrifterne i brugervejledningen og på selve maskinen.


 **FARE:** Brugervejledningens anvisninger bør altid læses før betjening, eftersyn eller vedligeholdelse for at undgå personskade, beskadigelse af maskinen eller andet materiel. Der bør vejledes grundigt i betjening af maskinen før brug. Hvis operatøren/operatørerne ikke er i stand til at læse, bør de modtage en komplet forklaring af denne vejledning før forsøg på at betjene maskinen.


 **FARE:** Betjening af en maskine, som ikke er helt eller korrekt samlet, kan medføre person- eller materielskade. Maskinen bør ikke tages i brug, før den er helt samlet. Eftertjek maskinen grundigt før drift.


 **FARE:** Maskiner kan forårsage eksplosioner ved anvendelse i nærheden af brændbare materialer og dampe. Anvend ikke denne maskine med eller nær brændstoffer, opløsningsmidler, fortynder eller andre brændbare materialer. Brug kun kommercielt tilgængeligt bonevoks, som er beregnet til maskinbetjent rengøring.


 **FARE:** Blybatterier afgiver gasser, som udgør eksplosionsfare. Batterier bør ikke komme i nærheden af gnister eller flammer. Ryg ikke i nærheden af maskinen. Oplad kun batterierne i områder med god ventilation. Kontrollér at vekselstrømsopladerens stikprop er taget ud af kontakten på væggen, og lagt væk, inden maskinen betjenes.











 **FARE:** Arbejde med batterier kan være farligt. Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier. Brug ingen smykker. Læg ikke værktøj eller andre metalgenstande hen over batteriklemmerne eller oven på batterierne.

 **FARE:** Brug af ladeaggregat med beskadiget ledning kan medføre elektrisk stød med døden til følge. Brug derfor ikke ladeaggregatet, hvis ledningen er beskadiget.

 **ADVARSEL:** Denne maskine bør kun betjenes bagfra, da der ellers kan opstå personeller materielskade.

 **ADVARSEL:** Maskinen er tung. Der kræves to stærke personer til at flytte maskinen på rampe eller nedkørsel. Arbejd i langsomt tempo. Vend ikke maskinen på rampe eller nedkørsel. Maskinen må ikke bruges på overflader med en højere stigningsgrad, end angivet på udstyret. Læs "Fremgangsmåde ved transport" i denne vejledning inden transport, da maskinen kan vælte, hvis den ikke er sikret.

 **ADVARSEL:** Maskiner kan vælte, hvis de køres over trappekanter eller pålæsningsramper, og forårsage kvæstelser eller beskadigelse. Slå nøgleafbryderen fra (OFF) på L-modeller, og fjern nøglen.

-  **ADVARSEL:** Vedligeholdelse og reparationer som udføres af uautoriseret personale kan medføre beskadigelse eller personskade. Vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af autoriseret personale.
-  **ADVARSEL:** Enhver ændring eller modificering af maskinen kan medføre skade på maskinen eller føreren eller personer i nærheden. Ændringer og modificeringer, der ikke er blevet godkendt af producenten, medfører, at garanti og erstatningsansvar bortfalder.
-  **ADVARSEL:** Maskinens elektriske dele kan kortslutte ved kontakt med vand eller fugt. Sørg for at de elektriske dele er tørre. Aftør altid maskinen efter endt brug. Maskinen bør opbevares tørt. Denne maskine må kun bruges under tørre forhold, og må ikke bruges eller opbevares udendørs, hvis det er vådt.
-  **ADVARSEL:** Mangelfuld overholdelse af maskinpåskrifter og vejledninger kan medføre person- eller materielskade. Læs derfor alle påskrifter før drift. Sørg for at alle påskrifter og vejledninger er fastgjort til maskinen. Nye påskriftsmærkater eller symboler kan rekvireres hos Deres ALTO-forhandler.
-  **ADVARSEL:** Våde gulvflader kan være glatte. De anvendte vandopløsninger eller rengøringsmidler kan efterlade våde områder på gulvfladen. Disse områder kan være til fare for maskinføreren o.a. Afmærk derfor altid de områder, som rengøres.
-  **ADVARSEL:** Ukorrekt udledning af spildevand kan skade miljøet og være ulovligt. Følg gældende miljølovgivning og vær opmærksom på, at udledning af kemikalier udgør en risiko for miljøet.
-  **ADVARSEL:** Brug kun de vedlagte børster eller de børster, der angives i brugervejledningen, sammen med maskinen. Brug af andre børster kan kompromittere sikkerheden.
-  **FORSIGTIG:** Anvendelse af maskinen som flytte- eller stigeredskab kan medføre materiale- eller personskade. Anvend ikke maskinen som stige eller møbel.
-  **FORSIGTIG:** Garantien på maskinen bortfalder, hvis der anvendes andre end originale ALTO-reservedele. Anvend derfor altid ALTO-produkter ved udskiftning af reservedele.
-  **FORSIGTIG:** Denne maskine indeholder blysvovlsyrebatterier. Batterierne skal kasseres på miljøvenlig vis.

## Introduktion af maskine

### Introduktion og maskinens tekniske data

Nifisk ALTO's automatiske skrubbere Scrubtec 743 og 751 er effektive og overlegne maskiner til rengøring af gulve. Encore bruger én børste (roterende) til at rengøre en 17 eller 20 tommer bred gang eller to børster (cylindrisk) til at rengøre en 17 tommer bred gang. En sugefod tørrer gulvet af imens vakuummotoren fjerner den snavsede opløsning fra gulvet - det hele i én kørsel.

De roterende Scrubtec 743 og 751 leveres komplette med to 12 volt-batterier, en batterioplader og enten en børste eller en rondelholder, samt en brugervejledning.

De cylindriske Scrubtec 743 leveres komplette med to 12 volt-batterier, en batterioplader og to børster, samt en brugervejledning.

Model	SCRUBTEC 743 S Roterende	SCRUBTEC 743 L Roterende)
Spændingskilde	Forsyning: 24 volt jævnstrøm, (2) 12V 130AH våd eller (2) 12V 100AH Gel Deep Cycle-batterier	24 volt jævnstrøm, (2) 12V 130AH våd eller (2) 12V 100AH Gel Deep Cycle-batterier
Rondel eller børste	3-lap kørsel	3-lap kørsel
Kørehastighed	Børsteassisteret	1/3 HK (0.25 kW)
Kørehastighed - frem	Anvendes ikke	Variabel til 200 fod/min (61 m/min)
Kørehastighed - bak	Anvendes ikke	Variabel til 140 fod/min. (43 m/min)
Batteribeskyttelse	Børste og opløsning afbrydes ved lav spænding	
Sugemotor	3/4 HK (0,569 kW) akustisk høj-effektiv tangential 3-trins	
Rentvandstank	42 liter	
Rentvandsstand	Kalibreret niveauindikator	
Snavsvandstank	42 liter	
Indikator for fuld snavsvandstank	Elektrisk frakobling	
Parabolsugefod	Svingtype med igangsætningsfunktion, ingen-værktøj driftsfunktion, 81 cm fast bredde med 86 cm fleksibel bladbredde	
Sugefoddrift	Bak-retning på gulv og manuel håndtagsbetjening med 3 positioner	
Polerjernsskâr	43,2 cm	
Børstemotor	3/4 HK (0,569 kW) 5.2:1 Højmoments gearkasse	
Børste/rondelstørrelse	43,2 cm	
Børstehastighed	200 o.m.p.	
Børstetryk	0-40,8 kg	
Børstens væskeretention	Fiberspundne børstehår	
Trækjul	(2) 20 cm x 5 cm Neoprentråde	
Drehjul	8,9 cm x 3,2 cm	
Oplader på maskine	24V jævnstrøm, 10 Amp, 115/60 eller 24 V jævnstrøm 10 Amp, 230/50	
Skrånende flade	2%	
Længde	123,8 cm	
Bredde	48,3 cm	
Højde	106,7 cm	
Vægt m/batterier (130AH)	148,3 kg	156,5 kg
Forsendelsesvægt m/batterier (130AH)	206 kg	214 kg
Synsline (Operatørhøjde = 5'8")	2,3 m	
Støjniveau	73.5 dBA	
Vibration	0.1 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	3 år for maskine, 8 år for polydur-tanke og 18 måneder for batterier, pro rata	

Model	SCRUBTEC 743 S C Cylindrisk	SCRUBTEC 743 L C Cylindrisk
Spændingskilde	24 volt jævnstrøm, (2) 12V 130AH våd eller (2) 12V 100AH Gel Deep Cycle-batterier	24 volt jævnstrøm, (2) 12V 130AH våd eller (2) 12V 100AH Gel Deep Cycle-batterier
Kørehastighed	Børsteassisteret	1/3 HK (0.25 kW)
Kørehastighed - frem	Anvendes ikke	Variabel til 200 fod/min (61 m/min)
Kørehastighed - bak	Anvendes ikke	Variabel til 140 fod/min. (43 m/min)
Batteribeskyttelse	Børste og opløsning afbrydes ved lav spænding	
Sugemotor	3/4 HK (0,569 kW) akustisk høj-effektiv tangential 3-trins	
Rentvandstank	42 liter	
Rentvandsstand	Kalibreret niveauindikator	
Snavsvandstank	42 liter	
Indikator for fuld snavsvandstank	Elektrisk frakobling	
Parabolsugefod	Svingtype med igangsætningsfunktion, ingen-værktøj driftsfunktion, 81 cm fast bredde med 86 cm fleksibel bladbredde	
Sugefoddrift	Bak-retning på gulv og manuel håndtagsbetjening med 3 positioner	
Polerjernsskâr	43,2 cm	
Børstemotor	(2) 3/4 HK (0,56 kW)	
Børste, 2 per maskine	(2) 10 cm	
Børstehastighed	1000 o.m.p.	
Børstetryk	31,8 kg	
Trækjul	(2) 20 cm x 5 cm Neoprentråde	
Drehjul	8,9 cm x 3,2 cm	
Oplader på maskine	24V jævnstrøm, 10 Amp, 115/60 eller 24 V jævnstrøm 10 Amp, 230/50	
Skrånende flade	2%	
Længde	122,6 cm	
Bredde	48,3 cm	
Højde	106,7 cm	
Vægt m/batterier (130 AH)	155,1 kg	163,3 kg
Forsendelsesvægt m/batterier (130AH)	213 kg	221 kg
Synsline - Operatørhøjde = 5'8"	2,3 m	
Støjniveau	73.5 dBA	
Vibration	0.1 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	3 år for maskine, 8 år for polydur-tanke og 18 måneder for batterier, pro rata	

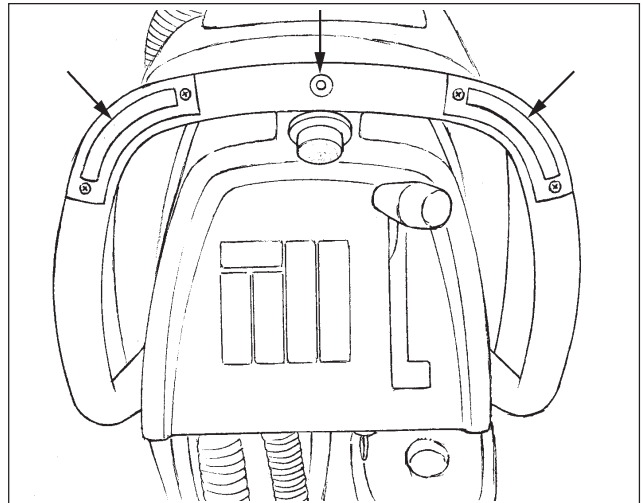
**Maskinspecifikationer (Scrubtec 751 S Roterende, Scrubtec 751 L Roterende )**

<b>Model</b>	<b>SCRUBTEC 751 S Roterende</b>	<b>SCRUBTEC 751 L Roterende)</b>
Spændingskilde	Forsyning: 24 volt jævnstrøm, (2) 12V 130AH våd eller (2) 12V 100AH Gel Deep Cycle-batterier	24 volt jævnstrøm, (2) 12V 130AH våd eller (2) 12V 100AH Gel Deep Cycle-batterier
Rondel eller børste	3-lap kørsel	3-lap kørsel
Kørehastighed	Børsteassisteret	1/3 HK (0.25 kW)
Kørehastighed - frem	Anvendes ikke	Variabel til 61 m/min
Kørehastighed - bak	Anvendes ikke	Variabel til 43 m/min
Batteribeskyttelse	Børste og opløsning afbrydes ved lav spænding	
Sugemotor	3/4 HK (0,569 kW) akustisk høj-effektiv tangential 3-trins	
Rentvandstank	42 liter	
Rentvandsstand	Kalibreret niveauindikator	
Snavsvandstank	42 liter	
Indikator for fuld snavsvandstank	Elektrisk frakobling	
Parabolsugefod	Svingtype med igangsætningsfunktion, ingen-værktøj driftsfunktion, 81 cm fast bredde med 86 cm fleksibel bladbredde	
Sugefoddrift	Bak-retning på gulv og manuel håndtagsbetjening med 3 positioner	
Polerjernsskår	50,8 cm	
Børstemotor	3/4 HK (0,569 kW) 5.2:1 Højmoments gearkasse	
Børste/rondelstørrelse	50,8 cm	
Børstehastighed	200 o.m.p.	
Børstetryk	0-40,8 kg	
Børstens væskeretention	Fiberspundne børstehår	
Trækjul	(2) 20 cm x 5 cm Neoprentråde	
Drehjul	8,9 cm x 3,2 cm	
Oplader på maskine	24V jævnstrøm, 10 Amp, 115/60 eller 24 V jævnstrøm 10 Amp, 230/50	
Skrånende flade	2%	
Længde	123,8 cm	
Bredde	48,3 cm	
Højde	106,7 cm	
Vægt m/batterier (130AH)	148,3 kg	156,5 kg
Forsendelsesvægt m/batterier (130AH)	206 kg	214 kg
Synsline (Operatørhøjde = 5'8")	2,3 m	
Støjniveau	73.5 dBA	
Vibration	0.2 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	3 år for maskine, 8 år for polydur-tanke og 18 måneder for batterier, pro rata	

**Fremgangsmåde ved transport af maskinen****Lastning af maskinen på lad- eller varevogn**

**⚠ ADVARSEL:** Maskinen er tung. Få hjælp fra andre, når maskinen skal løftes eller transporteres. Der kræves to stærke personer til at føre maskinen på rampe eller hældning. Kør langsomt. Vend aldrig maskinen på en rampe. Maskine må ikke efterlades på en rampe eller hældning. Læsserampen skal være mindst 800 mm bred.

**⚠ ADVARSEL:** Maskinen kan vælte, hvis den køres ud over kanten af en trappe eller læsserampe og således forårsage skade på materiale eller personer. Maskinen må kun efterlades på plane flader. Når maskinen standses, skal alle kontakter stå på OFFpositionen.



Figur #1

1. Tjek at læsserampen er mindst 2,5 m lang og mindst 800 mm bred og stærk nok til at bære maskinen.
2. Tjek at rampen er ren og tør.
3. Placer rampen i rette stilling.
4. Afmonter sugefod, børstehus og børste- eller rondelholder før lastning. ALTO anbefaler, at både rentvandstanken og snavsvandstanken er tomme inden pålæsning.
5. Kun på L-modellerne, slå nøgleafbryderen til (ON), og tryk på den grønne ON-knap.
6. Stil maskinen på plan flade 2 meter foran rampen.
7. Sæt køreknappen på fuld hastighed (kun på model L).
8. På L-maskinen, tryk en af frem/bak-kontakterne ind, imens den hvide bak-kontakt trykkes ind. Bak maskinen op til rampen. Se figur 1.
9. (Kun på model S) skub maskinen baglæns op ad rampen.
10. Slå maskinen fra (OFF), og på L-modellerne, slå nøgleafbryderen fra (OFF). Der er tre punkter til fastbinding på maskinens stålramme, for at sikre maskinen (se figur 2a).



**Fremgangsmåde ved transport af maskinen**

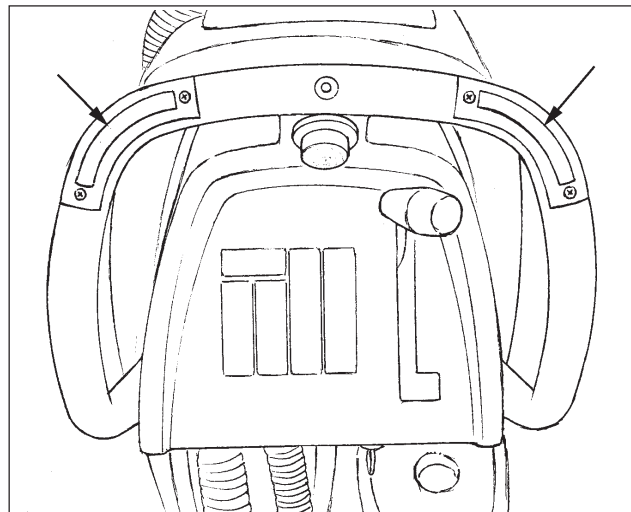
11. **Fastspænd maskinen til køretøjet.** Nifisk ALTO anbefaler en strop henover maskinen og en strop for at hindre maskinen i at køre frem og tilbage. Hvis dette ikke overholdes er der mulighed for at maskinen vælter. Der er tre punkter til fastbinding på maskinens stålramme, for at sikre maskinen (se figur 2a).

**Aflæsning af maskine fra lad- eller varevogn**

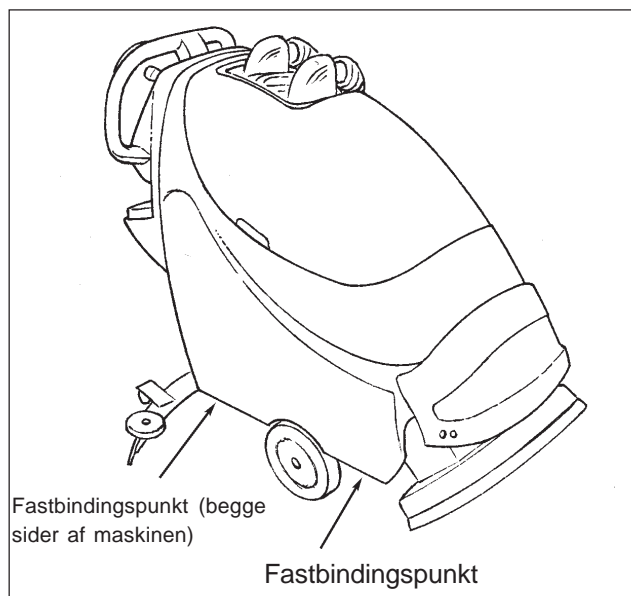
1. Aflæsningsområdet bør være frit for forhindringer.
2. Laderampen skal være mindst 2,5 meter lang og kraftig nok til at bære maskinens vægt.
3. Sørg for at rampen er ren og tør.
4. Placer rampen i den rigtige position.
5. Frigør maskinen.

**⚠ ADVARSEL:** Maskinen er tung. Der kræves to stærke personer til at føre maskinen ned ad rampen.

6. Der skal to personer til at trække S- modellen ned ad rampe. Det anbefales, at S-modellen aflæsses i fremad-position.
7. Kun på L-modellerne, slå nøgleafbryderen til (ON), og tryk på den grønne ON-knap.
8. Sæt midterkontakten til regulering af kørehastigheden på den langsomste hastighed. Før langsomt og forsigtigt maskinen hen til rampen (kun L-modellerne)..
9. Når højre eller venstre frem/bak-kontakt aktiveres, kører maskinen fremad (kun L-modellerne) (se figur 2).
10. Når maskinen begynder at køre ned ad rampen, skubbes frem/bak-kontakten ind, hvorved maskinen styres ned ad rampen i langsomt tempo (kun L-modellerne).
11. Påmonter sugefod, børstehus og børste eller rondelholder, når maskinen er læsset af og klar til brug.



**Figur #2**



**Figur #2a**



**SYMBOLER ANVENDT PÅ SCRUBTEC - MODELLERNE 743 og 751**



Advarsel



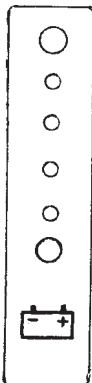
Vekselstrømsindikator



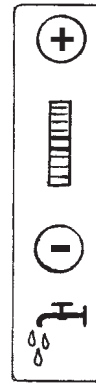
Spænding



Kontakt til kørehastighed



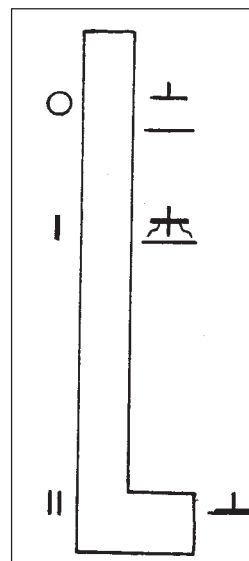
Batterimåler



Kontakt til tilførsel af vaskevand

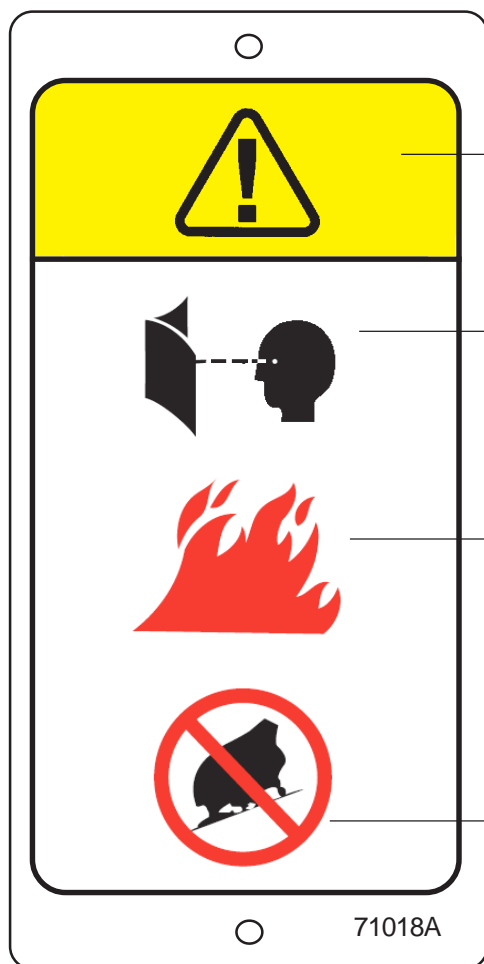


Hævning/sænkning af børster



Styring af vakuumsugefod

**SYMBOLER SOM ANVENDES PÅ SCRUBTEC 743 og 751**



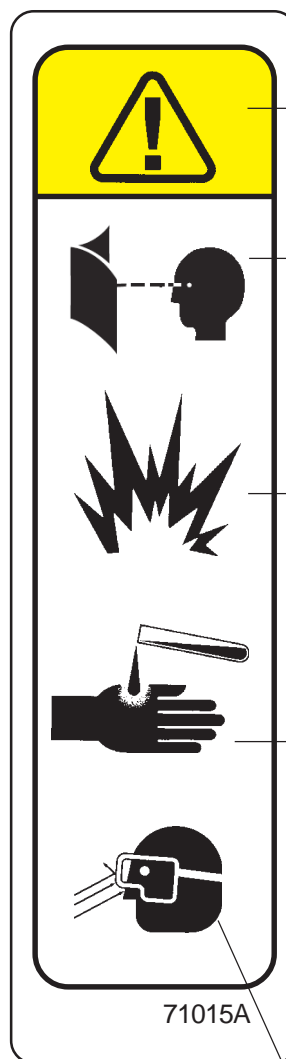
**ADVARSEL**

**LÆS BRUGERMANUALEN INDENDENNE MASKINE BETJENES.**

**BRANDFARE**  
 Brug kun kommercielt tilgængelige gulvrensingsmidler og vokser beregnet til anvendelse i maskiner. Brug ikke brandfarlige materialer.

**FAREFOR PERSONSKADE ELLER BESKADIGELSE AF MASKINEN**  
 Vend, stands eller efterlad ikke maskinen på en rampe eller forhøjning.

71018A



**ADVARSEL**

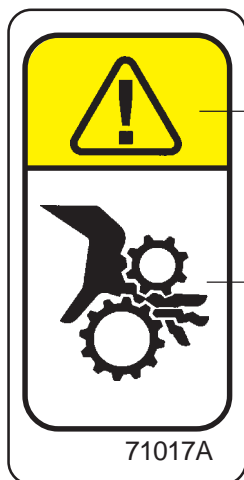
**LÆS BRUGERMANUALEN INDENDENNE MASKINE BETJENES.**

**EKSPLOSIVE GASSER**  
 Kan medføre alvorlige personskader, dødsfald eller beskadigelse af transformere. Hold brandfarlige materialer væk fra batterierne. Oplad i et køligt, godt udluftet område.

**GIFTIGE KEMIKALIER**  
 Batterier indeholder svovlsyre. Kan medføre alvorlige personskader. Undgå kontakt med hud, øjne eller beklædning. I tilfælde af kontakt, skylles med vand. Søg lægehjælp. I tilfælde af indvortes kontakt, tilkaldes straks lægehjælp.

71015A

Bær øjenbeskyttelsesudstyr.



**ADVARSEL**

**BEVÆGELIGE DELE**  
 Kontakt med disse kan medføre alvorlige personskader. Anbring ikke hænder eller fødder under maskinen når den er i brug.

71017A



**ADVARSEL**

**NEDSTYRTENDE DELE**  
 Kontrollér at beholderen er sikkert fastgjort inden der udføres service.

71014A

## Maskinens kontrolpanel

### Elektrisk strømindikator (se figur 3 (A))

Der vil lyse en gul lampe når opladeren sættes ind i en elektrisk vekselstrømskontakt. Den elektriske led skal tages ud af stikket, og pakkes sammen, inden maskinen betjenes.

### Nøgleafbryder (se figur 3 (B))

Nøgleafbryderen er standard på L-modellerne. Den anvendes primært til at forhindre uautoriseret brug, ved at fjerne nøglen. Nøgleafbryderen skal drejes med uret, og derefter skal der trykkes på den grønne knap til at tænde med (ON) (se emne C), for at slå kontrolpanelet til (ON). Drej nøgleafbryderen mod uret, for at slå kontrolpanelet fra (OFF).

### TÆND/SLUK-knapper (ON/OFF) (Se figur 3 (C))

Strømmen til kontrolpanelet slås til (ON) ved at trykke på den grønne knap (drej først nøglen med uret hvis maskinen er udstyret med en nøgleafbryder). Strømmen til kontrolpanelet slås fra (OFF) ved at trykke på den røde knap (strømmen kan også slås fra (OFF) ved at dreje først nøglen mod uret, hvis maskinen er udstyret med en nøgleafbryder).

**BEMÆRK:** L-modellen er udstyret med selv-diagnostik, og vil nogle gange ikke fungere hvis der opdages en fejl. Maskinen kan nulstilles ved at slå strømmen fra (OFF), og derefter til (ON), når fejlen er rettet. Kontakt omgående det autoriserede servicepersonale hvis dette ikke retter problemet.

**BEMÆRK:** Maskinen er udstyret med en spareanordning til batteristrømmen. Maskinen vil automatisk slå sig selv fra hvis den er ubenyttet i mere end 16 minutter.

### Batterimåler (se figur 3 (D))

Batterimåleren angiver den forholdsmæssige opladning af batteripakken. Måleren har to grønne, en gul og en rød lampe. Børsterne og tilstrømningen af opløsning stopper når lyset skifter til "rødt". Alle andre funktioner vil fortsat virke. Batterierne skal derefter omgående oplades, for at forhindre at batteripakkens levetid forkortes.

### Styregreb (se figur 3 (E))

Styregrebene sidder for enden af maskinen og bruges til at styre maskinen med.

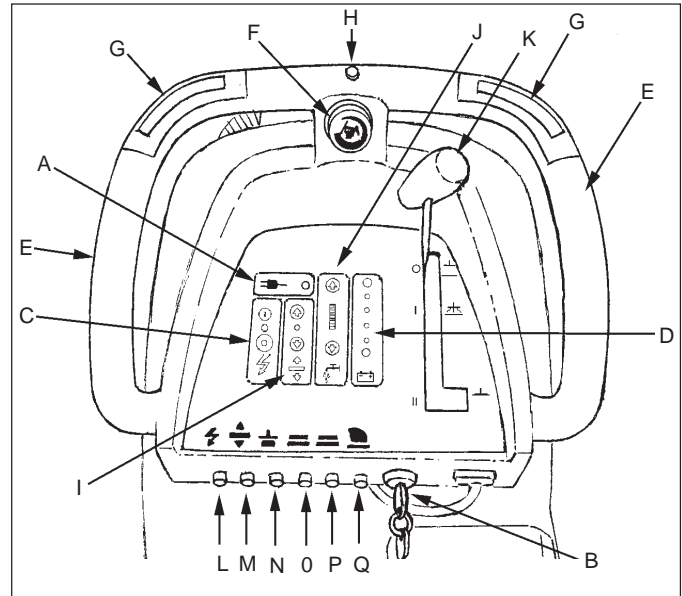
### Kørekontakt (se figur 3, (F))

Hastigheden øges ved at dreje kontakten med uret. Maskine vil ikke køre når knappen er drejet helt mod uret.

### Frem/bak-kontakt (se figur 3 (G))

**Kun på kørende L-modeller** - Frem/bak-kontakten starter køremotoren motor fremad, og når børstehovedet er nede, eller i skrubbeposition, aktiverer den også børstemotorerne og tilstrømningen af opløsning. Der er en forsinkelse på to sekunder inden børstemotorerne stopper, efter at kontakten er sluppet. Nu kan enten højre- eller venstrekontakten bruges. Brug en af kontakterne sammen med den hvide bak-kontakt, for at få køremotoren til at bakke.

**S-model** - På de ikke-kørende modeller aktiverer disse kontakter børstemotor(erne) og tilstrømningen af opløsning når børstehovedet er nede eller i skrubbeposition.



Figur 3

**Maskinens kontrolpanel**

**Bak-kontakt (se figur 3, (H))**

**Kun på kørende L-modeller -**

Når bak-kontakten anvendes sammen med en af frem/bak-kontakterne, skifter maskinen køreretning. Baglæns hastighed er 70% af forlæns hastighed.

**Knapper til børstemotor (se figure 3 (I))**

Tryk på knappen, og hold den nede, indtil den grønne lampe lyser op, for at sænke børstehovedet og aktivere børstemotor(erne). Hold fortsat knappen trykket ned for at få yderligere børstetryk, eller indtil børstehovedet stopper. Børstemotor(erne) og opløsningen vil nu fungere når trykkes på enten én eller begge frem/bak-kontakter. Hæv børstehovedet ved at trykke på knappen, og holde den nede, indtil den grønne indikatorlampe slukker, for at deaktivere børstemotor(erne).

**Knapper til styring af opløsning (se figur 3 (J))**

Knapperne til styring af opløsning regulerer tilstrømningen af kemisk opløsning til gulvet. Når maskinen startes op vil indstillingen for opløsning automatisk reguleres til middelindstillingen (spørg din autoriserede ALTO-servicemand hvis der ønskes en anden indstilling). Tryk på den øverste knap (+), og hold den nede, eller tryk på den flere gange, for at forøge tilstrømningen. Den grønne søjle vil bevæge sig op ad skalaen når tilstrømningen forøges. Tryk på den nederste knap (-), og hold den nede, eller tryk på den flere gange, for at formindske tilstrømningen. Den grønne søjle vil bevæge sig ned ad skalaen når tilstrømningen formindskes. Tilstrømningen af opløsning er slået fra (OFF) når søjlen når den nederste indstilling. BEMÆRK: Opløsningen vil kun strømme til når børstehovedet er nede og i arbejdsposition.

**Kontakt til vakuump-motor (se figur 3 (K))**

Sænk sugefodens håndtag, for at aktivere vakuump-motoren. Håndtaget har tre positioner. Den nederste position er arbejdspositionen for vandopsugning. Den midterste position bruges under transport, til at tømme vakuump-slangen. Den øverste position er positionen hvor vakuump-motoren er slået fra (OFF).

**Kredsløbsafbrydere (figur 3 (L, M, N, O, P og Q))**

Kredsløbsafbrydernes nulstillingsknapper er placerede på det nederste styrehåndtag. Afbryderne er placerede på følgende måde:

Emne L - Styrekredsløb (5 amp.)

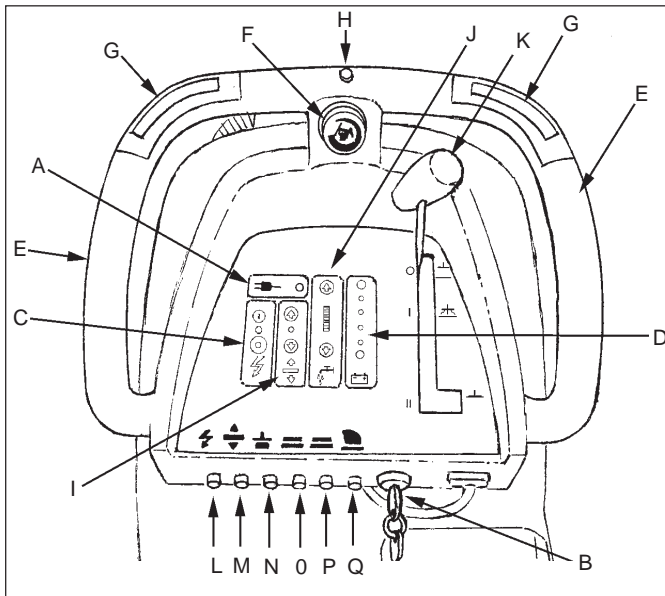
Emne M - Styremodul og hovedaktivator (5 amp.)

Emne N - Vakuump-motor (25 amp.)

Emne O - Motor for roterende børste (40 amp.) eller Motor for cylindrisk børste (25 amp.)

Emne P - Motor for cylindrisk børste (25 amp)

Emne Q - Køremotor (25 amp.) (kun L)



**Figure 3**

## Kontrolpanel og funktioner

### Håndtag til hævnings/sænkning af sugefod (figur 4 og 5)

Sugefodens løftehåndtag er placeret i styrehåndtaget. Det bruges til at hæve eller sænke sugefoden. Vakuumpmotoren slås til når håndtaget sænkes til enten midterste eller nederste position.

### Svømmerafbryder (se figur 6)

Svømmerafbryderen til sugemotoren sidder i snavs vandstanken. Svømmeren afbryder automatisk sugemotoren, når snavs vandstanken er fuld.

**BEMÆRK:** Hvis der er overskydende sæbe i snavs vandstanken, skal afskumningsmiddel tilsættes. Det kan beskadige vakuumpmotoren hvis der trænger skum ind i den.

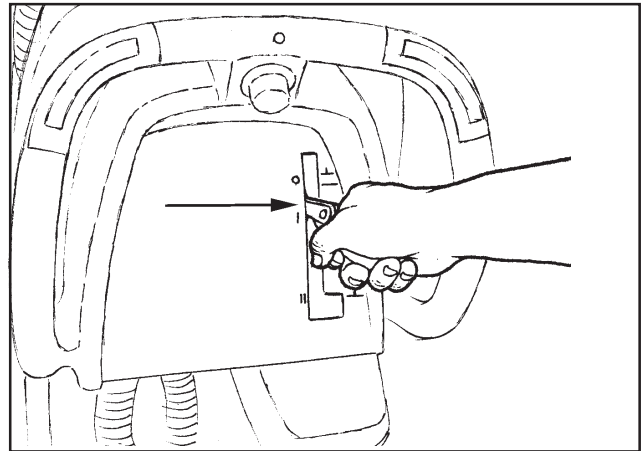
### Parkeringsbremse (ekstra)

Parkeringsbremsen skal bruges hvis maskinen anvendes på overflader med en hældning på over 2%.

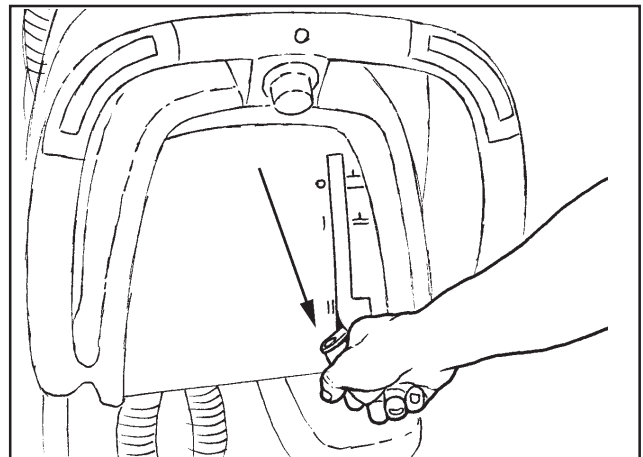
Parkeringsbremsen hindrer maskinen i at bevæge sig.

**⚠ FORSIGTIG:** Aktiver ikke parkeringsbremsen, mens maskinen er i bevægelse.

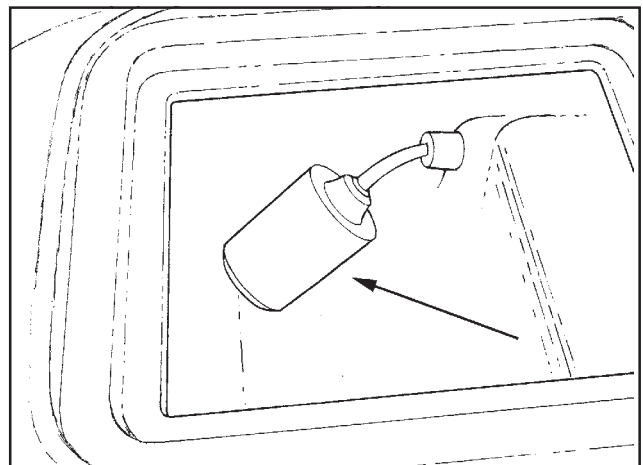
Bremsen er placeret til højre, bagpå maskinen. Tryk på pedalen for at aktivere bremsen, og løft pedalen for at løsne bremsen.



Figur 4



Figur 5



Figur 6

**Klargøring af maskinen til brug**

Scrubtec-maskinerne bruger to 12 volt-batterier. Batterierne er placerede i batteriskabet under snavsvandsbeholderen. Det anbefales at fjerne snavsvandstanken når batterierne monteres.

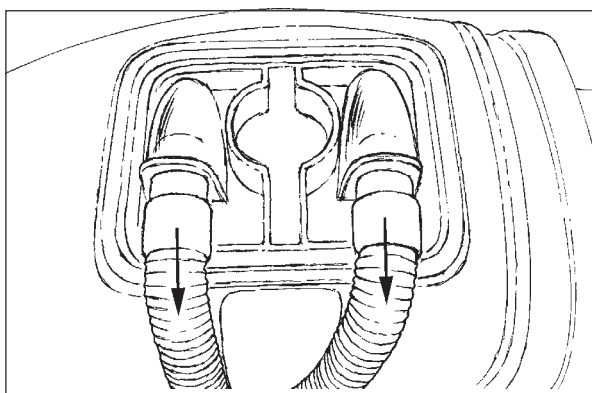
**Sådan installeres batterierne**

Følg denne procedure for at installere batterierne:

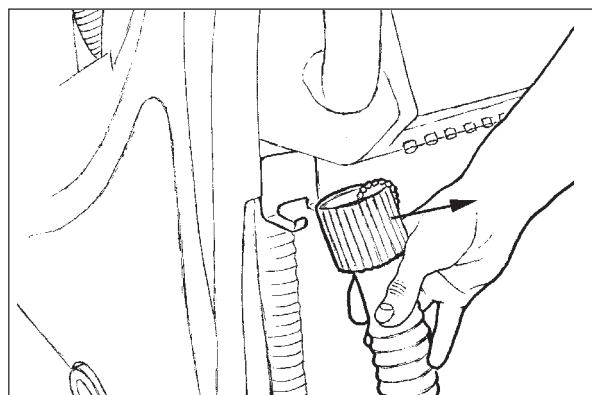
1. TSlå maskinen fra. Stil bremsen (hvis den er monteret).
2. Kontrollér at snavsvandstanken er tom. **BEMÆRK:** Snavsvandstanken på Scrubtec er konstrueret så den er let at fjerne og rengøre.
3. Frakobl slangerne fra snavsvandslåget (se figur 7.)
4. Hægt ventilen på snavsvandstankens afløbsslange af dens hængebeslag, og læg enden af slangen på gulvet (se figur 8.)

**⚠ FORSIGTIG:** Kontrollér at snavsvandstanken er tom inden hæves eller fjernes. Betjen ikke maskinen, og udfør ikke vedligeholdelse på den, imens snavsvandstanken er i åben position. Beholderen kan få et tilfældigt skub og lukke med et smæk.

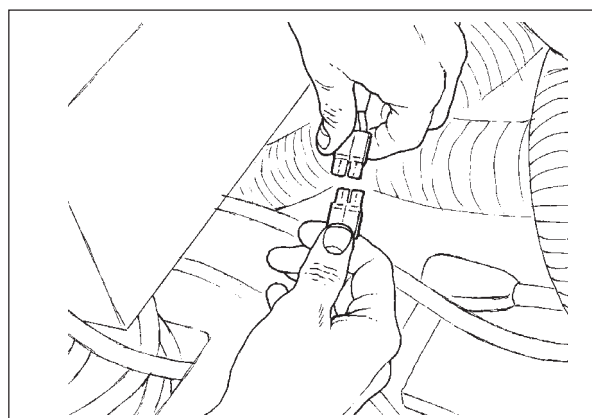
5. Frakobl den blå svømmers stik (se figur 9).
6. Hægt fastgørelsesklemmen af snavsvandstanken (se figur 10).
7. Tag afstivningsstangen af, sæt den tilbage i opløsningstanken, og luk snavsvandstanken.
8. Løft og fjern forsigtigt snavsvandstanken fra maskinen, imens tanken skubbes bagud. Løft og fjern forsigtigt snavsvandstanken fra maskinen. Lad afløbsslangen til snavsvand sidde fastgjort på snavsvandstanken.



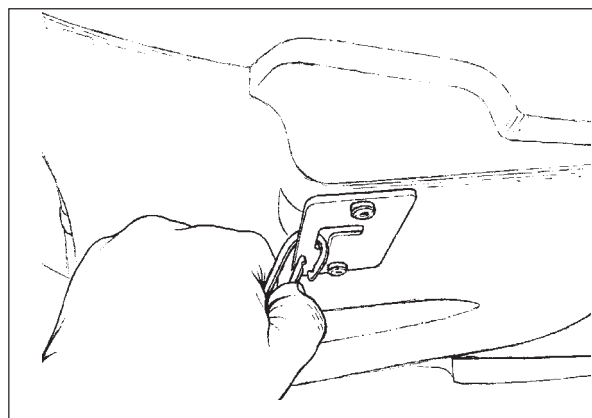
Figur 7



Figur 8



Figur 9



Figur 10

**Klargøring af maskinen til brug**

9. Anbring batterierne i skabet som vist på figur 11, side 13.

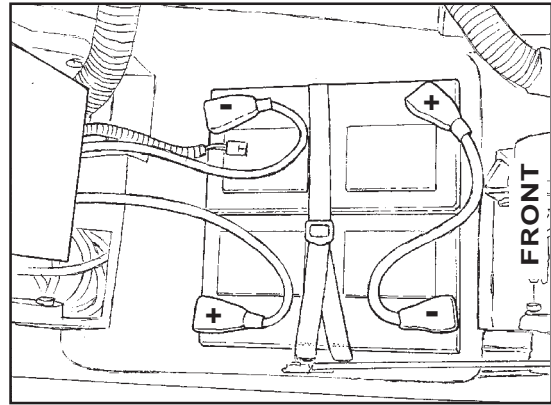
**⚠ ADVARSEL:** Batterier er tunge. Hvis batterier øftes uden hjælp, kan det resultere i væstelser. Få hjælp med at løfte batterier.

**⚠ ADVARSEL:** Arbejde med batterier kan være farligt. Benyt derfor altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj, når der arbejdes med batterier. **RYGNINGFORBUDT!**

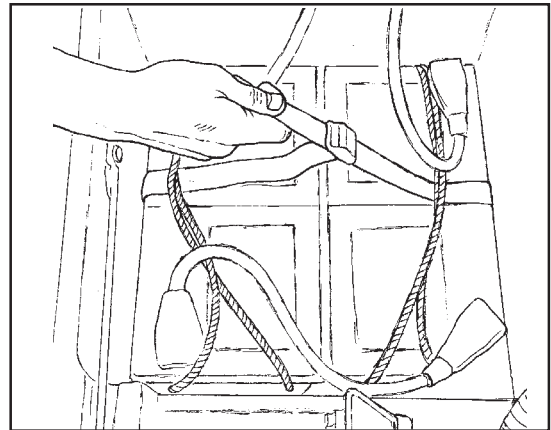
10. Forbind batteriledningerne mellem batterierne og installer den lange batteriledningssamling som vist (se figur 11).
11. Sikr at batterierne holdes på plads med batteriremmene (se figur 12).
12. Montér igen snavsvandtanken, idet det kontrolleres at drejetappen i snavsvandstanken er monteret under metalpladen på opløsningstanken. (Se figur 13A)
13. Hægt igen fastgørelsesklemmen på snavsvandstanken (se figur 10).

**⚠ ADVARSEL:** Snavsvandstanken kan falde af maskinen når tanken åbnes eller maskinen betjenes, hvis snavsvandstanken ikke er ordentligt monteret. Kontrollér at snavsvandstankens drejetap er under metalpladen på opløsningstanken, og at fastgørelsesklemmen er fastgjort til snavsvandstanken.

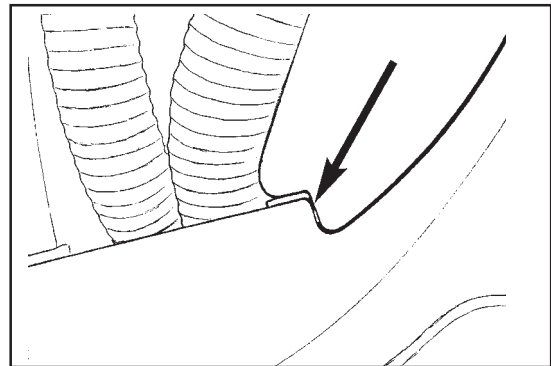
14. Tilslut igen vakuum- og sugefodslangerne til snavsvandslåget. Kontrollér at slangen til vakuum-motoren og den bageste sugefodsslange er monterede over toppen af afløbsslangen (se figur 13B).
15. Tilslut igen den blå svømmers stik (se figur 9, side 12).
16. Oplad batterierne inden maskinen anvendes.



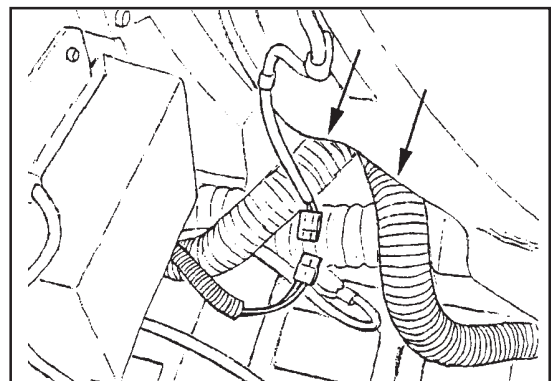
Figur 11



Figur 12



Figur 13A



Figur 13B



**Klargøring af maskinen til brug****Vedligeholdelse af batterierne**

Maskinen forsynes med strøm fra akkumulatorbatterier, der kræver forebyggende vedligeholdelse.

Følg nedenstående anvisninger for at holde batterierne i god stand:

1. Sørg for at elektrolytstanden er korrekt. Den korrekte væskestand er 5 mm fra rørbunden i hver celle og over rørene. Efter hver opladning bør batteriernes væskestand kontrolleres/efterfyldes (se figur 14).

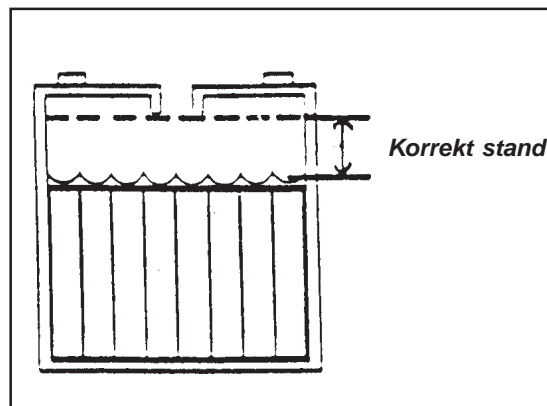
**BEMÆRK:** Eftertjek elektrolytstanden før opladning af batterierne. Sørg for at pladerne i hver celle er dækket af elektrolyt før ladning. Fyld ikke batterierne helt op før opladning, da elektrolytten udvider sig under opladning og derfor kan løbe over. Efterfyld cellerne med destilleret vand efter opladning.

**⚠ FORSIGTIG:** Batterierne ødelægges, hvis elektrolytten ikke dækker rørene. Sørg altid for at elektrolytstanden er korrekt.

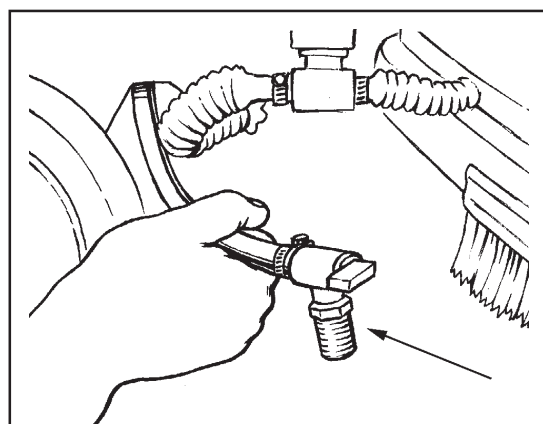
**⚠ FORSIGTIG:** Overfyldning af batterierne til over rørbunden i hver celle kan medføre maskinskade eller syreudslip oven på batterierne. Overfyld aldrig batterierne. Aftør eventuelle syrespild på maskinen eller oven på batterierne. Efterfyld aldrig batterierne med akkumulatorsyre efter installation.

**⚠ FORSIGTIG:** Batterier skal fyldes igen, men kun med destilleret vand. Postevand må ikke bruges, da det kan indeholde forureninger, som vil beskadige batterierne.

2. Hold batteriernes overside ren og tør. Hold batteriklemmer og -stik rene. Batteripolerne rengøres med en fugtig klud med en mild salmiak- eller natronopløsning. Batteriklemmer og -stik rengøres med et dertil indrettet rengøringsredskab. Sørg for at der ikke kommer salmiak- eller natronopløsning ind i batterierne.
3. Sørg for at batterierne er opladede.
4. Ved tømning af batterikassen:(Se figur 15)
  - a. Vær altid iført beskyttelsebriller og -tøj.
  - b. Tilsæt en mild blanding af ammoniak eller natriumhydrogencarbonat til batterirummet for at neutralisere spildt syre.
  - c. Træk aftapningsslangen ud fra under transakslen.
  - d. Anbring hånden bag flangen, og åbn ventilen.
  - e. Når slangen er tømt, lukkes ventilen.
  - f. Sæt ventilen og aftapningsslangen på plads oven på transakslen.
  - g. Neutralisér eventuelle syrespild med ammoniak eller natriumhydrogencarbonat.



Figur 14



Figur 15

## Klargøring af maskinen til brug

### Opladning af batterier

- ⚠ ADVARSEL:** Opladning af batterier i et område uden god ventilation kan forårsage eksplosioner. Oplad kun batterierne i områder med god ventilation.
- ⚠ ADVARSEL:** Blybatterier afgiver gasser, som udgør eksplosionsfare. Batterierne bør ikke komme i kontakt med flammer eller gnister. **RYGNING FORBUDT!**

Følg nedenstående anvisninger ved opladning af batterierne:

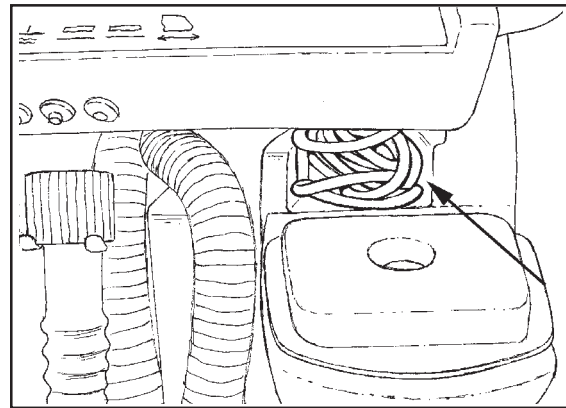
1. Anbring maskinen på en plan overflade med tilstrækkelig udluftning.
2. Stil parkeringsbremsen, hvis der findes en.
3. Afbryd strømmen til kontrolpanelet ved at trykke på den røde knap til at slukke med (OFF). Drej nøglen mod uret til slukket position (OFF), hvis maskinen er udstyret med en nøgleafbryder.
4. Batteriskabet skal udluftes inden batterierne oplades. Snavsvandstanken skal afstives oppe for at udlufte skabet.

- ⚠ ADVARSEL:** **Kontrollér at snavsvandstanken er tom inden den hæves eller fjernes. Betjen ikke maskinen, og udfør ikke vedligeholdelse på den, imens snavsvandstanken er i åben position. Beholderen kan få et tilfældigt skub og lukke med et smæk.**

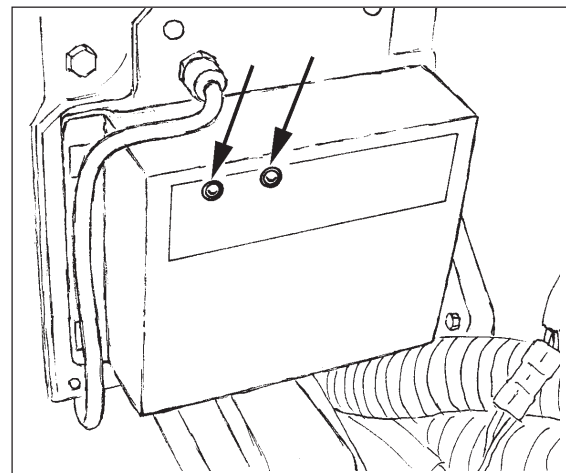
5. Scrubtec er udstyret med en oplader på maskinen, der er anbragt bag snavsvandstanken (se figur 17). Opladeren er en 3-trins oplader som er konstrueret til at maksimere batteriets levetid. Vekselstrømsledningen til opladeren er placeret i dens opbevaringsrum under kontrolhåndtaget bag på maskinen (se figur 16). Træk ledningen ud af opbevaringsrummet.
6. Tilslut opladeren til en enkeltfaset (3 ledninger) vægkontakt, med korrekt jordforbindelse. **BEMÆRK:** Når opladeren er sat ind i vægkontaktet, vil den gule lampe, ved siden af stikpropssymbolet, på kontrolpanelet blive oplyst, og opladeren begynder at oplade (se figur 3 (A)).

#### 3-trins opladningsforløb:

- Masseopladning - På trinnet med masseopladning oplyses den røde lampe på opladeren (se figur 18). I denne fase forsyner opladeren batterierne med sin fulde ampere-udgang. Den vil fortsætte med at oplade batterierne med denne styrke indtil batterierne når cirka 75% af deres kapacitet.



Figur 16



Figur 17

**Klargøring af maskinen til brug**

- **Absorbering** - På absorberingstrinnet vil den røde og grønne lampe blive oplyst på opladeren (se figur 17). I denne fase holder opladeren konstant spænding, og lader batterierne absorbere opladningen i deres eget tempo.
  - **Gennemstrømning-** og vedligeholdelse - På vedligeholdelsestrinnet slukker den røde lampe, og kun den grønne lampe vil være tændt på opladeren (se figur 17). I denne fase giver opladeren en lavere, meget kontrolleret spænding, for at vedligeholde fuld spænding og forhindre afladning. Batterier kan helt sikkert tilsluttes uden at forårsage skade.
8. Tag opladerens strømledning ud af vægkontakten inden der sættes strøm på maskinens kontrolpanel. Læg opladerens strømledning i opbevaringsrummet som er placeret under styrehåndtaget (se figur 16).
  9. Tag afstivningsstangen af, sæt den tilbage i opløsningsstanken, og luk snavsvandstanken efter at opladning er fuldført.

**BEMÆRK:** Det er ikke nødvendigt at fjerne børstehussamlingen når børsten eller rondelholderen afmonteres eller monteres. Børstehussamlingen kan fjernes for at få bedre adgang til børsten, eller når maskinen køres op ad rampen. For at afmontere børstehusets samling, trækkes den fjederbelastede tap på siden af huset udad, og loft derefter børstehusets samling op og udad. (se figur 18). Montér børstehusets samling igen, i omvendt rækkefølge, idet det kontrolleres at tværstangen i børstehuset er sat ind i de to riller i motorfoden, og at den fjederbelastede tap er låst på plads (se figur 19).

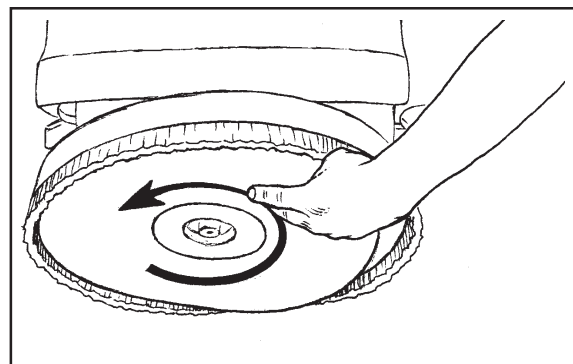
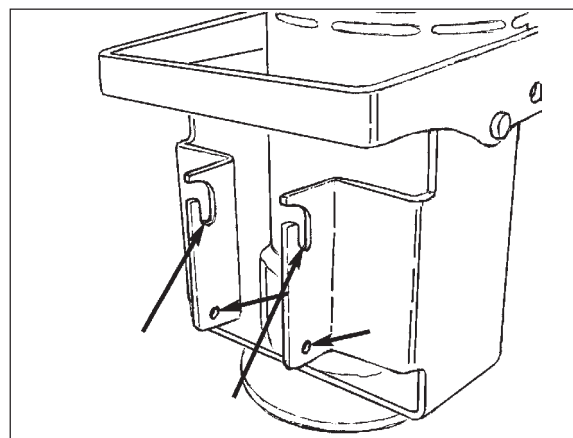
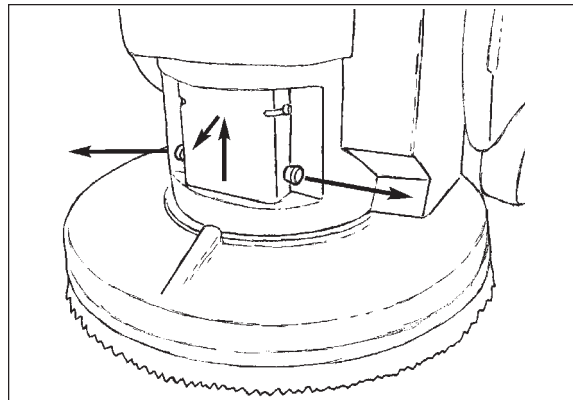
**Sådan monteres den roterende børste eller rondelholder (hvis monteret)**

Følg denne procedure for at montere børsterne eller rondelholderne på maskinen:

1. Drej nøgleafbryderen med uret (kun L-modeller). Tryk på den grønne knap til at tænde med (ON).
2. Hæv børstehovedet ved at trykke på knappen til at tage børsten op, og hold den indtil børstehovedet er helt oppe og i drejet position (se figur 20).
3. Tryk på den røde knap til at slukke med (OFF), eller drej nøgleafbryderen mod uret på maskiner som er udstyret med nøgle.
4. Sæt en børste eller rondelholder under børstemotorens plade, og ret fremspringene på motoren ind på linie med rillerne på børstens slingrebøjle.
5. Tryk børsten op, og drej i modsat retning af skruberetningen, indtil fremspringene låser (se figur 20).
6. Montér børstehuset igen, hvis det blev afmonteret.

**FARE:**

Betjening af en maskine, som ikke er helt eller korrekt samlet, kan medføre personeller materielskade. Maskinen bør ikke tages i brug, før den er helt samlet. Eftertjek maskinen grundigt før drift.



**Klargøring af maskinen til brug****Sådan afmonteres den roterende børste eller rondelholder (hvis monteret)**

Følg denne procedure for at afmontere børsterne og rondelholderne fra maskinen:

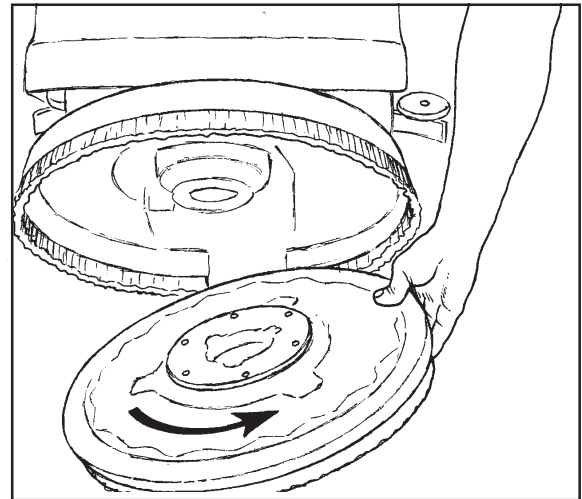
1. Drej nøgleafbryderen med uret (kun L-modeller). Tryk på den grønne knap til at tænde med (ON).
2. Hæv børstehovedet ved at trykke på knappen til at tage børsten op, og hold den indtil børstehovedet er helt oppe og i drejet position.
3. Tryk på den røde knap til at slukke med (OFF), eller drej nøgleafbryderen mod uret på maskiner som er udstyret med nøgle.
4. For at fjerne børsten drejes den med en hurtig snapbevægelse i samme retning som skrubningen foregår, indtil børsten frigøres (Se figur 21).
5. Montér børstehuset igen, hvis det blev afmonteret.

**Sådan udskiftes eller drejes cylindriske børster (hvis monterede)**

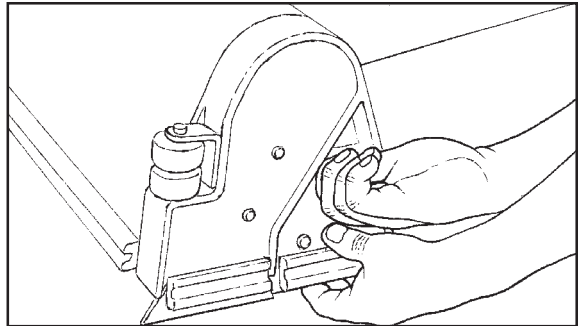
Følg denne procedure for at montere eller dreje børster børster:

1. Drej nøgleafbryderen med uret (kun L-modeller). Tryk på den grønne knap til at tænde med (ON).
2. Hæv børstehovedet ved at trykke på knappen til at tage børsten op, og hold den indtil børstehovedet er helt oppe og i drejet position.
3. Tryk på den røde knap til at slukke med (OFF), eller drej nøgleafbryderen mod uret på maskiner som er udstyret med nøgle.
4. Gå til forsiden af maskinen og fjern vingskruen fra børstedøren (se figur 22).
5. Sænk døren cirka en 1/2 tomme, og træk døren og lejesamlingen af akslen (se figur 23).
6. Fjern børstens afstandsstykke og børsten ved at trække dem af børsteakslen (se figur 24).
7. Drej børsten eller udskift.
8. Skub børsten på akslen og drej langsomt indtil drivtappene er på linie med børsterillerne. Tryk børsten helt ind.
9. Sæt børstens afstandsstykke på akslen.
10. Skub børstedørens lejesamling på akslen.
11. Hæv døren og skru vingskruen på.

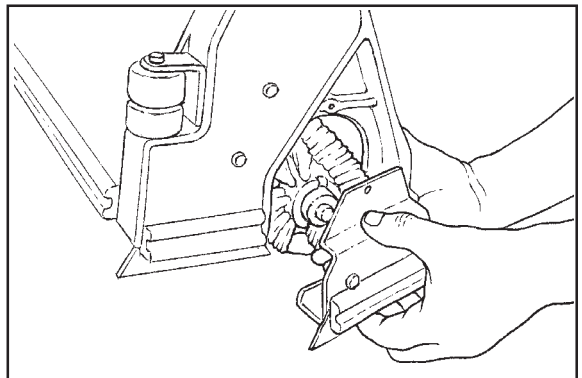
**⚠ FARE:** Betjening af en maskine, som ikke er helt eller korrekt samlet, kan medføre personeller materielskade. Maskinen bør ikke tages i brug, før den er helt samlet. Eftertjek maskinen grundigt før drift.



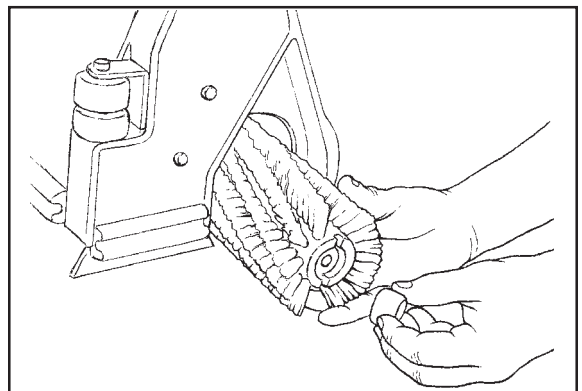
Figur 21



Figur 22



Figur 23



Figur 24

## Betjening af maskinen

### Betjening af sugefod

Sugefoden skraber gulvet, mens sugemotoren fjerner det beskidte vand fra gulvet. Sugefodshåndtaget sænkes eller hæves med hånden. Følg nedenstående anvisning ved betjening af sugefoden:

1. Sugefoden sænkes og sugemotoren startes ved at trykke sugefodshåndtaget til højre og nedad (se figure 25).
2. Sugefoden hæves ved at løfte håndtaget op (se figure 26).

**BEMÆRK:** Når håndtaget placeres i midterposition, fortsætter sugemotoren med at køre med sugefoden i hævet position for at undgå drypning og for at gøre det muligt at bakke op med maskinen.

### Sådan påfyldes opløsningstanken

Opløsningstanken påfyldes bagpå maskinen (se figur 27). Følg denne procedure for at påfylde opløsningstanken:

1. Fyld rengøringsmiddel i tanken. Følg den anviste dosering.
2. Fjern opløsningslåget, og fyld opløsningstanken med vand.

**⚠ ADVARSEL:** De anvendte vandopløsninger eller rengøringsmidler kan efterlade våde områder på gulvfladen. Disse områder kan udgøre en fare for maskinføreren o.a. Afmærk derfor altid de områder, der rengøres.

**⚠ ADVARSEL:** Maskiner kan antænde brændbare materialer eller dampe. Anvend kun rengøringsmidler som forhandles kommercielt, i koncentrationer beregnede til gulvskrubningsformål.

**⚠ ADVARSEL:** ALTO anbefaler en maksimum vandtemperatur på 49°C (120°F).

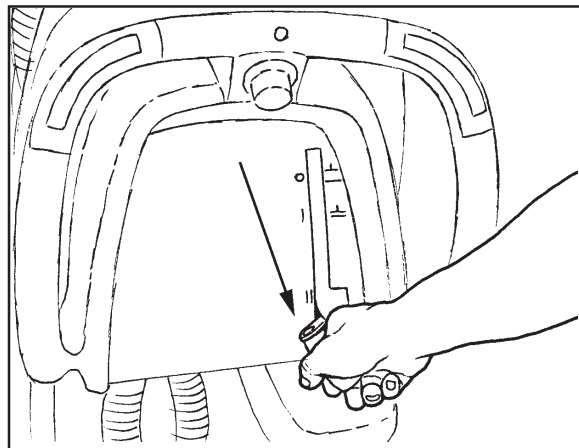
### Kørsel med maskinen

**BEMÆRK:** Indstil maskinen på laveste kørehastighed. Kør med maskinen i et område uden møbler eller andre genstande, indtil følgende manøvrer er lært:

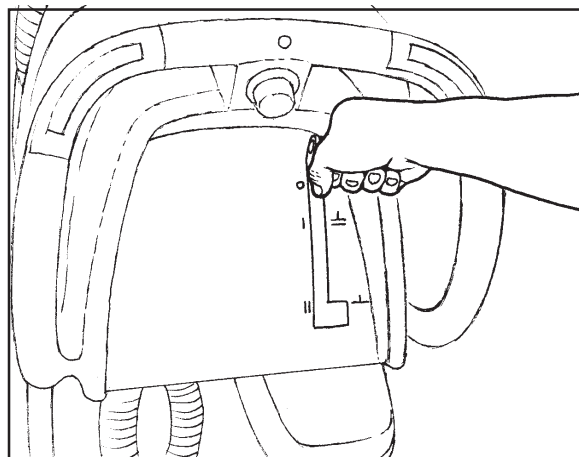
1. Kør lige ud med maskinen, fremad eller bak.
2. Stop maskinen forsigtigt.
3. Drej maskinen til hhv. venstre og højre og ret igen op til ligeud kørsel.

Følg nedenstående anvisninger ved kørsel med maskinen:

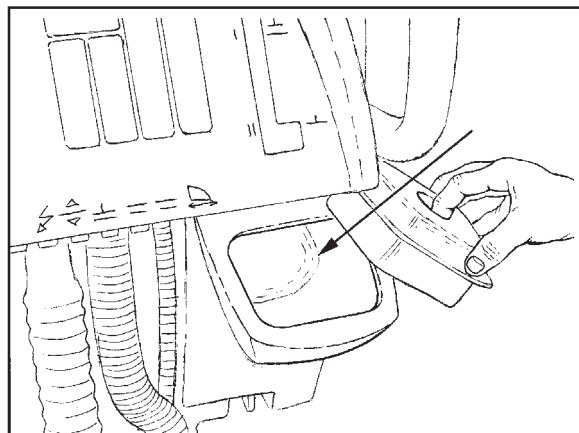
1. Aktiver parkeringsbremsen (hvis modellen er udstyret med en sådan).
2. Drej nøgleafbryderen med uret til tændt position (ON) (kun på L-modeller). Tryk på den grønne knap til at tænde med (ON). (kun L-modeller).
3. Hæv børsten til højeste position.
4. Hæv sugefoden.



Kuva 25



Kuva 26

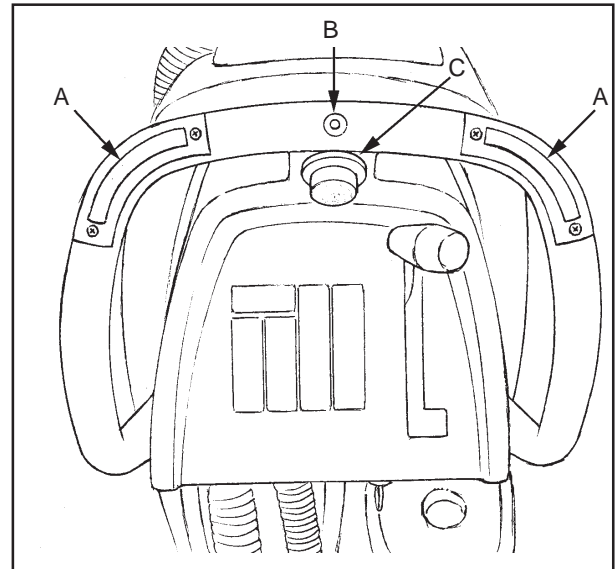


Kuva 27



## Betjening af maskinen

1. Når enten den højre eller venstre frem/bak-kontakt trykkes ind (figur 28 (A)), bevæger maskinen sig fremad (kun L-modeller).
2. Styr kørehastigheden ved hjælp af kørehastighedskontakten, (kun L-modeller) (figur 28 (C)).
3. Maskinen bringes til standsning ved at udløse frem/bak-kontakten.
4. Maskinen bakkes ved at trykke den hvide bak-kontakt ind, se figur 28 (B), samtidig med at den højre eller venstre frem/bak-kontakt (figur 28 (A)) trykkes ind (kun L-modeller).
5. Maskinen bringes til standsning ved at slippe frem/bak-kontakten.
6. Maskinen drejes ved at skubbe maskinens bagende til siden.
7. Når du stopper maskinen, så tryk på den røde knap til at slukke med (OFF), eller drej nøgleafbryderen mod uret til slukket position (OFF) (kun på L-modeller). Fjern nøglen og stil parkeringsbremsen (hvis den er monteret).



Figur 28

### Rengøring af snavset gulv

**ADVARSEL:** De anvendte vandopløsninger eller rengøringsmidler kan efterlade våde områder på gulvoverfladen. Disse områder kan udgøre en fare for maskinføreren o.a. Afmærk derfor altid de områder, som rengøres.

Følg nedenstående anvisning ved rengøring af gulv:

1. Aktiver parkeringsbremsen (hvis modellen er udstyret med en sådan).
2. Fyld rentvandstanken med vand og rengøringsmiddel.
3. Udløs parkeringsbremsen (hvis modellen er udstyret med en sådan)
4. Drej nøgleafbryderen med uret til tændt position (ON) (kun på L-modeller). Tryk på den grønne knap til at tænde med (ON).
5. Sænk sugefoden.
6. Tryk på knappen til at tage børsten ned, indtil den gule lampe lyser op og det korrekte tryk er nået.

**ADVARSEL:** Denne maskine kan opnå maksimalt hovedtryk med slidte rondeller eller børster. Med denne funktion er der mulighed for at overskride det anbefalede børstetryk på nye rondeller eller børster. Dette vil enten føre til gentagen deaktivering af kredsløbsafbryderen eller risiko for at tabt trækraft eller kontrol. Børstekontakten bør være aktiveret til blot at opnå nok børstetryk for det aktuelle job. Dette giver mulighed for længere batteriliv og rengøringstid.

**BEMÆRK:** Maskinen skal være i bevægelse, når børsten roterer på gulvet. Gør børsten/rondellen våd forud for start eller hold et let tryk på børsten, indtil sæbeflowet er så tilpas, at børsten/ rondellen ikke skraber gulvet.

## Betjening af maskinen

Man skal først dreje hastighedsknappen til den laveste køreindstilling på L-modellen, for at forvæde børsterne. Sænk derefter børsterne, på både S- og L-modellerne, indtil børsterne lige netop berører gulvet og den gule lampe på kontrolpanelet lyser op. Aktivér frem/bak-kontakten for at starte motoren og tilstrømningen af opløsning

**BEMÆRK:** På L-modellen bevæger maskinen sig ikke når kørehastighedsknappen er drejet helt mod uret.

7. Regulér tilstrømningen af rengøringsopløsning til den ønskede mængde.
8. Før maskinen lige fremad over gulvarealet.
9. Lav en vending på 180°.

**BEMÆRK:** Under rengøringen er det hensigtsmæssigt at lade børsterne overlappe allerede rengjort gulvareal med ca. 5 cm.

**BEMÆRK:** I de fleste tilfælde kan man påføre og opsuge vaskevandet i én kørsel.

### Rengøring af meget beskidte gulvflader

Følg nedenstående anvisninger ved rengøring af meget beskidte gulvflader.

1. Påfør sæbeblandingen på gulvet.
2. Sænk ikke sugefoden. Dette hindrer, at sugemotoren starter.
3. Sænk børsten eller rondellen og vask gulvet.
4. Vask gulvet igen med ny sæbeblanding og sænk sugefoden.
5. Opsug vandet med sugefoden i sænket position.

## VEDLIGEHOLDELSE

**ADVARSEL:** Vedligeholdelse og reparation bør kun udføres af autoriserede Clarke Technology reparatører.

**ADVARSEL:** Tøm altid rentvands- og snavsvandstank før vedligeholdelse.

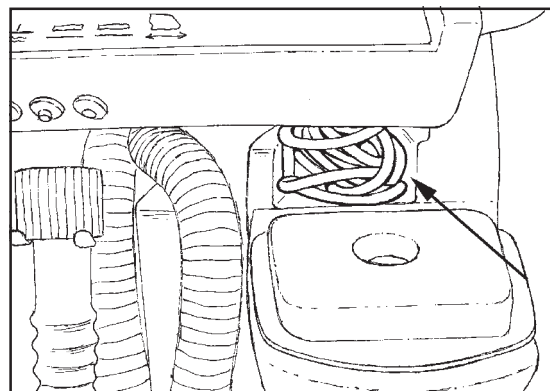
**ADVARSEL:** Sørg for at alle klembøjler er sikret.

Disse vedligeholdelsesforanstaltninger bør foretages dagligt:

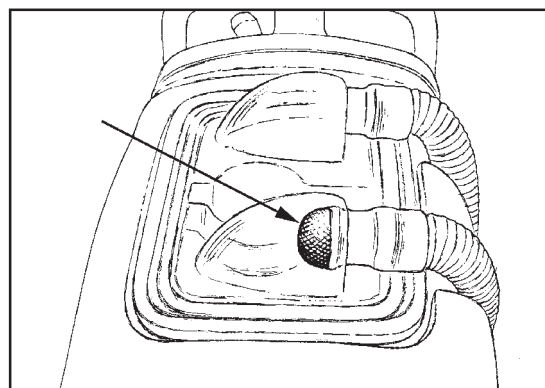
Hold maskinen ren. Det nedsætter antallet af nødvendige reparationer og forøger maskinens levetid.

### Før arbejde med maskinen:

1. Afbryd vekselstrømmen fra batteriopladeren (følg instruktionerne for opladeren)
2. Opbevar vekselstrømsledningen til opladeren i maskinens opbevaringsrum (se figur 29).
3. Kontrollér at sigtefilteret er monteret korrekt i snavsvandslåget, og er rent (se figur 30).
4. Sørg for at låget til snavsvandstanken er på plads (se figur 30).



Figur 29

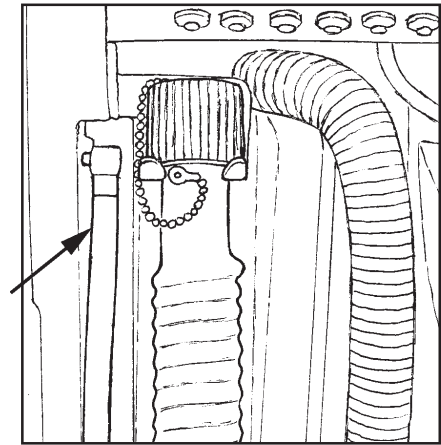


Figur 30



**VEDLIGEHOLDELSE**

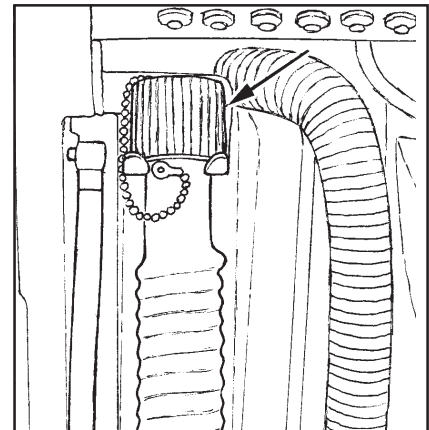
5. Sørg for at ventilen på aftapningsslangen er ren. Luk ventilen godt.
6. Sørg for at børsterne/rondellerne er på plads og installeret korrekt.
7. Kontrollér at børstehus og -skørter er på plads på børstehovedet.
8. Tjek at sugefod og sugeslange er korrekt installeret.
9. Sørg for at indikatorslangen for væskeaftapning/stand sidder sikkert på opbevaringsmonteringen på bagsiden af maskinen.



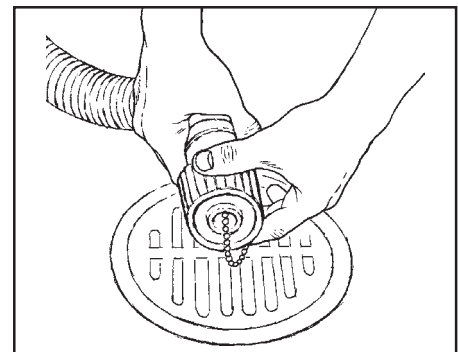
Figur 31

**Efter endt arbejde:**

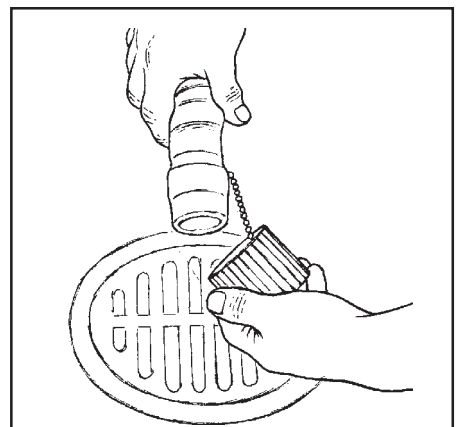
1. Tøm rentvandstanken (figur 31) og snavsvandstanken (figur 32). Gør følgende ved tømning af tankene:
  - a. Tryk på den røde knap til at slukke med (OFF), eller drej nøgleafbryderen mod uret til slukket position (OFF) (kun på L-modeller).
  - b. Afmonter aftapningsslangen fra maskinens bagside.
  - c. Anbring slangens ende over et afløb eller en spand.
  - d. *Snavsvandstank:*
    - 1.) Drej ventilhuset til venstre (se figur 33).
    - 2.) Drej huset helt til venstre, for at åbne ventilen helt. Træk huset af ventilen (figur 34).
  - e. *Rentvandstank:*  
Når slangen sænkes til vandstanden, vil vand strømme igennem.
2. Skyl tankene. Ved skylning af tankene hældes rent vand i tanken gennem åbningen øverst på tanken.
3. Hvis tank eller aftapningsslange er blokeret, bruges en højtryksslange til at skylle dem rene med. Før vandslangen ind i aftapningsslangen og skyl.
4. Lad tanke og ventiler stå åbne, til de er tørre.
5. Tjek sugefodsgummiet. Anvend en klud til at rengøre sugegummiet med. Hvis gummiet er beskadiget eller nedslidt, skal det vendes eller udskiftes.
6. Kontrollér og rengør snavsvandslågets pakning. Brug en mild rengøringsopløsning, og skyl delene i rent vand.



Figur 32



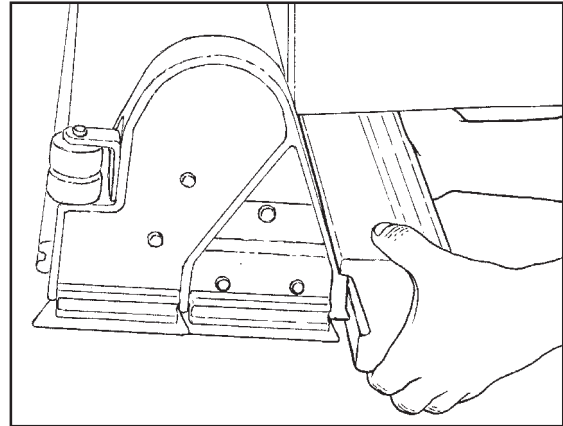
Figur 33



Figur 34

**VEDLIGEHOELDELSE**

7. På maskiner med cylindrisk børstehoved er det nødvendigt at tømme snavsbakken regelmæssigt for at forhindre overfyldning. Følg denne procedure for at fjerne snavsbakken fra maskinen (se figur 35).
- Gå til venstre side af maskinen, til bagsiden af det cylindriske børstehoved.
  - Tag fat i enden af bakken med venstre hånd, og på midten af bakken med højre hånd.
  - Løft midten af bakken med højre hånd, og træk bakken ud med venstre hånd.
  - Tøm bakken og rengør den inden den skubbes ind igen. Kontrollér at de øverste og nederste glidere går i indgreb.

**Figur 35**

Kontrollér batterierne, og tilføj om nødvendigt destilleret vand efter ladning. Den korrekte væskestand er indenfor ½ cm (1/4 tomme) fra bunden af røret i hver celle.

**⚠ FORSIGTIG:** Vand fra vandhanen kan indeholde forurenende stoffer, som beskadiger batterierne. Efterfyld derfor kun med destilleret vand.

**⚠ ADVARSEL:** Blybatterier afgiver gasser, som udgør eksplosionsfare. RYGNING FORBUDT! Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier.

Oplad batterierne som beskrevet i afsnittet om opladning af batterier.

Oplad batterierne. Se instruktioner i afsnittet "Sådan oplades batterierne" i denne bog.

**Ugentlig vedligeholdelse:**

**⚠ ADVARSEL:** Vedligeholdelse og reparation bør kun udføres af autoriserede Clarke Technology-reparatører. Tøm altid rentvandstank og snavs vandstank, før der udføres vedligeholdelsesarbejde på maskinen. Sørg for at alle klembøjler er sikret.

**⚠ ADVARSEL:** Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier. Læg ikke værktøj eller andre metalgenstande hen over batteriklemmerne eller oven på batterierne.

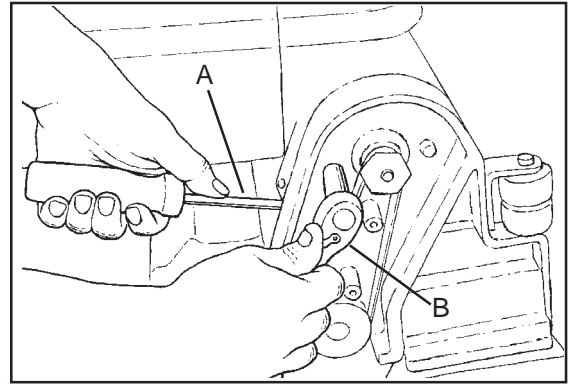
**⚠ FORSIGTIG:** Overfyldning af batterierne til over rørbunden i hver celle kan medføre maskinskade eller syreudslip oven på batterierne. Aftør eventuel syrespild på maskinen eller oven på batterierne. Efterfyld aldrig batterierne med syre efter installation.

**VEDLIGEHOLDELSE**

**BEMÆRK:** Slå altid maskinen fra inden der udføres service

**⚠ ADVARSEL:** Benyt altid beskyttelsesbriller og arbejdstøj ved arbejde med batterier. **RYGNING FORBUDT!**

**⚠ ADVARSEL:** Kontrollér at snavsvandstanken er tom inden den hæves eller fjernes. Betjen ikke maskinen, og udfør ikke vedligeholdelse på den, imens snavsvandstanken er i åben position. Beholderen kan få et tilfældigt skub og lukke med et smæk.



**Figur 36**

1. Stikket til batterierne frakobles maskinen. Oversiden af batterierne rengøres med en fugtig klud med en mild salmiak- eller natronopløsning. Batteriklemmerne renses, og batterierne tilsluttes igen.
2. Tjek slangerne for utætheder, blokeringer og andre defekter.
3. Kontrollér børsternes drivremme for korrekt spænding, på maskiner med cylindrisk børstehoved. Remmene skal være korrekt spændte, for at forhindre at de glider. Følg denne procedure for at spænde remmene:
  - a. Fjern remdækslet, ved at fjerne skuerne.
  - b. Løsn de to skruer på en af motorremskivens sider.
  - c. Brug en lille løftestang, eller en stor skruetrækker, til at vippe motoren opad, for at opnå den korrekte remspænding. Vip motoren op til der hvor motoren møder børstehovedets støbning (se figure 36, A).
  - d. Hold spændingen, og spænd de to skruer (se figur 36, B).
  - e. Sæt remdækslet på igen.

**VEDLIGEHOELDELSE**

**Vedligeholdelse af sugefod**

Følg nedenstående anvisninger ved afmontering af sugefod:

1. Aftag sugefoden ved at løsne de to fingerskruer, som fastgør sugefoden til maskinen. Sugefoden aftrækkes (se figur 37).
2. Eftertjek sugegummiet.
3. Hvis sugegummiet er slidt, vendes det, så en ny side tages i brug.
4. Genmonter sugefoden på maskinen.

**Justering af sugefoden**

Følgende positioner er forindstillet fra fabrikken, men kan dog kræve små justeringer.

**Justering af sugefodshældning:**

Ved hjælp af sugefodens vippemekanisme kan man hæve det bageste sugegummi i midten eller i begge ender afhængig af, hvilken retning hældningen ændres til. Hældningen justeres som vist i figur 38. Højre og venstre skrue "X" løsnes. Bageste gummi sænkes i midten ved at dreje Y ned. Enderne sænkes ved at dreje Y op. Lav kun små justeringer og afprøv så maskinen, indtil en ensartet krumning opnås.

**Justering af sugegummi:**

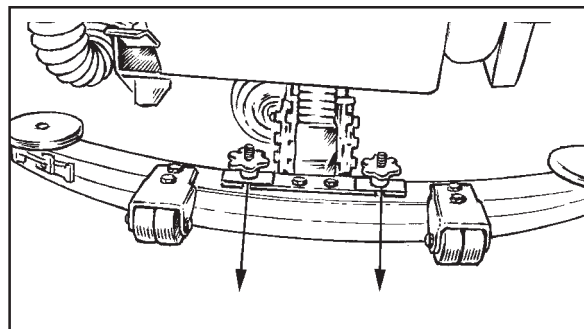
Ved korrekt installering er forreste sugegummi ca. 2 mm over bageste gummi (se figur 39).

**⚠ ADVARSEL: Vedligeholdelse og reparationer bør kun udføres af autoriserede servicemontører.**

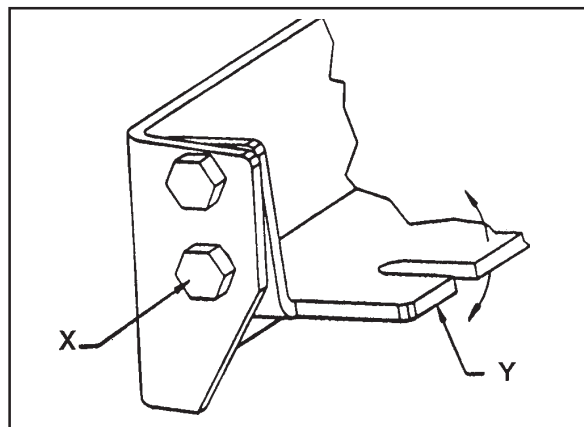
**⚠ ADVARSEL: Elektriske reparationer bør kun udføres af autoriserede reparatører.**

For eftersyn og vedligeholdelse kontakt en autoriseret Clarke Technology -servicemontør.

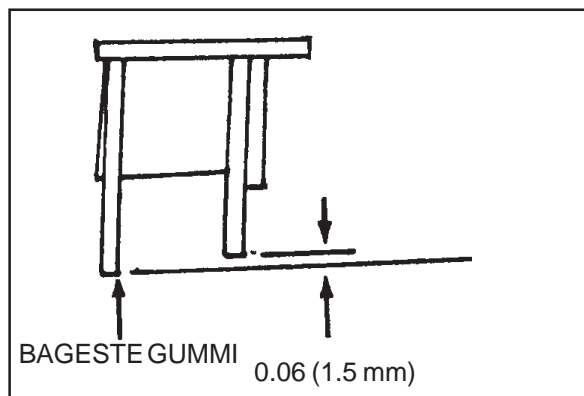
Brug kun originale ALTO-reservedele.



**Figur 37**



**Figur 38**



**Figur 39**

**SCRUBTEC 745 og 751  
Tilbehør**

---

**TILBEHØR**

<u>Beskrivelse</u>	<u>Reservevedelsnr.</u>
Clarke vedligeholdelsessæt	14607A
73,66 cm Sugefodssamling	18820A
81,28 cm sugefodssamling	10129A
Poly Dur beskyttelsesmiddel	50478A
Timetællersæt	10656A
Nøgleafbrydersæt	10490A
Parkeringsbremsesæt	10491A
Vakuumplyddæmpersæt	10492A
Strømsæt	10489A
Styrehjulssamling af urethan	61290A
Dobbelt direkte koblingsplade	30034A
Dobbelt direkte koblingsplade	56941A
Sugefodsslængens "S"-spærrelås	30482A

**Roterende skivebørster og rondelholdere:**

<u>Beskrivelse</u>	<u>(743) Reservevedelsnr.</u>	<u>(751) Reservevedelsnr.</u>
Rondelholdersamling.	10405A	30629A
Polypropylen	52539A	30630A
Nylon	52540A	30631A
Let skurring	52543A	30632A
Rensskurring	52541A	30633A

**Cylindriske børster**

<u>Størrelse</u>	<u>Beskrivelse</u>	<u>Reservevedelsnr.</u>
10,16 cm	Polypropylen	30231A
10,16 cm	Nylon	30232A
10,16 cm	Rensskurring	30233A
10,16 cm	Meget skurring	30234A

**73,66 cm Sugefodsgummi:**

<u>Beskrivelse</u>	<u>Reservevedelsnr.</u>
Blad, bag - Gummi	30931A
Blad, bag - Nitril fast	30938A
Blad, for - Riflet urethan	30951A
Blad, for - Takket neopren	30930A

**81,28 cm Sugefodsgummi:**

<u>Beskrivelse</u>	<u>Reservevedelsnr.</u>
Blad, bag - Gummi	30067A
Blad, bag - Nitril fast	30081A
Blad, bag - Riflet orange	30085A
Blad, for - Riflet naturligt	30066A
Blad, for - Spaltet mørtel	30079A
Blad, for - Riflet orange	30083A

**PROBLEMLØSNING**

<b>PROBLEM</b>	<b>ÅRSAG</b>	<b>LØSNING</b>
<b>Ingen vandføring</b>	<p>Rentvandstanken er tom.</p> <p>Slangen eller filteret er blokeret.</p> <p>Ventilen eller ledningsføringen er beskadiget.</p> <p>Styremodulet er defekt.</p>	<p>Fyld tanken.</p> <p>Rens slange eller filter.</p> <p>Reparer eller udskift ventil eller ledningsføring.</p> <p>Udskift styremodulet.</p>
<b>Vandføringen vil ikke standse</b>	<p>Rentvandsventilen er åben eller snavset.</p> <p>Rentvandsventilen eller ledningsføringen er beskadiget.</p> <p>Rentvandsmodulet er snavset</p> <p>Ventilsædet eller spændskiven er beskadiget.</p> <p>Rentvandsmodulet er beskadiget.</p>	<p>Luk eller rens ventilen.</p> <p>Reparer eller udskift ventilen og/eller ledningsføringen.</p> <p>Rens ventilen.</p> <p>Udskift sæde eller spændskive.</p> <p>Kontroller rentvandsmodulet.</p>
<b>Maskinen opsuger ikke alt vand fra gulvet</b>	<p>Sugefoden er hævet.</p> <p>Sugefodens indstilling er ikke korrekt.</p> <p>Snavsvandstanken er fuld.</p> <p>Filterindsatsen er snavset.</p> <p>Der er en forhindring eller beskadigelse i sugefoden eller sugefodens slage.</p> <p>Sugemotoren kører ikke.</p> <p>Sugefodstrykket er ikke korrekt justeret.</p> <p>Sugefodsgummiet er beskadiget, slidt eller forkert monteret.</p> <p>Pakningen i låget til snavsvandstanken er beskadiget</p>	<p>Sænk sugefoden</p> <p>Se afsnittet som hedder "Sådan justeres sugefoden" for at justere.</p> <p>Tøm tanken</p> <p>Rens filterindsatsen</p> <p>Fjern blokeringen eller reparer skaden</p> <p>Tjek afbryderne for fejl. Få fejlen repareret hos en autoriseret ALTO reparatør.</p> <p>Juster trykket</p> <p>Monter slangen. Vend eller udskift sugegummiet. Monter gummiet korrekt.</p> <p>Udskift pakningen.</p>
<b>Batterierne har ikke den forventede levetid</b>	<p>Batteriklemmerne er beskidte eller beskadigede.</p> <p>Elektrolytstanden er for lav.</p> <p>Batterierne er ikke helt opladet.</p> <p>Ladeaggregatet er beskadiget.</p> <p>Batteriet er defekt.</p> <p>Batterierne er ikke korrekt tilsluttet.</p> <p>Børsten er indstillet på kraftig styrke.</p>	<p>Rengør klemmer og stik. Udskift beskadigede ledninger. Oplad batterierne.</p> <p>Efterfyld hver celle med destilleret vand og oplad batterierne.</p> <p>Oplad batterierne i 16 timer.</p> <p>Få aggregatet repareret hos en autoriseret Clarke Technology - reparatør.</p> <p>Eftertjek spændingen i hver celle under afladning.</p> <p>Tilslut batterierne korrekt.</p> <p>Justér trykket.</p>

PROBLEM	ÅRSAG	LØSNING
<b>Rengøringen er ikke ensartet</b>	<p>Vaskebørsten eller skurerondellen er slidt.</p> <p>Børstesamlingen, drejhjulet eller rentvandsventilen er beskadiget.</p> <p>Børstemotoren kører ikke.</p> <p>Væskestanden i rentvandstanken er for lav.</p>	<p>Udskift børste eller skurerondel.</p> <p>Lad en autoriseret ALTO reparatør udføre de nødvendige reparationer.</p> <p>Eftertjek afbryderen for fejl. Nulstil. Tjek for løse forbindelser.</p> <p>Fyld rentvandstanken.</p> <p><b>BEMÆRK:</b> Hvis problemet fortsætter, skal en autoriseret ALTO reparatør kontaktes.</p>
<b>Maskinen kører ikke</b>	<p>Maskinen taber strøm.</p> <p>Nøgle eller kontakt er slukket.</p> <p>Batterierne er ikke sat til. Batteriterminalerne er beskidte.</p> <p>Batterierne er ikke ladet op.</p>	<p>Nulstil sikringsknappen.</p> <p>Drej nøgle/tænd kontakt.</p> <p>Tjek batteriforbindelserne.</p> <p>Tjek batterimåleren og oplad batterierne.</p> <p><b>BEMÆRK:</b> Hvis problemet fortsætter, skal en autoriseret servicemontør kontaktes.</p>





### Floor Care Garantibetingelser

Deres ALTO Floor Care produkt er omfattet af 12 måneders garanti gældende fra købsdatoen. (Ved anmodning om garantireparation skal købskvittering fremvises)

Garantien er omfattet af følgende retningslinier:

- Garantien dækker materiale og fabrikationsfejl. (Eventuelle sliddele og dele der er defekte som følge af fejl brug eller tilsidesættelse af brugsanvisningen er ikke omfattet af garantien).
- Reparation må kun foretages af autoriseret ALTO personale.
- Der må kun anvendes originale ALTO reservedele.
- Maskine og udstyr må ikke have været udsat for misbrug.
- Retningslinier for vedligehold af maskine og udstyr skal være overholdt.

Til førstegangskøber ydes udover det ovenfor nævnte en garanti på 8 år imod materiale og fabrikationsfejl på følgende dele: Rentvandstank, spildevandstank, maskinens stålramme og smudsbeholder. Kosmetiske skader og overfladerust er ikke omfattet af denne garanti.

#### **Motorer ( benzin eller diesel ) ( hvis monteret ):**

Motorfabrikantens garantibestemmelser er gældende.

Alle garantispørgsmål vedr., motorer skal håndteres af ALTO

#### **Batterier ( hvis monteret ):**

Batterifabrikantens garantibestemmelser er gældende.

Alle garantispørgsmål vedr. batterier skal håndteres af ALTO.

#### **Batteri ladere ( hvis monteret ):**

Batterilader - fabrikantens garantibestemmelser er gældende.

Alle garantispørgsmål vedr. batteri ladere skal håndteres af ALTO

ALTO kan ikke gøres ansvarlig for evt. følgeskader opstået i forbindelse med ovennævnte.

ALTO vil altid som minimum leve op til den af staten udarbejdede lovgivning.



**LES DENNE BOKA**

Denne boka inneholder viktige opplysninger for en sikker betjening av denne maskinen. Dersom denne boka ikke leses før betjening eller forsøk på noen prosedyrer i tilknytning til service eller vedlikehold av maskinen fra Nilfisk ALTO, kan du selv eller andre påføres skader; og maskinen eller andre eiendeler kan også skades. Denne boka inneholder viktige opplysninger for en sikker betjening av denne maskinen. Dersom betjeningspersonalet ikke kan lese norsk, må innholdet i denne håndboka forklares grundig før det gjøres noe forsøk på betjening av denne maskinen.

Alle retninger som er angitt i denne boka, er sett fra operatørens plass bak maskinen.

Nye bøker kan bestilles fra: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764. USA.

**INNHOLDSFORTEGNELSE**

Sikkerhetsregler .....	33
Introduksjon av maskinen .....	34
Maskinens spesifikasjoner .....	35
Fremgangsmåte ved transport av maskinen .....	37
Symboler på modell Scrubtec 743 og 751 .....	39
Maskinens kontrollpanel .....	41
Kontrollpanel og funksjoner .....	43
Klargjøring av maskinen til bruk .....	44
Installering av batteriene .....	44
Vedlikehold av batteriene .....	46
Oppladning av batterier .....	46
Slik monteres en roterende børste eller padholder .....	48
Slik demonteres en roterende børste eller padholder .....	49
Bytte eller rotasjon av sylindriske børster .....	49
Betjening av maskinen .....	50
Betjening av sugefot .....	50
Påfyllning av rentvannstank .....	50
Prøvekjørsel med maskinen .....	50
Rengjøring av meget skitne gulvflater .....	51
Vedlikehold .....	52
Før arbeid med maskinen .....	52
Etter endt arbeid .....	53
Ukentlig vedlikehold .....	54
Vedlikehold av sugefot .....	56
Justering av sugefoten .....	56
Tilbehør .....	57
Problemløsning .....	58

**Norway Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr)**

Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet husholdningsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelig helse fra ukontrollert avfallsavhending, vennligst atskill dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser.

Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering.


Forretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.


## SIKKERHETSREGLER


 **FARE:** Mangelfull overholdelse av FARE-forskriftene kan medføre alvorlig personskade eller dødsfall. Les og respektér alle opplysninger om FARE i bruksanvisningen og på maskinen.


 **ADVARSEL:** Mangelfull overholdelse av ADVARSELS-forskriftene kan medføre person- eller materielskade. Les og respektér alle ADVARSLER i bruksanvisningen og på maskinen.


 **FORSIKTIG:** Mangelfull overholdelse av FORSIKTIG-forskriftene kan medføre maskin- eller materielskade. Les og respektér alle opplysninger merket FORSIKTIG i bruksanvisningen og på maskinen.


 **FARE:** Bruksanvisningens anvisninger bør alltid leses før betjening, ettersyn eller vedlikehold for å unngå personskade, beskadigelse av maskinen eller annet materiell. Det bør veiledes grundig i betjening av maskinen før bruk. Hvis brukeren/brukerene av denne maskinen ikke er i stand til å lese, eller forstå denne brukerveiledningen, bør det veiledes grundig i betjening av maskinen før den tas i bruk.


 **FARE:** Betjening av en maskin, som ikke er helt eller korrekt montert, kan medføre personeller materielskade. Maskinen bør ikke tas i bruk, før den er helt montert. Ettersjekk maskinen grundig før drift.


 **FARE:** Maskiner kan forårsake eksplosjoner ved anvendelse i nærheten av brennbare materialer og damp. Anvend ikke denne maskinen med eller nær brennstoffer, oppløsningsmidler, fortynner eller andre brennbare materialer. Denne maskinen passer ikke til å ta opp farlig støv. Bruk bare rengjøringsmidler som anbefales av produsenten av denne maskinen.


 **FARE:** Blybatterier avgir gasser, som utgjør eksplosjonsfare. Batterier bør ikke komme i nærheten av gnister eller flammer. Røyk ikke i nærheten av maskinen. Opplad kun batteriene i områder med god ventilasjon. Sørg for at ladeaggregatets nettstøpsel er tatt ut av veggkontakten og lagt bort før maskinen settes i drift.











 **FARE:** Arbeid med batterier kan være farlig. Benytt alltid beskyttelsesbriller og arbeidstøy ved arbeid med batterier. Bruk ingen smykker. Legg ikke verktøy eller andre metallgjenstander over batteriklemmene eller oppå batteriene.

 **FARE:** Bruk av ladeaggregat med skadet ledning kan medføre elektrisk støt med døden til følge. Bruk derfor ikke ladeaggregatet, hvis ledningen er skadet.

 **ADVARSEL:** Denne maskinen bør kun betjenes bakfra, da det ellers kan oppstå person-eller materielskade.

 **ADVARSEL:** Maskinen er tung. Det kreves to sterke personer til å flytte maskinen på rampe eller nedkjørsel. Arbeid i langsomt tempo. Vend ikke maskinen på rampe eller nedkjørsel. Maskiner må ikke kjøres på gulv / overflater med større stigning enn den som er angitt i brukerveiledningen. Les "Prosedyrer for transport" i brukerveiledningen før transport, da maskinen kan velte og forårsake person- eller materielskade hvis den ikke er sikret forskriftsmessig.

 **ADVARSEL:** Maskinen kan velte og forårsake person- eller materiell skade hvis den styres ut over kanten av en trapp eller lesserampe. På modellene L settes nøkkelbryteren til stilling "OFF" og nøkkelen tas ut.

-  **ADVARSEL:** Vedlikehold og reparasjoner utført av ikke-autoriserte personer, kan føre til skader eller personskader. Vedlikehold og reparasjoner må bare overlates til autoriserte serviceteknikere.
-  **ADVARSEL:** Enhver endring eller modifisering av maskinen kan medføre skade på maskinen eller føreren eller personer i nærheten. Endringer og modifiseringer, som ikke er blitt godkjent av produsenten, medfører at garanti og erstatningsansvar bortfaller.
-  **ADVARSEL:** Maskinens elektriske deler kan kortslutte ved kontakt med varme eller fuktighet. Sørg for at de elektriske delene er tørre. Tørk alltid av maskinen etter endt bruk. Maskinen bør oppbevares tørt. Maskinens elektriske komponenter kan kortslutte hvis det utsettes for vann eller fuktighet. Sørg for at elektriske komponenter holdes tørre. Maskinen skal alltid tørkes av etter bruk. Maskinen bør oppbevares i et tørt lokale.
-  **ADVARSEL:** Mangelfull overholdelse av maskinpåskrifter og veiledninger kan medføre person eller materielskade. Les derfor alle påskrifter før drift. Sørg for at alle påskrifter og veiledninger er fastgjort til maskinen. Nye påskriftsmerker eller symboler kan rekvireres hos Deres ALTO-forhandler.
-  **ADVARSEL:** Våte gulvflater kan være glatte. De anvendte vannoppløsninger eller rengjøringsmidler kan etterlate våte områder på gulvflaten. Disse områdene kan være til fare for maskinføreren o.a. Avmerk derfor alltid de områdene som rengjøres.
-  **ADVARSEL:** Ukorrekt uttapping av skittenvann kan skade miljøet og være ulovlig. Følg gjeldende miljølovgivning og vær oppmerksom på, at uttapping av kjemikalier utgjør en risiko for miljøet.
-  **ADVARSEL:** Bruk kun de børster og padholdere som anbefales av produsenten av maskinen. Bruk av andre børster og padholdere kan medføre person- eller materiell skade.
-  **FORSIKTIG:** Anvendelse av maskinen som flytte- eller stigeredskap kan medføre person- eller materielskade. Anvend ikke maskinen som stige eller møbel.
-  **FORSIKTIG:** Garantien på maskinen bortfaller, hvis det anvendes andre enn originale Nilfiks ALTO reservedeler. Anvend derfor alltid ALTO-produkter ved utskiftning av reservedeler.
-  **FORSIKTIG:** Maskinen er utrustet med blybatterier. Batteriene skal ved avhending sendes til en miljøstasjon for resirkulering.

## Introduksjon av maskinen

### Introduksjon og maskinspesifikasjoner

De automatiske gulvvaskemaskinene Scrubtec 743 og 751 fra ALTO er effektive og førsteklasses rengjøringsmaskiner for gulv. Scrubtec bruker bare én børste (roterende) for en skurebredde på 17 tommer eller 20 tommer; eller 2 børster (sylindriske) for en skurebredde på 17 tommer. En nal tørker gulvet mens sugemotoren sørger for å fjerne skittenvann fra gulvet - alt på én gang.

Scrubtec 743/751 med roterende børste leveres komplett med to stk. 12 Volts batterier, et ladeaggregat, drev for enten én børste eller én pad og en bruksanvisning.

Scrubtec 743/751 med sylindriske børster leveres komplett med to stk. 12 Volts batterier, et ladeaggregat, to børster og en bruksanvisning.

Model	SCRUBTEC 743 S roterende	SCRUBTEC 743 L roterende
Kraftkilde	Kraftforsyning 24 Volt DC, (2) 12 V 130 Ah syrebatterier eller (2) 12 V 100 Ah gelbatterier	24 Volt DC, (2) 12V 130 Ah syrebatterier eller (2) 12V 100 Ah gelbatterier
Pad eller børste	Drev med tre knaster	Drev med tre knaster
Kjørehastighet	børsteassistert	1/3 HP (0.25 kW)
Kjørehastighet - fremover	Ikke aktuelt	Variabel til 61 m/min
Kjørehastighet - bakover	Ikke aktuelt	Variabel til 43 m/min
Batterivakt	Lavspenningsbryter for børste og rentvann	
Sugemotor	0.569 kW akustisk høyeffektiv tangential - 3-trinns	
Rentvannstank	42 liter	
Vannstand i rentvannstanken	Kalibrert nivåindikator	
Skittenvannstank	42 liter	
Indikator for full skittenvannstank	Elektrisk avbrudd	
Parabolsugefot	Svingtype med festesikring, ingen verktøy for justering, 81 cm fast bredde med 86 cm fleksibel bladbredde.	
Sugefot, parabolisk	Reversfunksjon på gulv og manuelt løft med 3 posisjoner	
Vaskebredde	43.2 cm	
Børstemotor	0.56 kW 5.2:1 gearboks med stort moment	
Børste / Padstørrelse	43.2 cm	
Børstehastighet	200 o/min.	
Børstetrykk	0 - 40.8 kg	
Brush Solution Retention	Fiber børstehår	
Trekkhjul	(2) 20 cm x 5 cm Neopren dekk	
Kjørehjul	8.9 cm x 3.2 cm	
Innebygget ladeaggregat	24 V DC, 10 Amp, 115/60 eller 24 V DC, 10 Amp, 230/50	
Skrånende flate	2%	
Lengde	123.8 cm	
Bredde	48.3 cm	
Høyde	106.7 cm	
Vekt med batterier (130Ah)	148.3 kg	156.5 kg
Vekt med emballasje og batterier (130Ah)	206 kg	214 kg
Synsfelt (operatørens høyde = 172.7 cm)	2.3 m	
Støynivå	73,5 dBA	
Vibrasjon	0,1 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	Maskin 3 år, polydurtanker 8 år, batterier 18 måneder pro rata	

Model	SCRUBTEC 743 S C sylindrisk	SCRUBTEC 743 L C sylindrisk
Kraftkilde	24 Volt DC, (2) 12 V 130 Ah syrebatteri eller (2) 12 V 100 Ah gelbatterier	24 Volt DC, (2) 12 V 130 Ah syrebatteri eller (2) 12 V 100 Ah gelbatterier
Kjørehastighet	børsteassistert	1/3 HP (0.25 kW)
Kjørehastighet - fremover	Ikke aktuelt	Variabel til 61 m/min
Kjørehastighet - bakover	Ikke aktuelt	Variabel til 43 m/min
Batterivakt	Lavspenningsbryter for børster og rentvann	
Sugemotor	0.569 kW akustisk høyeffektiv tangential - 3-trinns	
Rentvannstank	42 liter	
Vannstand i rentvannstanken	Kalibrert nivåindikator	
Skittenvannstank	42 liter	
Indikator for full skittenvannstank	Elektrisk avbrudd	
Parabolsugefot	Svingtype med festesikring, ingen verktøy for justering, 81 cm fast bredde med 86 cm fleksibel bladbredde.	
Sugefot, parabolisk	Reversfunksjon på gulv og manuelt løft med 3 posisjoner	
Vaskebredde	43.2 cm	
Børstemotor	(2) 0,56 kW	
Børste, 2 per maskin	(2) 10 cm	
Børstehastighet	1000 rpm	
Børstetrykk	31.8 kg	
Trekkhjul	(2) 20 cm x 5 cm Neopren dekk	
Kjørehjul	8.9 cm x 3.2 cm	
Innebygget ladeaggregat	24 V DC, 10 Amp, 115/60 eller 24 V DC, 10 Amp, 230/50	
Skrånende flate	2%	
Lengde	122.6 cm	
Bredde	50.8 cm	
Høyde	106.7 cm	
Vekt med batterier (130 Ah)	155.1 kg	163.3 kg
Vekt med emballasje og batterier (130 Ah)	213 kg	221 kg
Synsfelt (operatørens høyde = 172.7 cm)	2.3 m	
Støynivå	73,5 dBA	
Vibrasjon	0,1 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	Maskin 3 år, polydurtanker 8 år, batterier 18 måneder pro rata	

## Maskinens spesifikasjoner

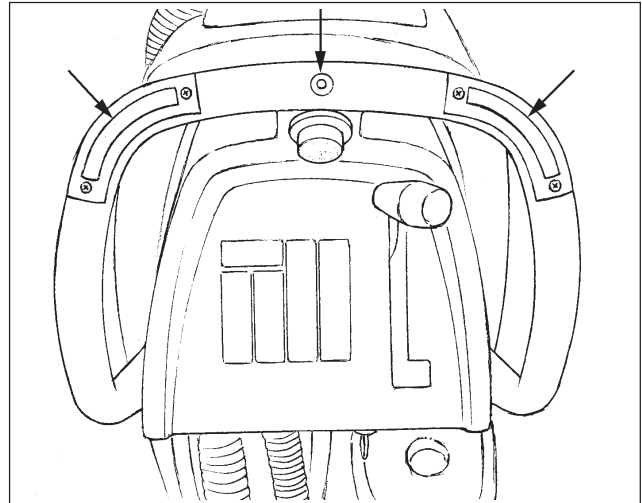
Model	SCRUBTEC 751 S roterende	SCRUBTEC 751 L roterende
Kraftkilde	Kraftforsyning 24 Volt DC, (2) 12 V 130 Ah syrebatterier eller (2) 12 V 100 Ah gelbatterier	24 Volt DC, (2) 12V 130 Ah syrebatterier eller (2) 12V 100 Ah gelbatterier
Pad eller børste	Drev med tre knaster	Drev med tre knaster
Kjørehastighet	børsteassistert	1/3 HP (0.25 kW)
Kjørehastighet - fremover	Ikke aktuelt	Variabel til 61 m/min
Kjørehastighet - bakover	Ikke aktuelt	Variabel til 43 m/min
Batterivakt	Lavspenningsbryter for børste og rentvann	
Sugemotor	0.569 kW akustisk høyeffektiv tangential - 3-trinns	
Rentvannstank	42 liter	
Vannstand i rentvannstanken	Kalibrert nivåindikator	
Skittenvannstank	42 liter	
Indikator for full skittenvannstank	Elektrisk avbrudd	
Parabolsugefot	Svingtype med festesikring, ingen verktøy for justering, 81 cm fast bredde med 86 cm fleksibel bladbredde.	
Sugefot, parabolisk	Reversfunksjon på gulv og manuelt løft med 3 posisjoner	
Vaskebredde	50.8 cm	
Børstemotor	0,56 kW 5.2:1 gearboks med stort moment	
Børste / Padstørrelse	50.8 cm	
Børstehastighet	200 o/min.	
Børstetrykk	0 - 40.8 kg	
Brush Solution Retention	Fiber børstehår	
Trekkehjul	(2) 20 cm x 5 cm Neopren dekk	
Kjørehjul	8.9 cm x 3.2 cm	
Innebygget ladeaggregat	24 V DC, 10 Amp, 115/60 eller 24 V DC, 10 Amp, 230/50	
Skrånende flate	2%	
Lengde	123.8 cm	
Bredde	48.3 cm	
Høyde	106.7 cm	
Vekt med batterier (130Ah)	148.3 kg	156.5 kg
Vekt med emballasje og batterier (130Ah)	206 kg	214 kg
Synsfelt (operatørens høyde = 172.7 cm)	2.3 m	
Støynivå	73,5 dBA	
Vibrasjon	0,2 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	Maskin 3 år, polydurtanker 8 år, batterier 18 måneder pro rata	



**Fremgangsmåte ved transport av maskinen****Lastning av maskinen på lastebil eller varevogn**

**⚠ ADVARSEL:** Maskinen er tung. Få hjelp fra andre, når maskinen skal løftes eller transporteres. Det kreves to sterke personer til å føre maskinen på rampe eller hellning. Kjør langsomt. Vend aldri maskinen på en rampe. Maskinen må ikke etterlates på en rampe eller hellning. Lesserampen skal være minst 800 mm bred.

**⚠ ADVARSEL:** Maskinen kan velte, hvis den kjøres ut over kanten av en trapp eller lesserampe og således forårsake skade på materiell eller personer. Maskinen må kun etterlates på plane flater. Når maskinen stanses, skal alle kontakter stå på i slukket OFF-position.

**Figur #1**

1. Sjekk at lesserampen er minst 2,5 m lang og minst 800 mm bred og sterk nok til å bære maskinen.
2. Sjekk at rampen er ren og tørr.
3. Plasser rampen i rett stilling.
4. Avmonter sugefot, børstehus og børste- eller padholder før lastning. ALTO anbefaler at bade rentvannstanken og skittenvannstanken er tomme innen man transporterer maskinen.
5. Bare på modellene L, sett nøkkelbryteren til stilling "ON" og trykk på den grønne knappen "ON".
6. Still maskinen på plan flate 2 meter foran rampen.
7. Still traversknappen på full hastighet (bare på modell L).
8. (Kun på modell L) Trykk en av frem/ bakkontaktene inn, samtidig med at den hvite bakkontakten holdes inne (se figur 1).
9. (Kun på model S) trekk maskinen baklengs opp på rampen.
10. Slå av maskinen med "OFF" og sett nøkkelbryteren til "OFF" på modellene L. Det er tre fotpunkter på maskinens ståramme for å sikre maskinen (se figur 2a).

**Fremgangsmåte ved transport av maskinen**

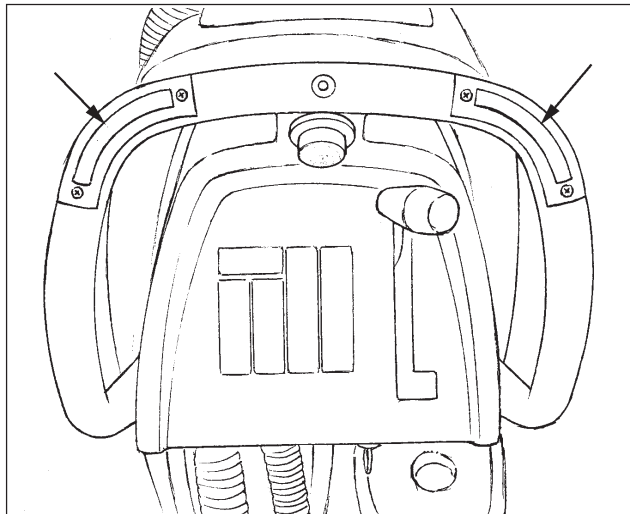
11. . **Fastspenn maskinen til kjøretøyet.** ALTO anbefaler en stropp over maskinen og en stropp for å hindre maskinen i å kjøre frem og tilbake. Hvis dette ikke overholdes er det mulighet for at maskinen velter. Det er tre fotpunkter på maskinens stålramme for å sikre maskinen (se figur 2a).

**Avlesning av maskinen fra lastebil- eller varevogn**

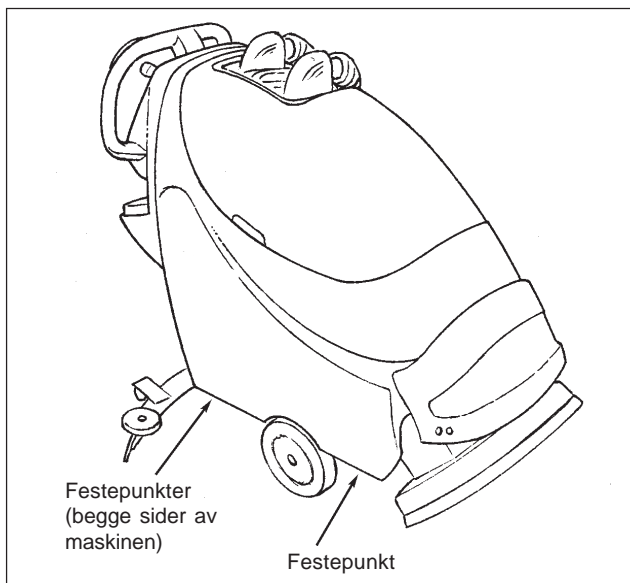
1. Avlessingsområdet bør være fritt for hindringer.
2. Lasterampen skal være minst 2,5 meter lang og kraftig nok til å bære maskinens vekt.
3. Sørg for at rampen er ren og tørr.
4. Plasser rampen i den riktige posisjonen.
5. Løsgjør maskinen.

**⚠ ADVARSEL: Maskinen er tung. Det kreves to sterke personer til å føre maskinen ned fra rampen.**

6. Det skal to personer til for å trekke S - modellen ned fra rampen. Det anbefales, at S-modellen avlesses i fremad-posisjon.
7. Bare på modellene L: Sett nøkkelbryteren til stilling "ON" og trykk på den grønne knappen "ON".
8. Sett midtkontakten til regulering av kjørehastigheten på den langsomste hastigheten. Før langsomt og forsiktig maskinen til rampen (bare for modellene L).
9. Når høyre eller venstre frem-/bakkontakt, kjører maskinen fremad (bare for modellene L) (se figur 2).
10. Når maskinen begynner å kjøre ned fra rampen, trykkes frem-/bakkontakten i ON, hvorved maskinen styres ned fra rampen i langsomt tempo (bare for modellene L).
11. Påmonter sugefot, børstehus og børste eller padholder, når maskinen er lesset av og klar til bruk.



**Figur #2**



**Figur #2a**

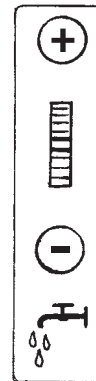
**SYMBOLER BRUKT PÅ SCRUBTEC-MODELLENE 743 og 751**



Advarsel



Indikator for nettforsyning



Bryter for tilførsel av vaskevann



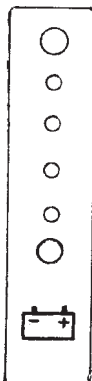
Spenning



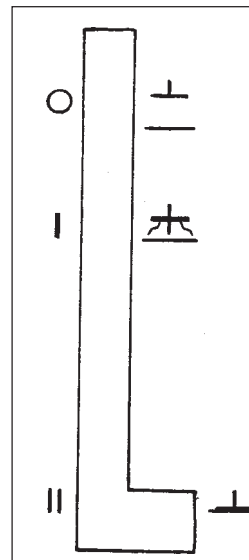
Heving/senking av børster



Bryter for kjørehastighet

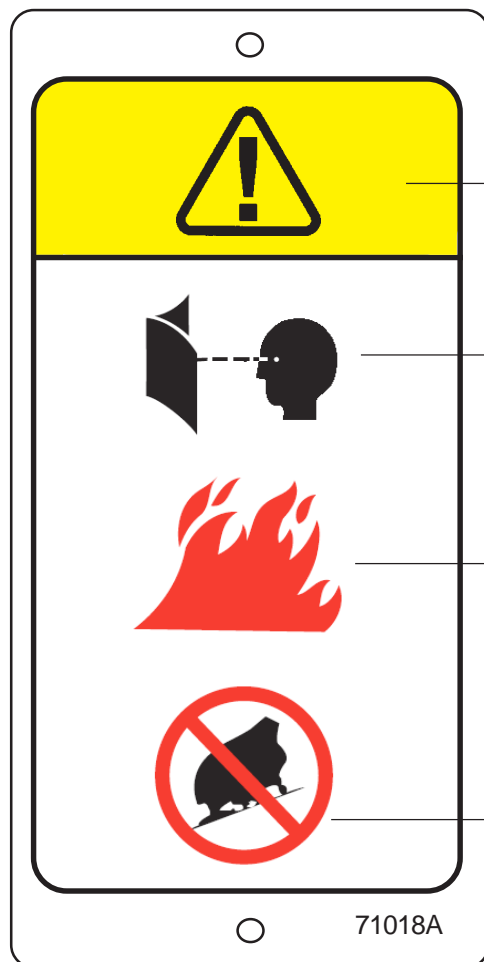


Batterimåler



Vakuumb/styring

## SYMBOLER SOM BENYTTES PÅ SCRUBTEC 743 og 751



ADVARSEL

**LESEIERENS HÅNDBOK FØR DENNEMASKINEN BETJENES.**

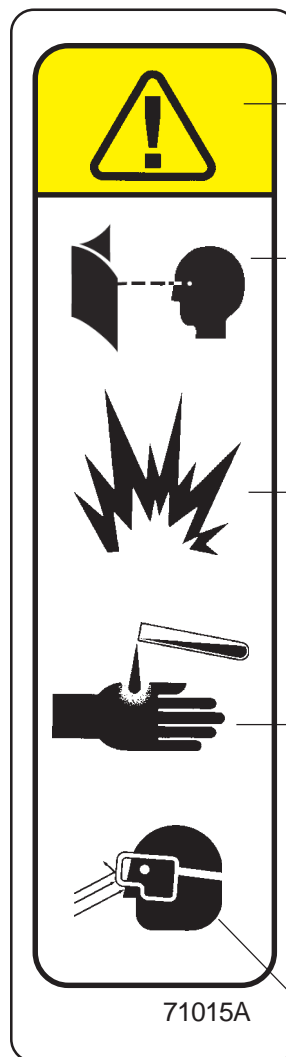
**BRANNFARE**

- Bruk bare kommersielt tilgjengelige gulvrensjøringsmidler og voks beregnet for maskinell drift.
- Bruk ikke brennbare materialer.

**FAREFOR PERSONSKADE ELLER SKADE PÅ MASKIN**

- Ikke drei, stopp eller forlat maskinen på en rampe eller brygge.

71018A



ADVARSEL

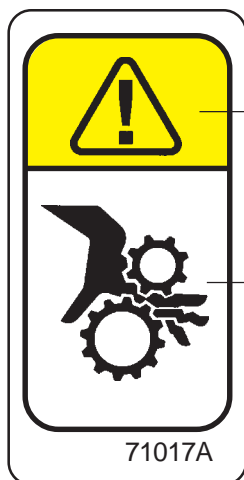
**LESEIERENS HÅNDBOK FØR DENNEMASKINEN BETJENES.**

**EKSPLOSIVE GASSER**  
Kan forårsake alvorlige personskader, død eller skade transformator. Hold brennbare materialer borte fra batterier. Lades i kjølig og godt ventilert område.

**FARLIGE KJEMIKALIER**  
Batterier inneholder svovelsyre. Kan forårsake alvorlige personskader. Unngå kontakt med hud, øyne og klær. Ved eksponering skylles med vann. Søk medisinsk hjelp. Ved svelging må det straks søkes legehjelp.

**Bruk beskyttelsesbriller.**

71015A



ADVARSEL

**BEVEGELIGE DELER**  
Kontakt kan forårsake alvorlig personskade. La ikke hender eller føtter komme under maskinen under drift.

71017A



ADVARSEL

**FALLENDE DELER**  
Kan forårsake alvorlige personskader. Sørg for at tanken er sikret før servicearbeid.

71014A

## Maskinens kontrollpanel

### Indikator for nettforsyning (se figur 3, pos. "A")

En gul lampe lyser når ladeaggregatet sluttes til nettforsyningens kontakt. Nettkabelen må kobles fra og legges bort før maskinen settes i drift.

### Nøkkelsbryter (se figur 3, pos. "B")

Nøkkelsbryteren er standardutrustning på modellene "L". Den benyttes hovedsakelig til å hindre uvedkommende betjening ved fjerning av nøkkelen. Styrepanelet slås på i stilling "ON", nøkkelsbryteren må vri seg med klokken, og deretter må det trykkes på den grønne knappen merket "ON" (se pos. "C"). Styrepanelet slås av i stilling "OFF", nøkkelsbryteren må vri seg mot klokken.

### Knappene merket ON/OFF (se figur 3, pos. "C")

Nettspenningen til styrepanelet slås på ved å trykke på den grønne knappen merket "ON". (Dersom maskinen er utstyrt med nøkkelsbryter, må nøkkelen først vri seg med klokken). Nettspenningen til styrepanelet slås av ved å trykke på den røde knappen merket "OFF". (Dersom maskinen er utstyrt med nøkkelsbryter, kan nettspenningen også slås av ved å vri nøkkelen mot klokken).

MERK: Modell "L" er utstyrt med selvdiagnose som kan avbryte driften dersom den oppdager en feil. Etter at feilen er avhjulpet, kan maskinen tilbakestilles ved å stille nettbryteren på "OFF" og deretter tilbake til "ON". Hvis problemet fortsetter, bør en autorisert servicetekniker umiddelbart tilkalles.

MERK: Denne maskinen er utstyrt med batterisparing. Dersom maskinen ikke blir betjent i løpet av 16 minutter, vil den automatisk slå seg selv av.

### Batterimåler (se figur 3, pos. "D")

Batterimåleren viser batteripakkens relative ladning. Instrumentet har to grønne, en gul og en rød lampe. Når den lyser rødt, vil børste(e) og rentvannsforsyningen bli slått av. Alle andre funksjoner vil fortsatt virke. Batteriene må da straks lades opp for å unngå at batteripakkens levetid reduseres.

### Styregrep (se figur 3, pos. "E")

Styregrepene sitter på enden av maskinen og brukes til å styre maskinen med.

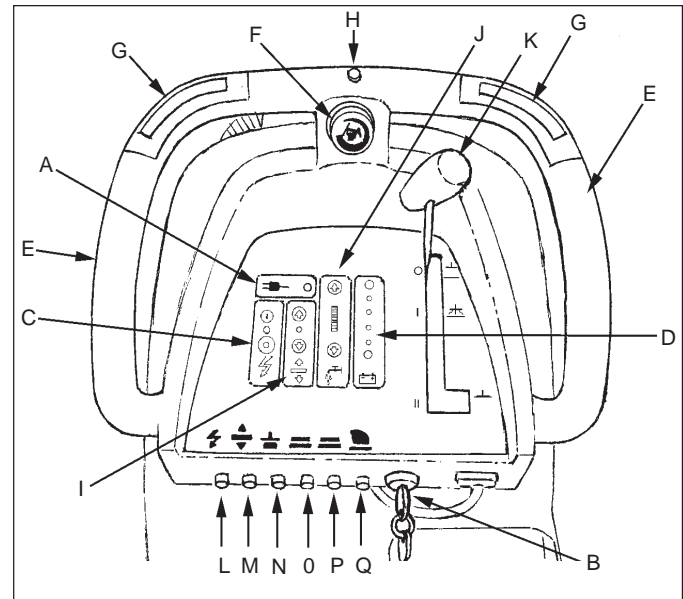
### Kjørekontakt (se figur 3, pos. "F")

Hastigheten økes ved å dreie kontakten med uret. Maskinen vil ikke arbeide i tverrgående retning når knappen er vridt helt mot klokken.

### Velger Fram/tilbake (se figur 3, pos. "G")

**Bare på modeller med tverrgående bevegelse, modell "L"** - Velgeren fram/tilbake starter traversmotor framover, og når børstehodet står i nederste stilling eller vaskeposisjon, vil den dessuten aktivere børstemotoren(e) og rentvannstilførselen. Det er en forsinkelse på to sekunder for å stoppe børstemotoren(e) etter betjening av velgeren. Enten den høyre eller den venstre velgeren kan benyttes. Bruk en av velgerne i forbindelse med den hvite traversbryteren for å endre rotasjonsretningen til traversmotoren.

**Modell "S"** - På modeller uten tverrgående bevegelse vil disse velgerne aktivere børstemotoren(e) og rentvannstilførselen når børstehodet er i nederste stilling eller vaskeposisjon.



Figur 3

**Maskinens kontrollpanel**

**Bak-kontakt (se figur 3, pos. "H")**

Kun på modeller med kjøremotor Når bak-kontakten anvendes sammen med en av frem/ bak-kontaktene, skifter maskinen kjøreretning. Baklengs hastighet er 70% av forlengs hastighet.

**Knapper for børstebremotor (se figur 3, pos. "I")**

Børstehodet senkes, børstebremotoren(e) startes og rentvann tilføres når ned-knappen holdes inne inntil den grønne lampen lyser. Fortsett å holde knappen inne for å øke børstetrykket, eller inntil børstehodet stopper. Børstebremotoren(e) og rentvannet vil da startes når det trykkes på den ene av knappene for fram eller tilbake. For å stoppe børstebremotoren(e) og stenge tilførsel av rentvann må børstehodet løftes ved å holde oppknappen inne inntil den grønne lampen slukkes.

**Knapper for styring av rentvann (se figur 3, pos. "J")**

Knappene for styring av rentvann regulerer tilførsel av kjemisk oppløsning til gulvet. Når maskinen slås på vil innstillingen automatisk justere rentvannet til midtstillingen (en autorisert servicetekniker fra ALTO kan justere til en annen stilling hvis dette ønskes). Tilførselen økes ved å holde knappen merket (+) inne, eller ved å trykke på den gjentatte ganger. Den grønne søylen vil flyttes oppover skalaen etterhvert som tilførselen økes. Tilførselen reduseres ved å holde knappen merket (-) inne, eller ved å trykke på den gjentatte ganger. Den grønne søylen vil flyttes nedover skalaen etterhvert som tilførselen reduseres. Når søylen har nådd den laveste innstillingen, blir rentvannstilførselen slått av. **MERK: Rentvannet vil bare tilføres når børstehodet står i nederste stilling og er i driftsposisjon.**

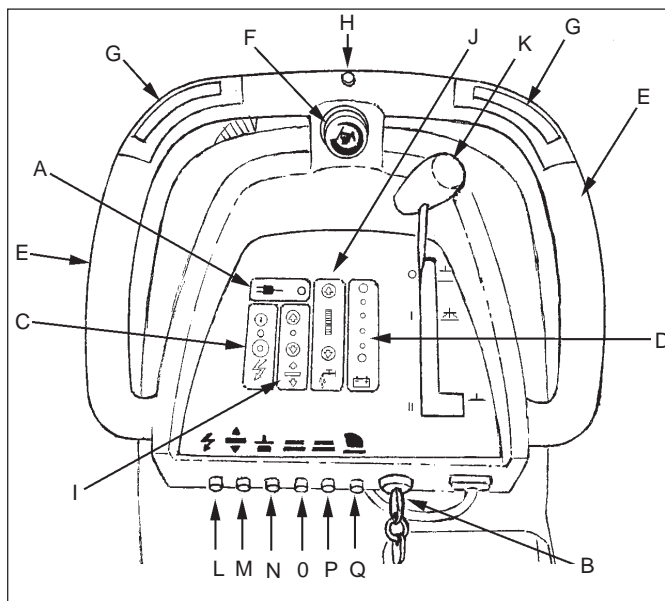
**Bryter for sugemotor (se figur 3, pos. "K")**

Sugemotoren slås på når nalhåndtaket senkes. Håndtaket har tre stillinger. I nederste stilling blir skittenvannet suget opp. Midtstillingen brukes til transport for å frigjøre sugeslangen. I øverste stilling er sugemotoren slått av.

**Strømbrytere (Figur 3, posisjonene "L", "M", "N", "O", "P" og "Q")**

Bryterne for tilbakestilling er plassert på nederste styrehåndtak. Bryterne er plassert slik:

- Pos. "L" - Styrekretser (5 A)
- Pos. "M" - Styremodul og hovedbryter (5 A)
- Pos. "N" - Sugemotor (25 A)
- Pos. "O" - Motor for roterende børste (40 A) eller motor for sylindriske børster (25 A)
- Pos. "P" - Motor for sylindriske børster (25 A)
- Pos. "Q" - Traversmotor (25 A) (bare L)



**Figur 3**

## Kontrollpanel og funksjoner

### Håndtak til heving/senkning av sugefot (se figur 4 og 5)

Nalens løftehåndtak finnes på styrehåndtaket. Det benyttes til å løfte eller senke nalen. Sugemotoren slås på når håndtaket senkes til enten midtstillingen eller nederste stilling.

### Flottørbryter (se figur 6)

Flottørbryteren til sugemotoren sitter i skittenvannstanken. Flottøren avbryter automatisk sugemotoren, når skittenvannstanken er full.

**BEMERK: Hvis det er skum i skittenvannstanken, skal avskumningsmiddel tilsettes. Sugemotoren kan skades dersom det trenger skum inn i den.**

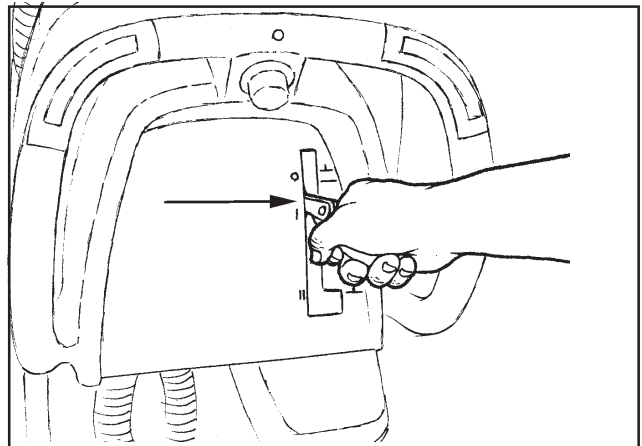
### Parkeringsbrems (ekstraustyr)

Parkeringsbremsen må brukes når maskinen arbeider på flater som heller mer enn 2%.

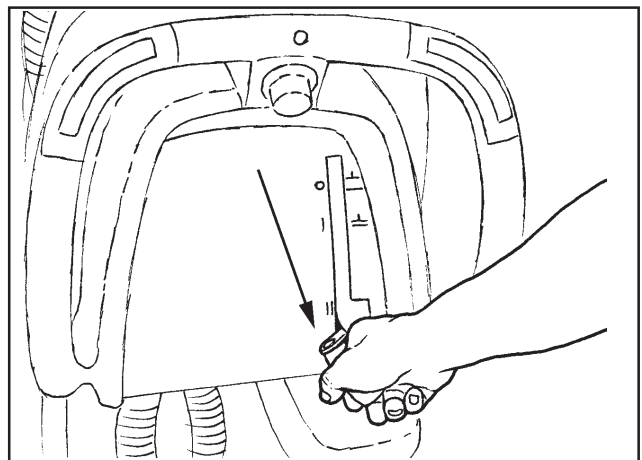
Parkeringsbremsen hindrer maskinen i å bevege seg.

**⚠ FORSIKTIG: Aktiver ikke Parkeringsbremsen mens maskinen er i bevegelse.**

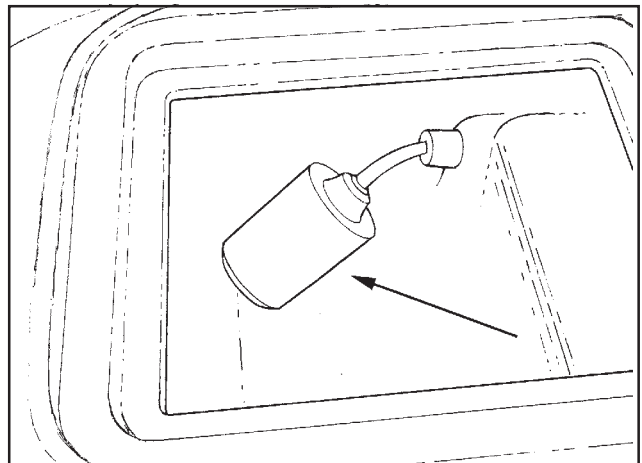
Bremsen finnes til høyre på maskinens bakside. Trå på pedalen for å bremse, og slipp pedalen for å kjøre.



Figur 4



Figur 5



Figur 6



**Klargjøring av maskinen til bruk**

Maskinene Scrubtec bruker to stk. 12-Volt batterier. Batteriene finnes i batterirommet under skittenvannstanken. Det anbefales å ta ut skittenvannstanken når batteriene settes inn.

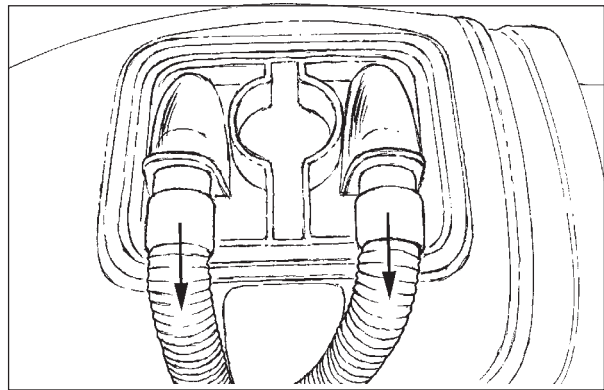
**Innsetting av batterier**

Batteriene settes inn slik:

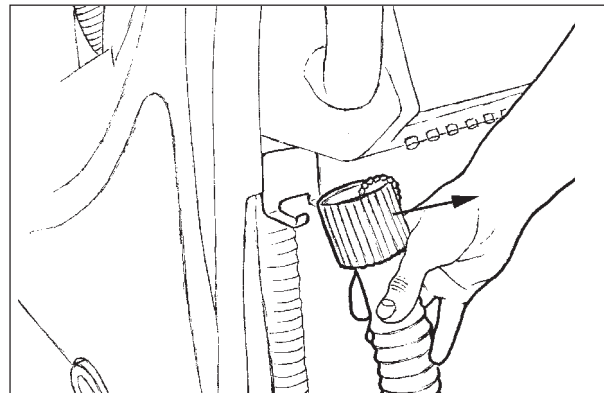
1. Slå av maskinen. Sett på bremsen (hvis denne er installert).
2. Sørg for at skittenvannstanken er tom. MERK: Skittenvannstanken på Scrubtec er konstruert med tanke på enkel demontering og rengjøring.
3. Slangene kobles fra skittenvannsløkket (se figur 7.)
4. Løft av ventilen for skittenvannstankens tømmeslanger fra dens opphengsbraket, og legg den frie enden på gulvet (se figur 8.)

**⚠ ADVARSEL:** Det må sørges for at skittenvannstanken er tom før tanken heves eller tas ut. Maskinen må ikke betjenes, og det må ikke utføres vedlikehold når skittenvannstanken er i åpen posisjon. Tanken kan falle ned ved et uhell og smelle igjen.

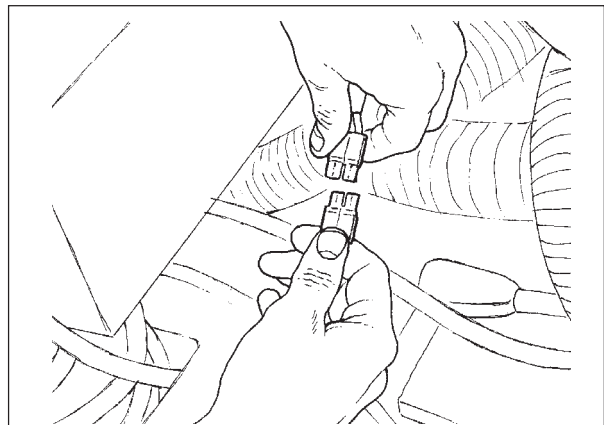
5. Den blå elektriske flottøren kobles fra ved kontakten (se figur 9).
6. Løsne strekklipsen fra skittenvannstanken (se figur 10).
7. Frigjør støttestangen og sett den tilbake i rentvannstanken. Steng skittenvannstanken.
8. Tanken skyves bakover mens skittenvannstanken løftes forsiktig ut av maskinen. Rentvannstanken løftes forsiktig og tas ut av maskinen. La skittenvannets tømmeslange være festet til skittenvannstanken.



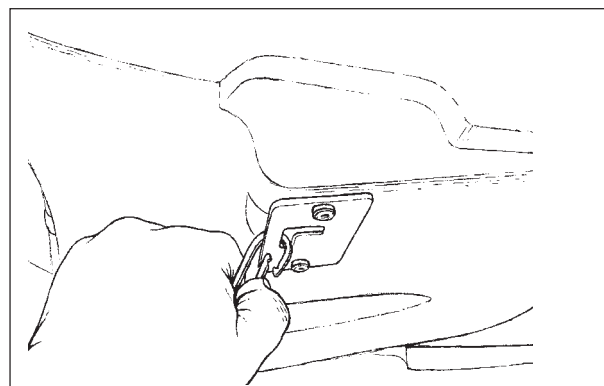
Figur 7



Figur 8



Figur 9



Figur 10

## Klargjøring av maskinen til bruk

9. Sett batteriene inn i batterirommet som vist på figur 11, side 13.

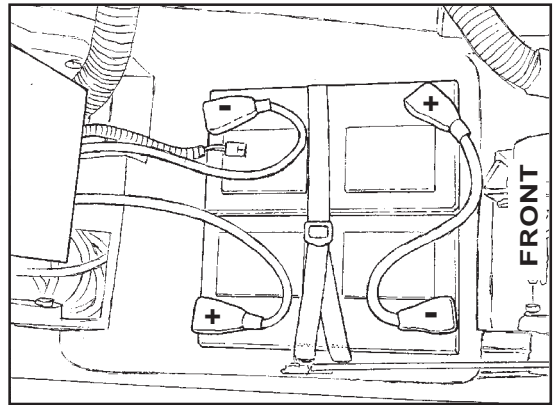
**⚠ ADVARSEL:** Batteriene er tunge. Hvis batteriene løftes uten hjelp, kan det medføre personskade. Få derfor alltid hjelp når batterier skal løftes.

**⚠ ADVARSEL:** Arbeidet med batteriene kan være farlig. Benytt derfor alltid beskyttelsesbriller og -tøy når det arbeides med batteriene. **RØYKINGFORBUDT!**

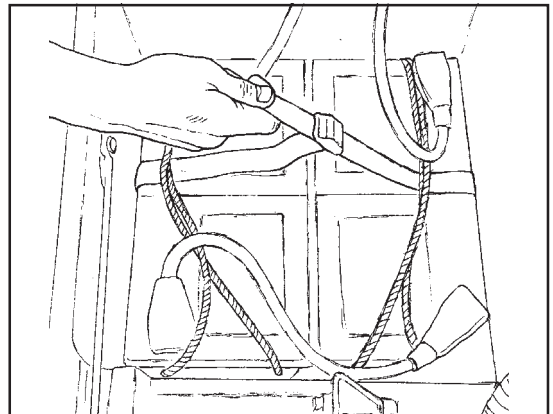
10. Forbind batteriledningene mellom batteriene og installer den lange batteriledningssamlingen som vist (se figur 11).
11. Fest batteriene forsvarlig på deres plass ved hjelp av batteristroppene (se figur 12).
12. Sett tilbake skittenvannstanken og sørg for at svingtappen er montert i skittenvannstanken under rentvannstankens metallplate. (se figur 13 A)
13. Sett tilbake strekklipsen på skittenvannstanken (se figur 10B).

**⚠ ADVARSEL:** Slangene for sugefot og vakuumpump monteres igjen på skittenvannsløkket. Sørg for at vakuumpumpens slange og bakerste sugefotslange monteres over toppen av tømmeslangen.

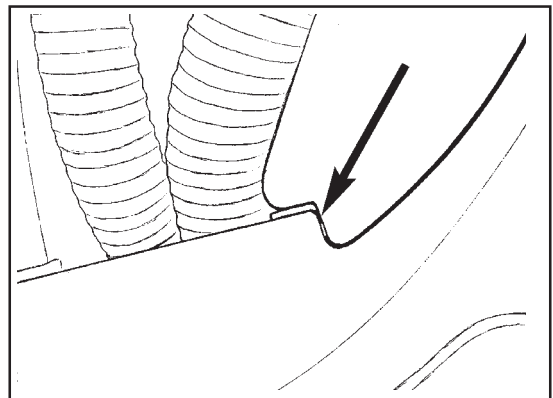
14. Slangene for sugefot og vakuumpump monteres igjen på skittenvannsløkket. Sørg for at vakuumpumpens slange og bakerste sugefotslange monteres over toppen av tømmeslangen (se figur 13B).
15. Den blå flottøren kobles til igjen (se figur 9, side 12).
16. Batteriene må lades opp før maskinen settes i drift.



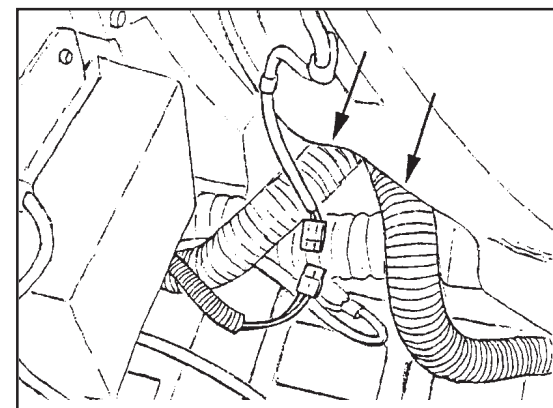
Figur 11



Figur 12



Figur 13A



Figur 13B

**Klargjøring av maskinen til bruk**

**Vedlikehold av batteriene**

Maskinen forsynes med strøm fra akkumulatorbatterier, som krever forebyggende vedlikehold.

Følg nedenstående anvisninger for å holde batteriene i god stand:

1. Sørg for at elektrolytstanden er korrekt. Den korrekte væskestand er 6 mm fra rørbunnen i hver celle over rørene. Etter hver oppladning bør batterienes væskestand kontrolleres og evt. etterfylles (se figur 14).

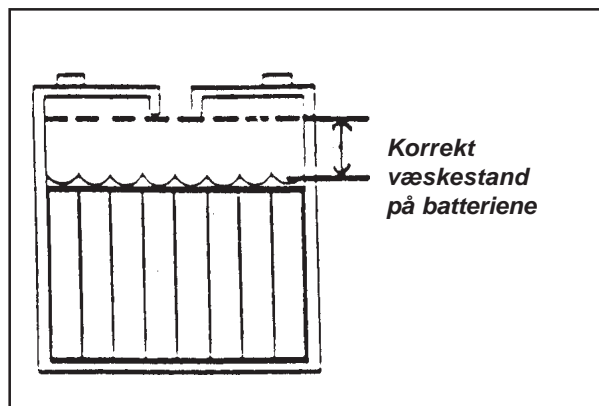
**BEMERK:** Sjekk elektrolytstanden før oppladning av batteriene. Sørg for at rørene i hver celle er dekket. Fyll ikke batteriene helt opp før oppladning, da elektrolytten utvider seg under oppladning og derfor kan renne over. Etterfyll cellene med destillert vann etter oppladning.

**⚠ FORSIKTIG:** Batteriene ødelegges, hvis elektrolytten ikke dekker platene/ rørene. Sørg alltid for at elektrolytstanden er korrekt.

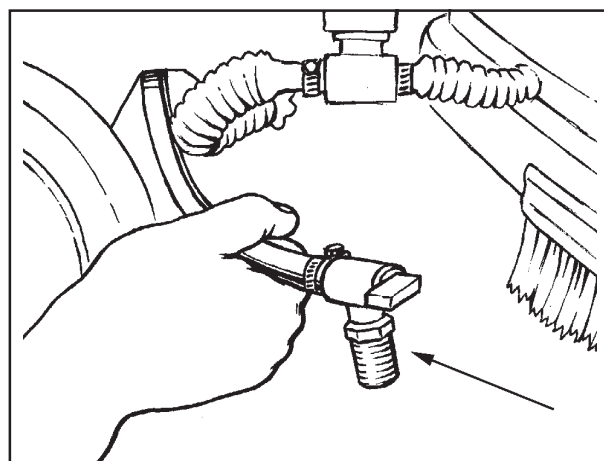
**⚠ FORSIKTIG:** Overfyllning av batteriene til over rørbunnen i hver celle kan medføre maskinskade eller syreutslipp oppe på batteriene. Overfyll aldri batteriene. Tørk av eventuelt syresøl på maskinen eller på batteriene. Etterfyll aldri batteriene med akkumulatorsyre etter installasjon.

**⚠ FORSIKTIG:** Batterier skal etterfylles, men kun med destillert vann. Vann direkte fra vannkranen må ikke brukes da dette kan inneholde forurensende stoffer som vil beskadige batteriene. Etterfyll aldri batteriene med batterisyre etter installasjon.

2. Hold batterienes overside ren og tørr. Hold batteriklemmer og -kontakter rene. Batteripolene rengjøres med en fuktig klut med en mild salmiakk- eller natronoppløsning. Batteriklemmer og -kontakter rengjøres med et dertil innrettet rengjøringsredskap. Sørg for at det ikke kommer salmiakk- eller natronoppløsning inn i batteriene.
3. Sørg for at batteriene er oppladet.
4. Ved tømning av batterikassen: (Se figur 15)
  - a. Vær alltid iført beskyttelsebriller og -tøy.
  - b. Tilsett en mild blanding av salmiakk- eller natronoppløsning for å nøytralisere søl av syre i batterirummet. Sørg for at det ikke kommer salmiakk eller natronoppløsning inn i batteriene.
  - c. Trekk tappeslangen ut, fra under kjøremotoren.
  - d. Hold hånden bak flensen og åpne ventilen.
  - e. Når slangen er tømt, lukkes ventilen.
  - f. Sett ventilen og tappeslangen på plass over drivmotoren.
  - g. Nøytraliser eventuell søl av syre med en mild blanding av salmiakk eller natronoppløsning.



Figur 14



Figur 15

## Klargjøring av maskinen til bruk

### Oppladning av batterier

**ADVARSEL:** Oppladning av batterier i et område uten god ventilasjon kan forårsake eksplosjoner. Opplad kun batteriene i områder med god ventilasjon.

**ADVARSEL:** Blybatterier avgir gasser, som utgjør eksplosjonsfare. Batteriene bør ikke komme i kontakt med flammer eller gnister. **RØYKING FORBUDT!**

Følg nedenstående anvisninger ved oppladning av batteriene:

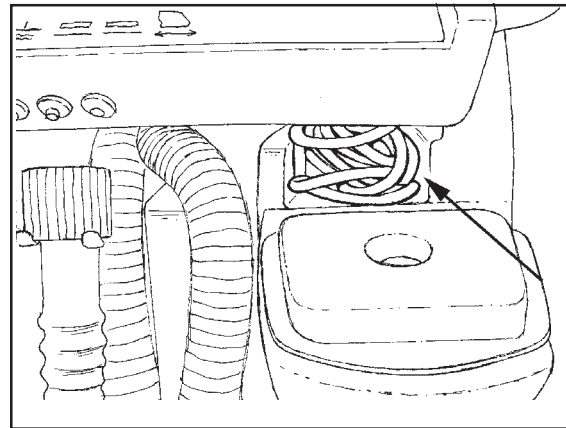
1. Sett maskinen på et plant underlag med tilstrekkelig ventilasjon.
2. Sett parkeringsbremsen på hvis denne er installert.
3. Slå av strømmen til styrepanelet ved å trykke på den røde knappen merket "OFF". Dersom maskinen er utstyrt med en nøkkelbryter, må denne vrís mot klokken til stilling "OFF".
4. Batterirommet må utluftes før batteriene lades opp. Dette skjer ved å løfte opp og støtte skittenvannstanken.

**ADVARSEL:** Det må sørges for at skittenvannstanken er tom før tanken heves eller tas ut. Maskinen må ikke betjenes, og det må ikke utføres vedlikehold når skittenvannstanken er i åpen posisjon. Tanken kan falle ned ved et uhell og smelle igjen.

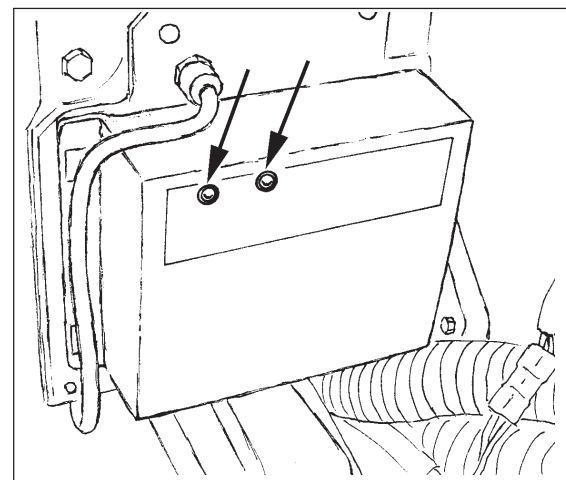
5. Scrubtec er utstyrt med et innebygget ladeaggregat som er plassert bak skittenvannstanken (se figur 17). Ladeaggregatet er en 3-trinns lader som er konstruert for å gi batteriene lengst mulig levetid. Nettforsyningens kabel til det innebygde ladeaggregatet finnes i sitt oppbevaringsrom under styrehåndtaket bak på maskinen (se figur 16). Dra kablen ut av oppbevaringsrommet.
6. Ladeaggregatet kobles til en korrekt jordet enfasekontakt (3 ledere) i veggen. MERK: Når ladeaggregatet er koblet til en veggkontakt, vil den gule lampen på styrepanelet ved siden av støpselsymbolet lyse for å vise at ladeaggregatet begynner å lade (se figur 3, pos. A).

#### 3-trinns ladesequens:

- Innledende fase - I den innledende ladefasen lyser den røde lampen på ladeaggregatet (se figur 17). I denne fasen leverer ladeaggregatet full strømstyrke til batteriene. Ladingen vil fortsette med denne strømstyrken inntil batteriene er ladet opp til ca. 75% av deres kapasitet.



Figur 16



Figur 17

## Klargjøring av maskinen til bruk

- Absorpsjonsfasen - I absorpsjonsfasen lyser den røde og den grønne lampen på ladeaggregatet (se figur 17). I denne fasen holder ladeaggregatet en konstant spenning og lar batteriene ta opp ladning etter eget behov.
- Vedlikeholdsfasen - I vedlikeholdsfasen slukkes den røde lampen, og bare den grønne lampen lyser på ladeaggregatet (se figur 17). I denne fasen leverer ladeaggregatet en lavere og mer regulert spenning for å vedlikeholde full ladning og hindre utladning. Batteriene kan tilkoples kontinuerlig og uten skade.

8. Ladeaggregatets nettstøpsel må tas ut av veggkontakten før maskinens styrepanel slås på. Oppbevar nettkabelen i oppbevaringsrommet under styrehåndtaket (se figur 16).
9. Løsne støttestangen, legg den tilbake i rentvannstanken og steng skittenvannstanken etter fullført opplading.

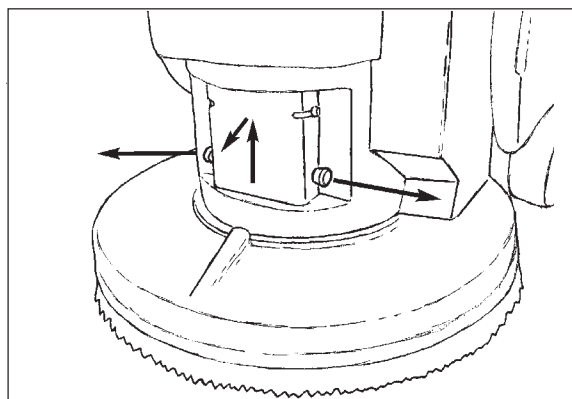
**MERK:** Det er ikke nødvendig å fjerne børstehuset når det skal monteres børste eller padholder. Børstehuset kan tas av for å gjøre det lettere å komme til børsten, eller for å kjøre maskinen oppover et skråplan. Børstehusets sammenstilling fjernes ved å dra utover i den fjæbelastede tappen på husets venstre side, deretter løftes børstehusets sammenstilling oppover og ut (se figur 18). Børstehusets sammenstilling monteres igjen i motsatt rekkefølge, og det sørges for at børstehusets tverrstang føres inn i de to sporene på motorfestet og at den fjæbelastede tappen smetter på plass (se figur 19).

### Påsetting av roterende børste og padholder (når dette er installert)

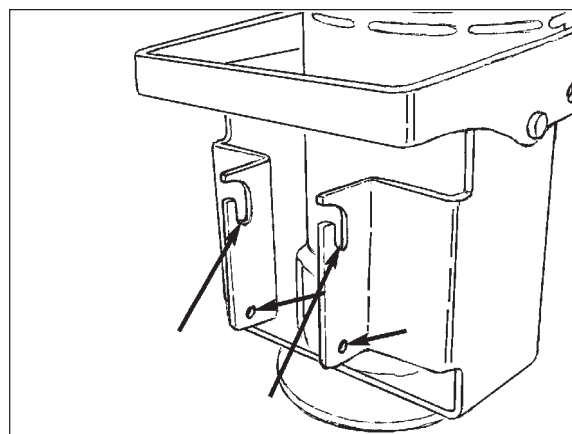
Børster og padholdere settes i maskinen slik:

1. Nøkklebryteren vris med klokken (bare på modeller "L"). Trykk på den grønne knappen merket "ON".
2. Løft børstehodet ved å trykke på velgeren for børsteløft og holde den oppe inntil børstehodet er i posisjon helt oppe for rotasjon (se figur 20).
3. Trykk på den røde knappen merket "OFF" eller vri nøkklebryteren mot klokken på de maskiner som er utstyrt med nøkkel.
4. Legg en børste eller padholder under børstemotorens plate og justér motorens knaster i forhold til åpningene i børstens bøyle.
5. Skyv børsten opp og drei den i motsatt retning av skurebevegelsen inntil knastene smetter på plass (se figur 20).
6. Sett børstehuset tilbake på plass dersom det har vært tatt av.

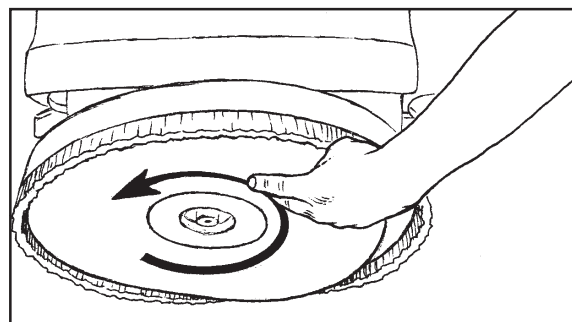
**FARE:** Betjening av en maskin, som ikke er helt eller korrekt montert, kan medføre person- eller materiellskade. Maskinen bør ikke tas i bruk, før den er helt montert. Ettersjekk maskinen grundig før drift.



Figur 18



Figur 19



Figur 20

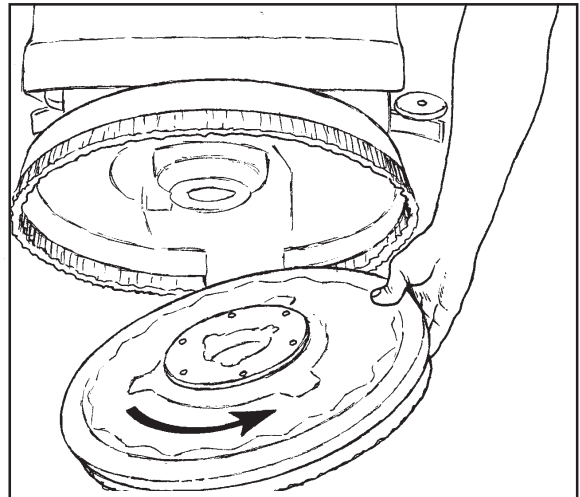


## Klargjøring av maskinen til bruk

### Demontering av roterende børste eller padholder (når denne er installert)

Børste eller padholder tas av maskinen slik:

1. Nøkklebryteren vris med klokken (bare på modeller "L"). Trykk på den grønne knappen merket "ON".
2. Løft børstehodet ved å trykke på velgeren for børsteløft og holde den oppe inntil børstehodet er i posisjon helt oppe for rotasjon.
3. Trykk på den røde knappen merket "OFF" eller vri nøkklebryteren mot klokken på de maskiner som er utstyrt med nøkkel.
4. Børsten tas av ved å dreie den i samme retning som skurebevegelsen med en rask bevegelse til den smetter ut (se figur 21).
5. Sett børstehuset tilbake på plass dersom det har vært tatt av.

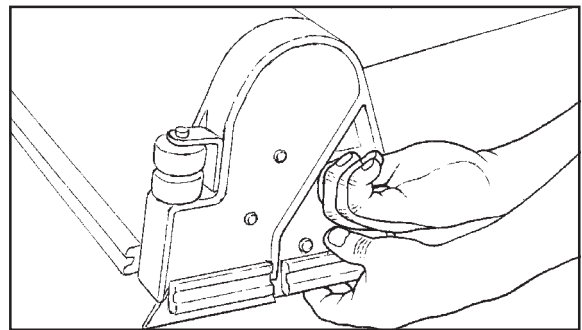


Figur 21

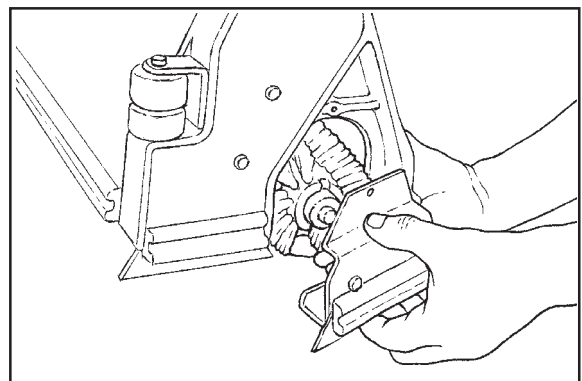
### Bytte og rotasjon av sylindriske børster (når disse er installert)

Roterende børster settes på maskinen slik:

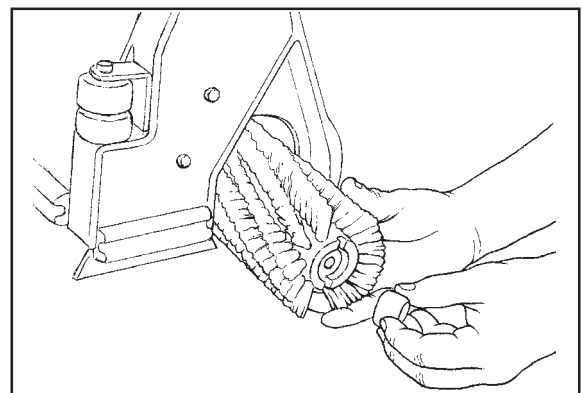
1. Nøkklebryteren vris med klokken (bare på modeller "L"). Trykk på den grønne knappen merket "ON".
2. Løft børstehodet ved å trykke på velgeren for børsteløft og holde den oppe inntil børstehodet er i posisjon helt oppe for rotasjon.
3. Trykk på den røde knappen merket "OFF" eller vri nøkklebryteren mot klokken på de maskiner som er utstyrt med nøkkel.
4. Stå foran maskinens front og skru ut fingerskruen fra børstens dør (se figur 22).
5. Senk døren ca. 1 cm og skyv døren og lageret ut av akselen (se figur 23).
6. Fjern børsten og dens avstandsstykke ved å skyve dem ut av børstens aksel (se figur 24).
7. Drei eller utskift børsten.
8. Skyv børsten inn på akselen og drei den sakte inntil drivtappene er i flukt med børstens åpninger. Skyv børsten helt inn.
9. Sett børstens avstandsstykke på akselen.
10. Skyv lageret for børstens dør inn på akselen.
11. Løft døren og skru fingerskruen på.



Figur 22



Figur 23



Figur 24

**FARE:** Betjening av en maskin, som ikke er helt eller korrekt montert, kan medføre person- eller materiellskade. Maskinen bør ikke tas i bruk, før den er helt montert. Ettersjekk maskinen grundig før drift.

## Betjening av maskinen

### Betjening av sugefot

Sugefoten skraper gulvet, mens sugemotoren fjerner det skitne vannet fra gulvet. Håndtaket for sugefoten senkes eller heves med hånden. Følg nedenstående anvisning ved betjening av sugefoten:

1. Sugefoten senkes og sugemotoren startes ved å trykke sugefotshåndtaket til høyre og nedover (se figur 25).
2. Sugefoten heves ved å løfte håndtaket opp (se figur 26).

**BEMERK:** Når håndtaket plasseres i midtposisjon, fortsetter sugemotoren med å kjøre med sugefoten i hevet posisjon for å unngå drypping og for å gjøre det mulig å rygge opp med maskinen.

### Fylling av rentvannstank

Rentvannstanken fylles opp fra maskinens bakside (se figur 27). Tanken fylles slik:

1. Fyll rengjøringsmiddel i tanken. Følg den anviste doseringen.
2. Ta av lokket og fyll vann på tanken.

**⚠ ADVARSEL:** De anvendte vannopløsninger eller rengjøringsmidler kan etterlate våte områder på gulvflaten. Disse områder kan utgjøre en fare for maskinføreren o.a. Avmerk derfor alltid de områder som rengjøres.

**⚠ ADVARSEL:** Maskiner kan antenne brennbare materialer eller damp. Anvend ikke denne maskinen ved eller i nærheten brennbare materialer som bensin, oppløsningsmidler og forynner. Det må bare brukes vanlige rengjøringsmidler som er i handelen, og disse må doseres for gulvvask.

**⚠ ADVARSEL:** Nifisk ALTO anbefaler en maksimum vanntemperatur på 49 °C ( 120° F).

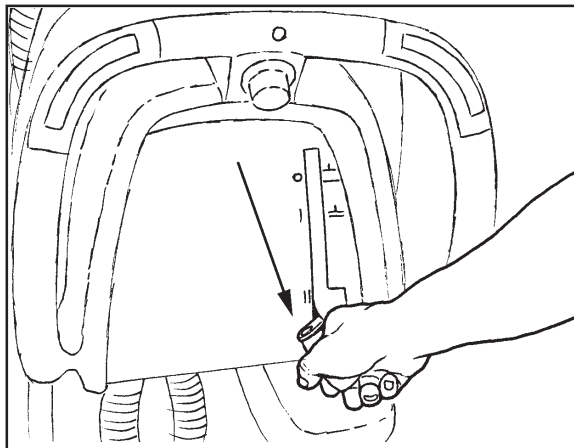
### Prøvekjørsel med maskinen

**BEMERK:** Innstill maskinen på laveste kjørehastighet. Kjør med maskinen i et område uten møbler eller andre gjenstander, inntil følgende manøvrer er lært:

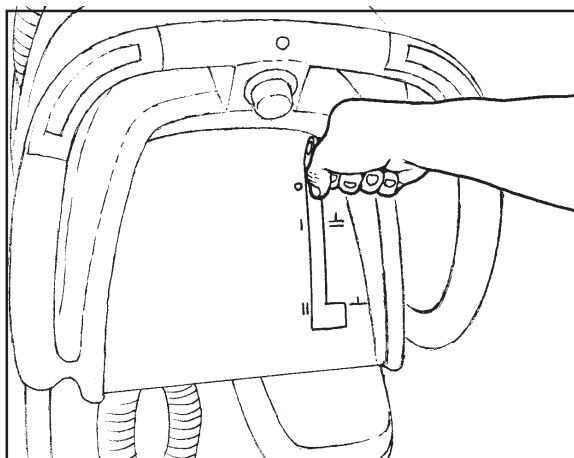
1. Kjør rett frem med maskinen, frem- eller bakover.
2. Stopp maskinen forsiktig.
3. Drei maskinen til hhv. venstre og høyre og rett igjen opp til rett frem kjøring.

Følg nedenstående anvisninger ved kjørsel med maskinen:

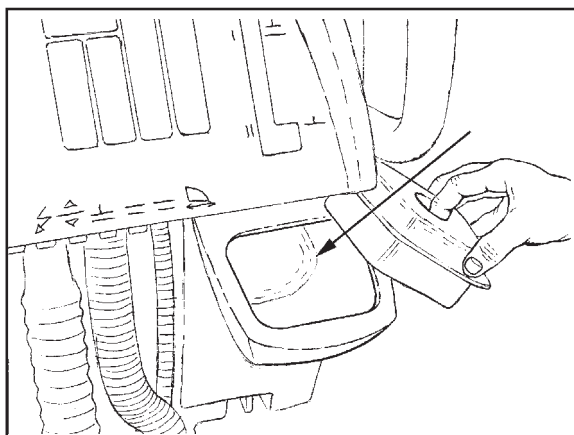
1. Aktiver parkeringsbremsen (hvis modellen er utstyrt med en sådan).
2. Nøkklebryteren vris med klokken (bare på modeller "L"). Trykk på den grønne knappen merket "ON".
3. Hev børsten til høyeste posisjon.
4. Hev sugefoten.



Figur 25



Figur 26

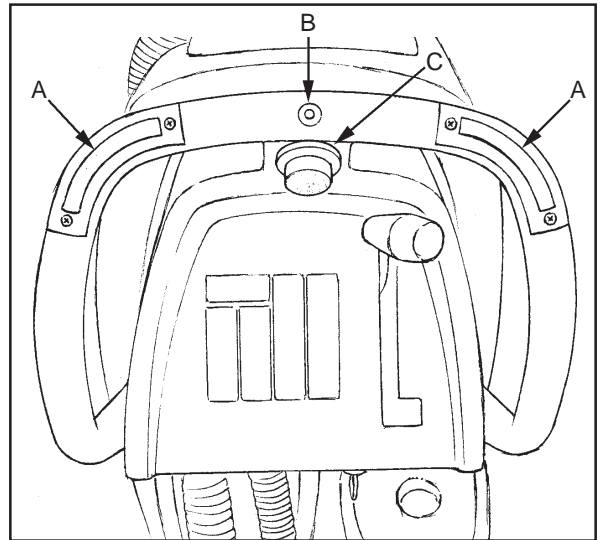


Figur 27



## Betjening av maskinen

5. Når enten den høyre eller venstre frem-kontakten trykkes inn (figur 28 (A)), beveger maskinen seg fremover (bare på modeller "L").
6. Styr kjørehastigheten ved hjelp av kjørehastighetskontakten, (bare på modeller "L") (se figur 28 (C)).
7. Maskinen stanses ved å utløse fremkontakten.
8. Maskinen rygges ved å trykke den hvite bakkontakten inn, (se figur 28 (B)), samtidig med at den høyre eller venstre frem-kontakt (figur 28 (A)) trykkes inn.
9. Maskinen bringes til stans ved å slippe frem/ bak-kontaktene.
10. Maskinen dreies ved å skyve maskinens bakende til siden.
11. Maskinen stoppes med et trykk på den røde knappen merket "OFF", eller nøkkelbryteren vris mot klokken til stilling "OFF" (bare på modeller "L"). Ta ut nøkkelen og sett på parkeringsbremsen (hvis denne er installert).



Figur 28

### Rengjøring av skittent gulv

**⚠ ADVARSEL:** De anvendte vannopløsninger eller rengjøringsmidler kan etterlate våte områder på gulvoverflaten. Disse områdene kan utgjøre en fare for maskinføreren o.a. Avmerk derfor alltid de områdene som rengjøres.

Følg nedenstående anvisning ved rengjøring av gulv:

1. Aktiver parkeringsbremsen (hvis modellen er utstyrt med en sådan).
2. Fyll rentvannstanken med vann og rengjøringsmiddel.
3. Utløs parkeringsbremsen (hvis modellen er utstyrt med en sådan)
4. Nøkkelbryteren vris med klokken (bare på modeller "L"). Trykk på den grønne knappen merket "ON".
5. Senk sugefoten.
6. Trykk på knappen for senking av børste inntil den gule lampen lyser og det er oppnådd korrekt trykk.

**⚠ ADVARSEL:** Denne maskinen kan oppnå maksimalt børstetrykk med slitte pads eller børster. Med denne funksjonen er det mulighet for å overskride det anbefalte børstetrykk på nye pads eller børster. Dette vil enten føre til gjentatt deaktivering av sikringen eller risiko for tap av trekraft eller kontroll. Børstekontakten bør være aktivert kun for å oppnå nok børstetrykk for den aktuelle rengjøringsoppgaven. Dette gir mulighet for lengre levetid på batteriene og lengre rengjøringstid.

**Bemerk:** Maskinen skal være i bevegelse når børsten roterer på gulvet. Gjør børsten/paden våt før start eller hold et lett trykk på børsten, inntil vannmengden er såpass, at børsten/paden ikke skraper gulvet.

## Betjening av maskinen

Børstene fuktes på forhånd ved å dreie hastighetsvelgeren til laveste traversinnstilling på modell "L". På begge modellene "S" og "L" senkes børstene deretter inntil de akkurat berører gulvet og styrepanelets gule lampe lyser. Motoren og vanntilførsel startes med velgeren fram/tilbake.

**MERK:** Når det gjelder modell "L", vil ikke maskinen bevege seg når velgeren for travershastighet er vridd hele veien mot klokken.

7. Sett tilførsel av rengjøringsvæske til ønsket mengde.
8. Før maskinen rett frem over gulvarealet.
9. Lag en vending på 180°.

**Bemerk:** Under rengjøringen er det hensiktsmessig å la børstene overlape allerede rengjort gulvareal med ca. 5 cm.

**Bemerk:** I de fleste tilfeller kan man påføre og sugge opp vaskevannet i en omgang.

### Rengjøring av meget skitne gulvflater

Følg nedenstående anvisninger ved rengjøring av meget skitne gulvflater.

1. Påfør såpeblandingen på gulvet.
2. Senk ikke sugefoten. Dette hindrer, at sugemotoren starter.
3. Senk børsten eller padholderen og vask gulvet.
4. Vask gulvet igjen med ny såpeblending og senk sugefoten.
5. Sug opp vannet med sugefoten i senket posisjon.

## Vedlikehold

**ADVARSEL:** Vedlikehold og reparasjon bør kun utføres av autoriserte Alto-reparatører.

**ADVARSEL:** Tøm alltid rent- og skittenvanns-beholder før vedlikehold.

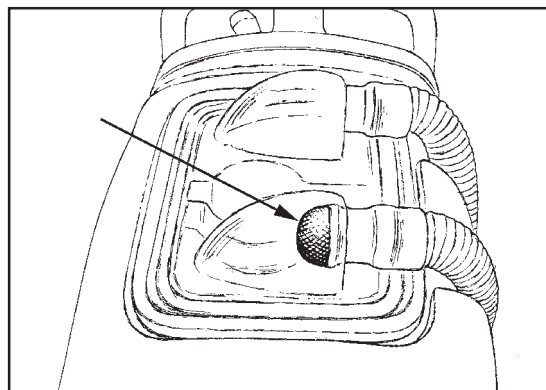
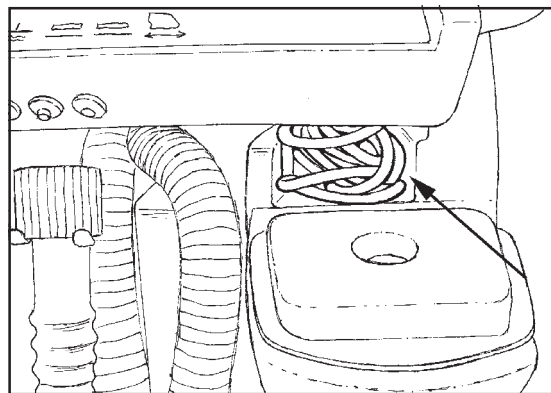
**ADVARSEL:** Sørg for at alle klembøyler er sikret.

Disse vedlikeholdsforanstaltninger bør foretas daglig:

Hold maskinen ren. Det nedsetter antall nødvendige reparasjoner og øker maskinens levetid.

### Før arbeid med maskinen:

1. Slå av nettforsyningen til ladeaggregatet (følg instruksjonene for ladeaggregatet).
2. Oppbevar ladeaggregatets nettkabel i maskinens oppbevaringsrom (se figur 29).
3. Sørg for at filteret er korrekt installert i lokket til skittenvannstanken, og at det er rent (se figur 30).
4. Sørg for at lokket til skittenvannstanken er på plass (se figur 30).

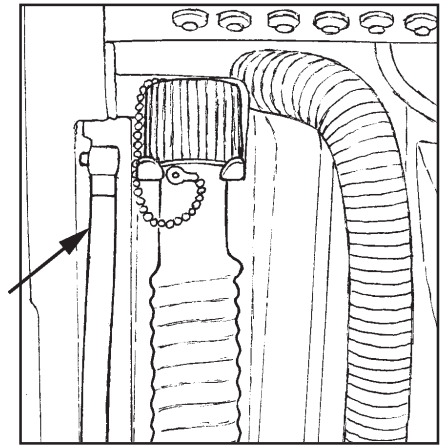
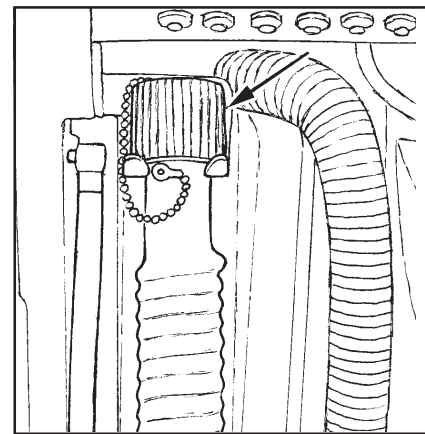
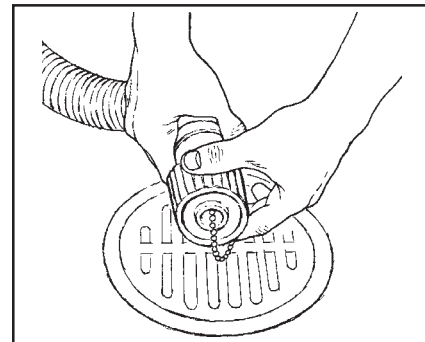
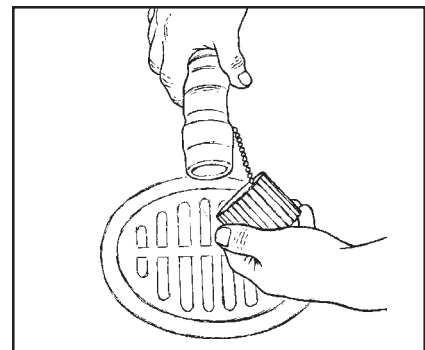


**Vedlikehold**

5. Sørg for at ventilen på tappeslangen er ren. Lukk ventilen godt.
6. Sørg for at børstene/padholderne er på plass og montert korrekt.
7. Sørg for at børstehus og skjermene er på plass i børstehodet.
8. Sjekk at sugefot og sugeslange er korrekt installert.
9. Sørg for at tappeslangen sitter sikkert montert bak på maskinen.

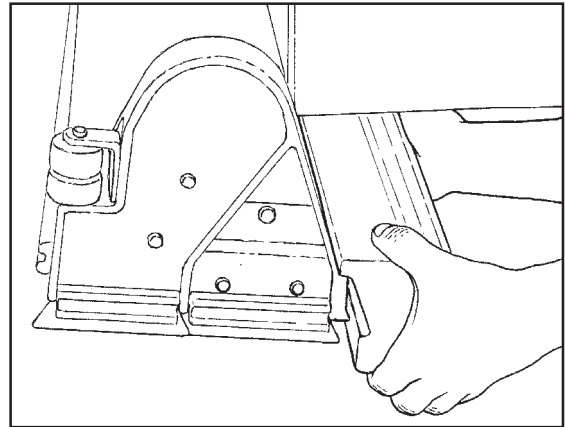
**Etter endt arbeid:**

1. Tøm rentvannstanken (figur 31) og skittenvannstanken (figur 32). Gjør følgende ved tømning av tankene:
  - a. Trykk på den røde knappen merket "OFF", eller vri nøkkelbryteren mot klokken til stilling "OFF" (bare på modeller "L").
  - b. Avmonter avtappingsslangen fra maskinens bakside.
  - c. Anbring slangens ende over et avløp eller en bøtte.
  - d. *Skittenvannstanken:*
    - 1.) Drei ventilhuset mot venstre (se figur 33).
    - 2.) TVentilen åpnes helt ved å dreie ventilhuset helt til venstre. Dra huset ut av ventilen (figur 34).
  - e. *Rentvannstank:*  
Når slangen senkes til vannstanden, vil vann strømme igjennom.
2. Skyll tankene. Ved skylning av tankene helles rent vann i tanken gjennom åpningen øverst på tanken.
3. Hvis tank eller avtappingsslange er blokkert, brukes en høytrykkslange til å skylle dem rene med. Før vannslangen inn i avtappingsslangen og skyll.
4. La tank og ventiler stå åpne, til de er tørre.
5. Sjekk sugefotsgummien. Anvend en klut til å rengjøre sugegummien med. Hvis gummi er skadet eller nedslitt, skal den vendes eller utskiftes.
6. Sjekk og rengjør tetningen i skittenvannstankens lokk. Bruk en mild rengjøringsvæske og skyll delene i rent vann.

**Figur 31****Figur 32****Figur 33****Figur 34**

**Vedlikehold**

7. For maskiner med sylindriske børstehoder er nødvendig regelmessig å tømme støvbrettet for å unngå oversvømmelse. Støvbrettet fjernes fra maskinen slik (se figur 35):
  - a. Stå til venstre for maskinen bak det sylindriske børstehodet.
  - b. Hold i enden av brettet med venstre hånd, og i midten av brettet med høyre hånd.
  - c. Løft brettets midte med høyre hånd, og skyv brettet ut med venstre hånd.
  - d. Tøm brettet og gjør det rent før det skyves inn igjen. Sørg for at øvre og nedre føringer er i inngrep.



**Figur 35**

Kontroller batteriene og fyll om nødvendig destillert vann etter lading. Den korrekte væskestanden er 6 mm fra rørbunnen i hver celle og over rørene

**⚠ FORSIKTIG:** Vann fra vannkranen kan inneholde forurensede stoffer, som skader batteriene. Etterfyll derfor kun med destillert vann.

**⚠ ADVARSEL:** Blybatterier avgir gasser, som utgjør eksplosjonsfare. **RØYKING FORBUDT!** Benytt alltid beskyttelsesbriller og arbeidstøy ved arbeid med batterier.

Maskinens kabinett avtørkes med en ren klut.

Bytt batterier. Se instruksjonene i avsnittet "Installering av batteriene" i denne håndboka.

**Ukentlig vedlikehold:**

**⚠ ADVARSEL:** Vedlikehold og reparasjon bør kun utføres av autoriserte Alto-reparatører. Tøm alltid rentvannstank og skittenvannstank, før det utføres vedlikeholdsarbeid på maskinen. Sørg for at alle klembøyler er sikret.

**⚠ ADVARSEL:** Benytt alltid beskyttelsesbriller og arbeidstøy ved arbeid med batterier. Legg ikke verktøy eller andre metallgjenstander over batteriklemmene eller på batteriene.

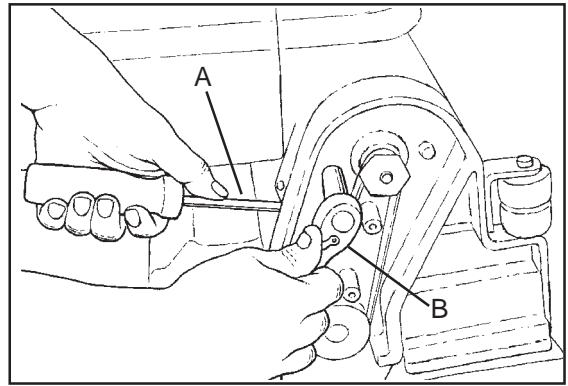
**⚠ FORSIKTIG:** Overfylling av batteriene til over rørbunnen i hver celle kan medføre maskinskade eller syreutslipp oven på batteriene. Avtørk eventuelt syresøl på maskinen eller på batteriene. Etterfyll aldri batteriene med syre etter installasjon.

**Vedlikehold**

**MERK:** Maskinen må alltid slås av før det utføres service.

**⚠ ADVARSEL:** Benytt alltid beskyttelsesbriller og arbeidstøy ved arbeid med batterier. RØYKING FORBUDT!

**⚠ ADVARSEL:** Det må sørges for at skittenvannstanken er tom før tanken heves eller tas ut. Maskinen må ikke betjenes, og det må ikke utføres vedlikehold når skittenvannstanken er i åpen posisjon. Tanken kan falle ned ved et uhell og smelle igjen.



**Figur 36**

1. Stikket til batteriene frakobles maskinen. Oversiden av batteriene rengjøres med en fuktig klut med en mild salmiakk- eller natronoppløsning. Batteriklemmerne renses, og batteriene tilsluttes igjen.
2. Sjekk slangene for utettheter, blokkeringer og andre defekter.
3. På maskiner med sylindriske børstehoder må det kontrolleres at børstenes drivremmer er strammet korrekt. Remmene må strammes korrekt for å unngå glipp. De strammes slik:
  - a. Ta av remdekselet ved å skru ut skruene.
  - b. Løsne de 2 skruene på hver side av motorens remskive.
  - c. Bruk en liten pinne eller en stor skrutrekker til å skyve motoren oppover for å oppnå korrekt stramming. Skyv på motoren i nærheten av det punktet hvor den er forbundet med børstehodet (se figur 36, A).
  - d. Hold strammingen og skru til de 2 skruene (se figur 36, B).
  - e. Sett remdekselet tilbake på plass.

**Vedlikehold**

**Vedlikehold av sugefot**

Følg nedenstående anvisninger ved avmontering av sugefot:

1. Ta av sugefoten ved å løsne de to fingerskruer, som fastgjør sugefoten til maskinen. Sugefoten avtrekkes (se figur 37).
2. Ettersjekk sugegummien.
3. Hvis sugegummien er slitt, vendes bladet, så en ny side tas i bruk.
4. Gjenmonter sugefoten på maskinen.

**Justering av sugefoten**

Følgende posisjoner er forinnstilt fra fabrikk, men kan dog kreve små justeringer. t.

**Justering av sugefotshellning:**

Ved hjelp av sugefotens vippemekanisme kan man heve det bakerste sugegummi i midten eller i begge ender avhengig av, hvilken retning hellningen endres til. Hellningen justeres som vist i figur 38. Høyre og venstre skrue "X" løsnes. Bakerste gummi senkes i midten ved å dreie "Y" ned. Endene senkes ved å dreie "Y" opp. Lag kun små justeringer og prøvekjør maskinen, inntil en ensartet krumning oppnås.

**Justering av sugegummi:**

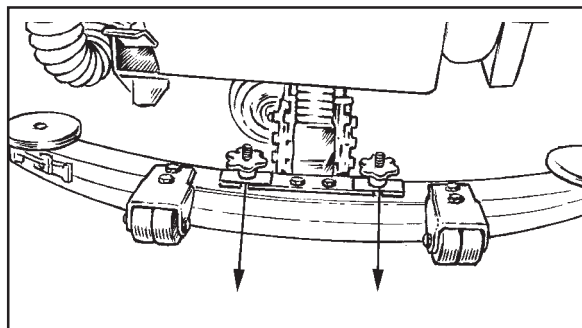
Ved korrekt installering er forreste sugegummi ca. 1,5 mm over bakerste gummi (se figur 39).

**⚠ ADVARSEL: Vedlikehold og reparasjoner bør kun utføres av autoriserte servicemontører.**

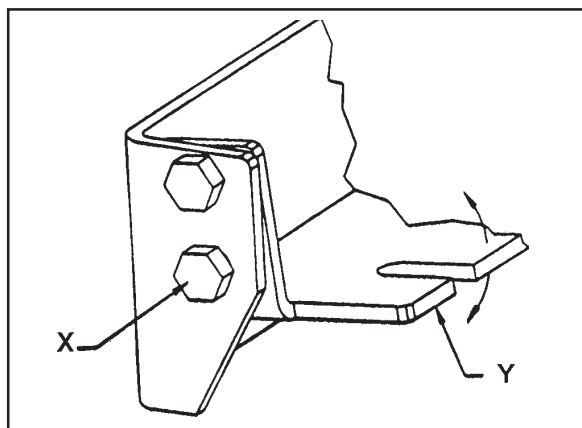
**⚠ ADVARSEL: Elektriske reparasjoner bør kun utføres av autoriserte reparatører.**

For ettersyn og vedlikehold kontakt en autorisert ALTO-servicemontør.

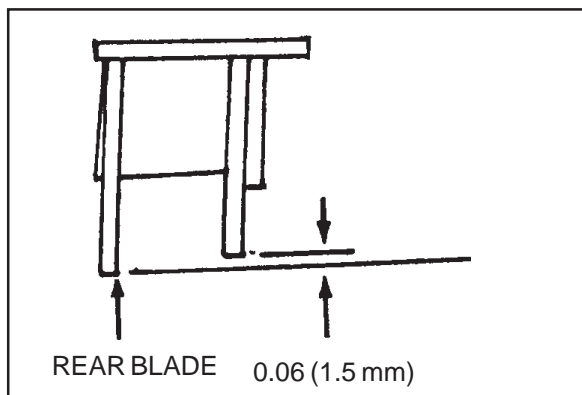
Bruk kun originale ALTO - reservedeler.



**Figur 37**



**Figur 38**



**Figur 39**

**SCRUBTEC 743 og 751  
Tilbehør**

**TILBEHØR**

<u>Beskrivelse</u>	<u>Reservevedelsnr.</u>
Vedlikeholdssett	14607A
73,66 cm sammenstilling for sugefot	18820A
81,28 cm sugefot	10129A
Polydur beskyttelsesmiddel	50478A
Timeteller	10656A
Nøkkelbryter sett	10490A
Parkeringsbremse sett	10491A
Vakuumplyddemper sett	10492A
Power wand skure- og sugestyr sett	10489A
Hjul utført i uretan	61290A
Dobbelt, direkte koblingsplate	30034A
Senterlåsepadholder	56941A
Sugefotens slange "S" lås	30482A

**Børstens roterende skiver og padsammenstillinger:**

<u>Beskrivelse</u>	<u>(743) Reservevedelsnr.</u>	<u>(751) Reservevedelsnr.</u>
Pad drevsammenst.	10405A	30629A
Polypropylen	52539A	30630A
Nylon	52540A	30631A
Fint sand	52543A	30632A
Rent sand	52541A	30633A

**Sylindriske børster**

<u>Størrelse</u>	<u>Beskrivelse</u>	<u>Reservevedelsnr.</u>
10,16 cm	Polypropylen	30231A
10,16 cm	Nylon	30232A
10,16 cm	Fint sand	30233A
10,16 cm	Supersand	30234A

**73,66 cm Sugefotsblad:**

<u>Beskrivelse</u>	<u>Reservevedelsnr.</u>
Blad, bak - gummi	30931A
Blad, bak - nitril fast	30938A
Blad, foran - riflet uretan	30951A
Blad, foran - neopren med innsnitt	30930A

**81,28 cm Sugefotsblad:**

<u>Beskrivelse</u>	<u>Reservevedelsnr.</u>
Blad, bak - gummi	30067A
Blad, bak - Nitril fast	30081A
Blad, bak - Riflet orange	30085A
Blad, foran - Riflet naturlig	30066A
Blad, foran - Spaltet mørtel	30079A
Blad, foran - Riflet orange	30083A



## PROBLEMLØSNING

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
Ingen vannføring	Magnetventilen er defekt. Slangen eller filteret er blokkert. Ventilen eller ledningsføringen er skadet. Styremodulen er defekt.	Skift magnetventilen Rens slange eller filter. Reparerer eller utskift ventil eller ledningstøring. Utskift styremodulen.
Vannføringen vil ikke stanse	The solution valve is open. Rentvannsventilen eller ledning er skadet. Rentvannsmodulet er skittent. Ventilsetet eller spennskiven er skadet. Magnetventilen er defekt.	Lukk eller rens ventilen. Reparerer eller skift ventilen og/eller ledningen. Rens ventilen. Skift ut sete eller spennskive. Skift magnetventilen
Maskinen suger ikke opp alt vann fra gulvet	Sugefoten er hevet. Sugefotens innstilling er ikke korrekt. Skittenvannstanken er full. Filterinnsatsen er skitten. Det er en hindring eller en skade i nalen eller dens slange. Sugemotoren går ikke. Sugefotsgummien er skadet, slitt eller galt monteret. Sugefotstrykket er ikke korrekt justert. Pakningen i lokket til skittenvannstanken er skadet	Senk sugefoten Justering skjer som forklart i avsnitt "Justering av nal". Tøm tanken Rens filterinnsatsen Fjern blokkeringen eller reparer skaden Sjekk sikringen for feil. Få feilen reparert hos en autorisert ALTO -reparatør. Monter slangen. Vend eller utskift sugegummien. Monter gummien korrekt. Juster trykket Skift ut pakningen.
Batteriene har ikke den forventede levetid	Batteriklemmene er skitne eller skadde. Elektrolytstanden er for lav. Batteriene er ikke helt oppladet. Ladeaggregatet er skadet. Batteriet er defekt. Batteriene er ikke korrekt tilsluttet. Børsten er innstilt på kraftig styrke.	Rengjør klemmer og kontakter. Utskift skadde ledninger. Opplad batteriene. Etterfyll hver celle med destillert vann og opplad batteriene. Opplad batteriene i 16 timer. Få aggregatet reparert hos en autorisert ALTO - reparatør. Ettersjekk spenningen i hver celle under avlading. Tilslutt batteriene. Juster børstetrykket.

PROBLEM	ÅRSAK	LØSNING
<b>Rengjøringen er ikke ensartet.</b>	<p>Børsten eller skurepaden er slitt.</p> <p>Børsteholderen, dreiehjulet eller rentvandsventilen er skadde.</p> <p>Børstemotoren går ikke.</p> <p>Væskestanden i rentvannstanken er for lav.</p>	<p>Utskift børste eller skurepad.</p> <p>La en autorisert Nifisk ALTO -reparatør utføre de nødvendige reparasjonene.</p> <p>Ettersjekk sikringen for feil. Nullstill. Sjekk for løse forbindelser.</p> <p>Fyll rentvannstanken. BEMERK: Hvis problemet fortsetter, skal en autorisert Alto-reparatør kontaktes.</p>
<b>Maskinen kjører ikke.</b>	<p>Maskinen taper strøm.</p> <p>Nøkkel eiler kontakt er slukket.</p> <p>Batteriene er ikke satt i. Batteriterminalene er skitne.</p> <p>Batteriene er ikke ladet opp.</p>	<p>Nullstill sikringsknappen.</p> <p>Drei nøkkel/term kontakt.</p> <p>Sjekk batteriforbindelserne.</p> <p>Sjekk batterikontaktene og lad opp batteriene. BEMERK: Hvis problemet fortsetter, skal en autoriseret servicemontør kontaktes.</p>



## FLOOR CARE GARANTIBESTEMMELSER

Din nye ALTO gulvbehandlingsmaskin har 12 måneders garanti fra fakturadato. Faktura utstedt til kjøper må fremlegges og følgende krav må tilfredsstilles:

- At feil eller mangler er forårsaket av defekter og mangler på komponenter/deler, eller feil og svakheter ved montasje.  
Ordinære slidedeler og feilbruk dekkes ikke av garantien.
- At reparasjon ikke er utført av andre enn ALTO trenet servicepersonell.
- At ALTO originaldeler er benyttet.
- At produktet ikke er misbrukt eller skadet.
- At brukerveiledningen er fulgt i henhold til brukermanualen.

I tillegg til de overstående garantibestemmelsene gir ALTO en garanti på 8 år når det gjelder hoved/bæreramme, oppsamletank, rentvannstank, skittenvannstank. Dette gjelder ved gjennomrusting, defekter eller skader som kan tilskrives produksjonsprosessen.

Denne type garanti dekker ikke rene skjønnhetsfeil eller overflaterust.

### **Motor (forbrenningsmotor hvis anvendt):**

Refererer til motorprodusentens garanti

Alle spørsmål skal rettes til ALTO.

### **Batterier (hvis anvendt)**

Refererer til batteriprodusentens garanti

Alle spørsmål skal rettes til ALTO eller til den ALTO-forhandleren som står ansvarlig for leveranse av batteri/batterier.

### **Lader ( hvis anvendt)**

Refererer til laderprodusentens garanti

Alle spørsmål skal rettes til ALTO eller til den ALTO-forhandleren som står ansvarlig for leveranse av laderen.

**ALTO er ikke ansvarlig for følgeskader og tilfeldige tap ved skade forårsaket av feil eller mangler på produkt eller defekte deler.**

Denne garantien påvirker ikke dine lovbestemte rettigheter.

Lined area for text or notes.

## LÄS DENNA MANUAL

Denna manual innehåller viktig information om användning och säker drift av maskinen. Den som inte läser denna manual innan Nilfisk ATLO-maskinen används eller underhåll utföres kan orsaka personskador på sig själv eller annan personal, skador på maskinen eller andra materiella skador. Användaren måste ha utbildning på denna maskin innan den används. Om användaren inte kan läsa svenska, måste denna bruksanvisning förklaras ordentligt innan maskinen används.

Alla riktningar i denna bok är angivna utifrån användarens läge bakom maskinen.

Skriv till nedanstående adress för att få nya manualer: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764, USA.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Säkerhetsföreskrifter .....	63
Maskinintroduktion .....	64
Maskinspecifikationer .....	65
Transport av maskinen .....	67
Symboler som återfinns på Scrubtec 743/751 .....	69
Kontrollpanel .....	71
Kontrollpanel och funktioner .....	73
Så här görs maskinen driftsklar .....	74
Inkoppling av batterier .....	74
Underhåll av batterier .....	76
Laddning av batterier .....	77
Installera rotorborste eller skrapa .....	78
Ta bort rotorborste eller skrapa .....	79
Byte av, eller roterande av cylindriska borstar .....	79
Användning av maskinen .....	80
Användning av sugskrapa .....	80
Påfyllning av renavattentank: .....	80
Körning med maskinen .....	80
Rengöring av smutsiga golv .....	81
UNDERHÅLL .....	82
Innan arbetet startar .....	82
När maskinen använts .....	83
Underhåll som bör utföras varje vecka .....	84
Underhåll av sugskrapa .....	86
Justering av sugskrapan .....	86
TILLBEHÖR .....	87
Problemlösning .....	88

### **Sweden** Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter)



Denna markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till förebyggande av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. Hushållsanvändare bör kontakta den återförsäljare som sålt produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt.

Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet.


Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.


## Säkerhetsföreskrifter:


 **FARA:** Försummelse att beakta FARA-föreskrifterna kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Läs noggrant igenom alla föreskrifter märkta med FARA i bruksanvisningen och på maskinen.


 **VARNING:** Försummelse att beakta VARNING-föreskrifterna kan leda till person- eller materialskador. Läs noggrant igenom alla föreskrifter märkta med VARNING i bruksanvisningen och på maskinen.


 **FÖRSIKTIGHET:** Försummelse att beakta FÖRSIKTIGHET-föreskrifterna kan leda till maskin- eller materialskador. Läs noggrant igenom alla föreskrifter märkta med FÖRSIKTIGHET i bruksanvisningen och på maskinen.


 **FARA:** Läs alltid igenom anvisningarna i bruksanvisningen före användning, skötsel eller underhåll för att undvika personskador, skador på maskinen eller annan utrustning. Gå igenom vägledningen noga innan maskinen används. Om personen som skall köra denna maskin inte kan läsa bruksanvisningen, måste innehållet förklaras ordentligt innan maskinen används.


 **FARA:** Användning av en maskin som inte är helt eller korrekt sammansatt kan leda till person- eller materialskador. Maskinen bör inte tas i bruk förrän den är helt ihopsatt. Kontrollera maskinen omsorgsfullt innan den används.


 **FARA:** Maskinen kan förorsaka explosioner om den används i närheten av antändbara material eller ångor. Använd inte denna maskin med eller nära antändbart material, lösningsmedel, förtunningsmedel eller andra antändbara material. Denna maskin lämpar sig inte för uppsugning av farligt damm. Använd endast golvrengöringsmedel avsedda för maskinbruk.











 **FARA:** Blybatterier avger gaser som kan utgöra en explosionsrisk. Batterier får inte komma i närheten av gnistor eller öppen eld. Rök inte vid maskinen. Ladda batterier endast i lokaler med god ventilation. Se till att batteriladdarens kontakt är urkopplad från vägguttaget och att sladden är undanstoppad före du använder maskinen..

 **FARA:** Arbete med batterier kan vara farligt. Använd alltid skyddsglasögon och skyddskläder vid arbete med batterier. Bär inte smycken. Placera aldrig verktyg eller andra metallföremål över batterikontakterna eller ovanpå batterierna.

 **FARA:** Användning av ett laddningsaggregat med skadade ledningar kan ge upphov till livsfarliga, elektriska stötar. Använd därför aldrig ett laddningsaggregat med skadade ledningar. **VARNING:** Denna maskin bör endast betjänas från baksidan, eftersom det annars finns risk för person- eller materialskador.

 **VARNING:** Maskinen är tung. Det krävs två starka personer för att hantera maskinen på en ramp eller nedfartsväg. Arbeta i långsamt tempo. Vänd inte maskinen på rampen eller nedfartsvägen. Får ej användas på underlag som har en stigning som överskrider markeringen på apparaten. Läs i 'Transport av maskinen' i denna bruksanvisning före transport. Det finns risk för att maskinen tippar, om den inte är ordentligt säkrad.

 **VARNING:** Maskinen kan tippa och orsaka skador på person eller egendom, om den körs över trappkanter eller lastramper. Maskinen bör endast stoppas och laddas på en horisontal yta med strömbrytaren i OFF-position. På L modellen skall nyckeln vridas till OFF-läge och tas ur.

-  **VARNING:** Underhåll och reparationer utförda av obehörig personal kan leda till sak- eller personskador. Underhåll och reparation får endast utföras av behörig personal.
-  **VARNING:** Ändring eller modifiering av maskinen kan orsaka skada på maskinen, föraren eller personer i närheten. Ändringar och modifieringar som inte är godkända av producenten, medför att garanti och ersättningsansvar bortfaller.
-  **VARNING:** Maskinens elektriska delar kan kortslutas vid kontakt med vatten eller fukt. Se därför till att de elektriska delarna är torra. Torka alltid av maskinen när den har använts. Denna maskin får endast användas för torra arbeten och skall inte förvaras utomhus under fuktiga förhållanden.
-  **VARNING:** Försummelse att efterleva skyltar och instruktioner på maskinen kan leda till person- eller materialskador. Läs därför igenom alla påskrifter före drift. Se till att alla påskrifter och instruktioner sitter fast ordentligt på maskinen. Nya skyltar eller symboler kan rekvireras från närmaste ALTO-representant.
-  **VARNING:** Våta golv kan vara hala. De vattenlösningar eller rengöringsmedel som används kan lämna kvar våta områden på golvet, vilka kan utgöra en fara för bland annat maskinskötaren. Markera därför alla områden som rengörs.
-  **VARNING:** Utsläpp av spillvatten kan skada miljön och bryta mot gällande bestämmelser. Följ gällande avfallsbestämmelser och observera att utsläpp av kemikalier kan leda till skador på miljön.
-  **VARNING:** Använd bara de borstar som följde med utrustningen eller de som specificeras i bruksanvisningen. Säkerheten sätts på spel om andra borstar används.
-  **FÖRSIKTIGHET:** Användning av maskinen för att flytta andra föremål, eller att klättra på maskinen, kan leda till person- eller materialskador.
-  **FÖRSIKTIGHET:** Garantin på maskinen ogiltigförklaras vid användning av andra reservdelar än ALTO originalprodukter. Använd därför alltid ALTO-produkter vid byte av reservdelar.
-  **FÖRSIKTIGHET:** Denna maskin innehåller blysyrbatterier. Batterierna skall kasseras på ett miljömässigt acceptabelt sätt.

## Maskinintroduktion

### Inledning och tekniska data

ALTO's Scrubtec automatiska kombimaskiner 743 och 751 förenar hög kvalitet med effektiv rengöring. Scrubtec använder en borste (roterande) med en skurbredd på 43 cm eller 51 cm eller 2 borstar (cylindriska) med en skurbredd på 43 cm. En sugskrapa våttorkar golvet medan en vakuumsug avlägsnar smutsvattnet från golvet - allt sker under en och samma körning.

Scrubtec av rondelltyp levereras komplett med två 12 V batterier, en batteriladdare, en borste eller en rondellhållare samt en bruksanvisning.

Scrubtec är av cylindrisk typ och levereras komplett med två 12 V-batterier, en batteriladdare, två borstar samt en bruksanvisning



Modell	SCRUBTEC 743 S Rondelltyp	SCRUBTEC 743 L Rondelltyp
Maskinspänning	24 Volt likström, (2) 12V 130 AH våtcelltyp eller (2) 12V 100 AH djupurladdningstyp (gel-batteri)	24 Volt likström, (2) 12V 130 AH våtcelltyp eller (2) 12V 100 AH djupurladdningstyp (gel-batteri)
Rondell eller borste	3-tappsdrivning	3-tappsdrivning
Drivning	Borstdrivning	1/3 Hk (0,2 kW)
Drivningshastighet framåt	Gäller inte den här maskinen	Variabel upp till 61 m/min
Drivningshastighet bakåt	Gäller inte den här maskinen	Variabel upp till 43 m/min
Batteriskydd	Autostopp på borstar och vätskeflöde vid låg batterikapacitet	
Sugmotor	0,75 Hk ( 0,569 kW) högeffektiv tangentiell 3-steps	
Renvattentank	42 liter	
Indikator för full renavattentank	Kalibrerad nivågivare	
Smutsvattentank	42 liter	
Indikator för full smutsvattentank	Elektrisk avstängning	
Parabolisk sugskrapa	Svängmodell med break-away. Inga verktyg behövs.81 cm hård vidd med 86 cm flexbladsvidd	
Hantering av sugskrapa	Riktad bakåt på golvet och 3-läges manuell vredhantering	
Rengöringshuvud	43,2 cm	
Borstmotor	0,75 Hk (0,56 kW) 5.2:1 växellåda med högt vridmoment	
Borste/rondellstorlek	43,2 cm	
Borsthastighet	200 v/min	
Borsttryck	0 - 40,8 kg	
Brush Solution Retention	Fiber Bristles	
Drivhjul	(2) 20 cm x 5 cm Neoprene tread	
Caster	8,9 cm x 3,2 cm	
Batteriladdare	24 V likström, 10 A, 115/60 eller 24 V likström, 10 A, 230/50	
Rengöringsgrad	2%	
Längd	123,8	
Bredd	48,3 cm	
Höjd	106,7 cm	
Vikt inkl. batterier (130 Ah)	148,3 kg	156,5 kg
Vikt vid frakt inkl. batterier (130 Ah)	206 kg	214 kg
Siktradie om opertören är 170 cm	2,3 m	
Ljudnivå	73,5 dBA	
Vibration	0,1 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	Maskinellt - 3 år, polydurtankar - 8 år, full laddkapacitet för batterier - 18 månader	

Modell	SCRUBTEC 743 S C liggande cylindertyp	SCRUBTEC 743 L C liggande cylindertyp
Maskinspänning	24 Volt likström, (2) 12 V 130Ah våtcelltyp eller (2) 12 V 100 Ah djupurladdningstyp (gel-batteri)	24 Volt likström, (2) 12V 130Ah våtcelltyp eller (2) 12 V 100 Ah djupurladdningstyp (gel-batteri)
Drivning	Borstdrivning	1/3 hk (0,25 kW)
Drivningshastighet framåt	Gäller inte den här maskinen	Justerbar till 61 m/min
Drivningshastighet bakåt	Gäller inte den här maskinen	Justerbar till 43 m/min
Batteriskydd	Autostopp på borstar och vätskeflöde vid låg batteriladdning	
Sugmotor	0,75 hk (0,569 kW) högeffektiv tangentiell 3-steps	
Renvattentank	42 liter	
Indikator för full renavattentank	Kallibrerad nivågivare	
Smutsvattentank	42 liters	
Indikator för full smutsvattentank	Elektrisk avstängning	
Parabolisk sugskrapa	Svängmodell med break-away. Inga verktyg behövs.81 cm hård vidd med 86 cm flexbladsvidd	
Hantering av sugskrapa	Riktad bakåt på golvet och 3-läges manuell vredhantering	
Rengöringshuvud	43,2 cm	
Borstmotor	(2) 0,75 hk (0,56 kW)	
2 borstar/ maskin	(2) 10 cm	
Borsthastighet	1000 v/min	
Borsttryck	31,8 kg	
Drivhjul	(2) 20 cm x 5 cm Neoprene tread	
Caster	8,9 cm x 3,2 cm	
Batteriladdare	24 V likström, 10 A, 115/60 eller 24 V likström 10 A, 230/50	
Rengöringsgrad	2%	
Längd	122,6 cm	
Bredd	50,8 cm	
Höjd	106,7 cm	
Vikt inkl. batterier (130 Ah)	155,1 kg	163,3 kg
Vikt vid frakt(130 Ah)	213 kg	221 kg
Siktradie om operatören är 170 cm	2,3 m	
Ljudnivå	73,5 dBA	
Vibration	0,1 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	Maskinellt - 3 år, polydurtankar - 8 år, full laddkapacitet för batterier - 18 månader	

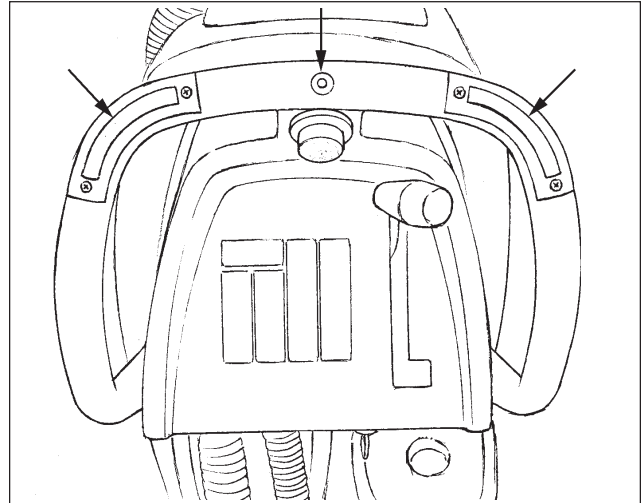
**Maskinspecifikationer**

<b>Modell</b>	<b>SCRUBTEC 751 S Rondelltyp</b>	<b>SCRUBTEC 751 L Rondelltyp</b>
Maskinspänning	24 Volt likström, (2) 12V 130 AH våtcelltyp eller (2) 12V 100 AH djupurladdningstyp (gel-batteri)	24 Volt likström, (2) 12V 130 AH våtcelltyp eller (2) 12V 100 AH djupurladdningstyp (gel-batteri)
Rondell eller borste	3-tappsdrivning	3-tappsdrivning
Drivning	Borstdrivning	0,35 Hk (0,25 kW)
Drivningshastighet framåt	Gäller inte den här maskinen	Variabel upp till 61 m/min
Drivningshastighet bakåt	Gäller inte den här maskinen	Variabel upp till 43 m/min
Batteriskydd	Autostopp på borstar och vätskeflöde vid låg batterikapacitet	
Sugmotor	0,75 Hk ( 0,569 kW) högeffektiv tangentiell 3-steps	
Renvattentank	42 liter	
Indikator för full renvattentank	Kalibrerad nivågivare	
Smutsvattentank	42 liter	
Indikator för full smutsvattentank	Elektrisk avstängning	
Parabolisk sugskrapa	Svängmodell med break-away. Inga verktyg behövs.81 cm hård vidd med 86 cm flexbladsvidd	
Hantering av sugskrapa	Riktad bakåt på golvet och 3-läges manuell vredhantering	
Rengöringshuvud	50,8 cm	
Borstmotor	0,75 Hk (0,56 kW) 5.2:1 växellåda med högt vridmoment	
Borste/rondellstorlek	50,8 cm	
Borsthastighet	200 v/min	
Borsttryck	0 - 40,8 kg	
Brush Solution Retention	Fiber Bristles	
Drivhjul	(2) 20 cm x 5 cm Neoprene tread	
Caster	8,9 cm x 3,2 cm	
Batteriladdare	24 V likström, 10 A, 115/60 eller 24 V likström, 10 A, 230/50	
Rengöringsgrad	2%	
Längd	123,8	
Bredd	48,3 cm	
Höjd	106,7 cm	
Vikt inkl. batterier (130 Ah)	148,3 kg	156,5 kg
Vikt vid frakt inkl. batterier (130 Ah)	206 kg	214 kg
Siktradie om opertören är 170 cm	2,3 m	
Ljudnivå	73,5 dBA	
Vibration	0,2 m/s <sup>2</sup>	
Garanti	Maskinellt - 3 år, polydurtankar - 8 år, full laddkapacitet för batterier - 18 månader	

**Transport av maskinen****Lastning av maskinen på lastbil eller släpvagn**

**⚠ VARNING:** Maskinen är tung. Det behövs två starka personer för att köra upp maskinen på rampen. Kör långsamt. Vänd aldrig maskinen på en ramp. Maskinen får inte lämnas på rampen. Rampen skall vara minst 800 mm bred.

**⚠ VARNING:** Maskinen kan välta, om den körs ut över kanten av en trappa eller lastramp och orsaka skador på material eller människor. Maskinen får endast lämnas på plana ytor. När maskinen stannas, skall alla kontakter vara i OFF-position.



Figur #1

1. Lastrampen måste vara minst 2,5 meter lång och minst 800 mm bred och vara dimensionerad för maskinens vikt.
2. Se till att rampen är ren och torr.
3. Placera rampen i rätt position.
4. Ta bort sugskrapan, borsthuset, borstar och rondellhållare före lastning. ALTO rekommenderar att både renavatten- och smutsvattentanken töms före lastning.
5. Vrid nyckeln till ON-läge och tryck in den gröna ON-knappen (gäller endast L modellen).
6. Ställ maskinen på en plan yta 2 meter framför rampen.
7. Ställ in körkontakten på full hastighet (gäller endast L modellen).
8. (Gäller endast modell L) tryck in en av fram-/back-kontakterna samtidigt som den vita backkontakten hålls inne (se figur 1).
9. (Endast på modell S) Skjut maskinen baklänges upp på rampen.
10. Ställ maskinen i läge OFF. För modell L, vrid nyckeln till OFF-läge.

## Transport av maskinen

11. **Spänn fast maskinen på fordonet.** Clarke Technology rekommenderar att ett spännband fästs över maskinen och ett spännband som hindrar att maskinen rullar fram och tillbaka. Om detta inte görs finns risk att maskinen välter. På maskinens stålchassi finns tre st. fästpunkter avsedda för spännband för att säkra maskinen under transport (se figur 2a).

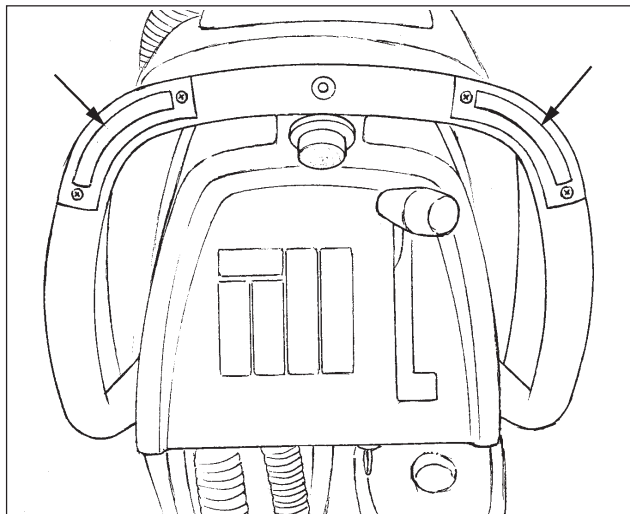
### Avlastning från lastbil eller släpvagn

1. Avlastningsområdet bör vara tomt.
2. Lastrampen skall vara minst 2,5 meter lång och vara dimensionerad för maskinens vikt.
3. Se till att rampen är ren och torr.
4. Placera rampen i rätt position.
5. Frigör maskinen.

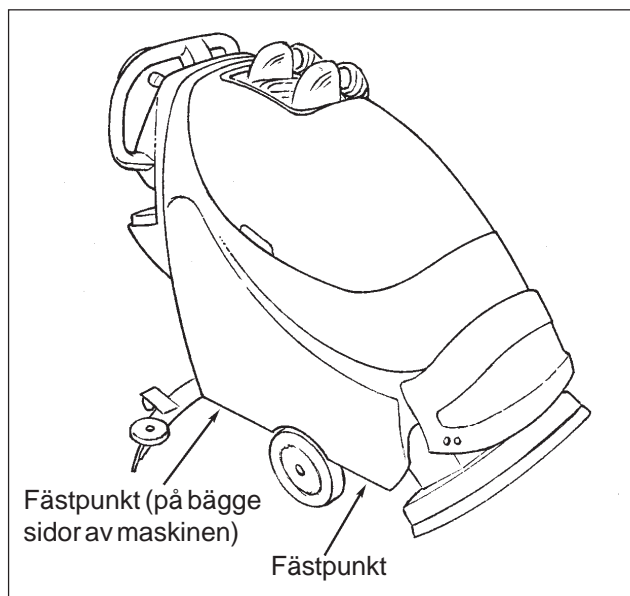


**VARNING:** Maskinen är tung. Det krävs två starka personer för att köra ner maskinen på rampen.

6. S-modellen bör lastas av i position - framåt.
7. (Gäller endast modell L) Vrid nyckeln till On-läge och tryck in den gröna ON-knappen.
8. Ställ in körhastighetskontakten på lägsta hastighet. För maskinen långsamt och försiktigt fram till rampen. (Endast modell L).
9. När antingen den högra eller vänstra fram/backkontakten trycks in går maskinen framåt (Endast modell L) (se figur 2).
10. När maskinen börjar att köra ned på rampen, trycks fram-/backkontakten in, och maskinen styrs ned på rampen i långsamt tempo (Endast modell L7).
11. Montera sugskrapa, borsthus, borstar och rondellhållare när maskinen är avlastad och klar för användning.



Figur #2



Figur #2a

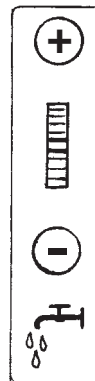
**SYMBOLER SOM ÅTERFINNS PÅ SCRUBTEC 743 OCH 751**



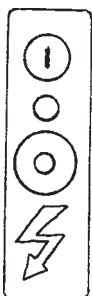
Varning



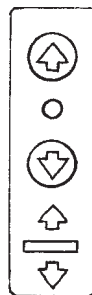
Likströmsindikator



Kontakt för tillförsel av  
renvatten



Spänning



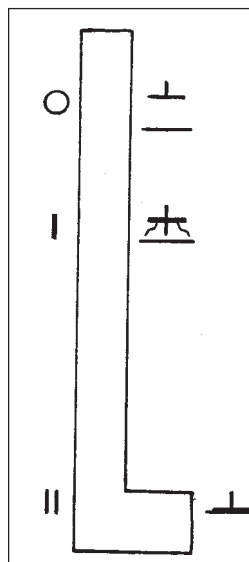
Höjning/sänkning av  
borstar



Kontakt till körhastighet

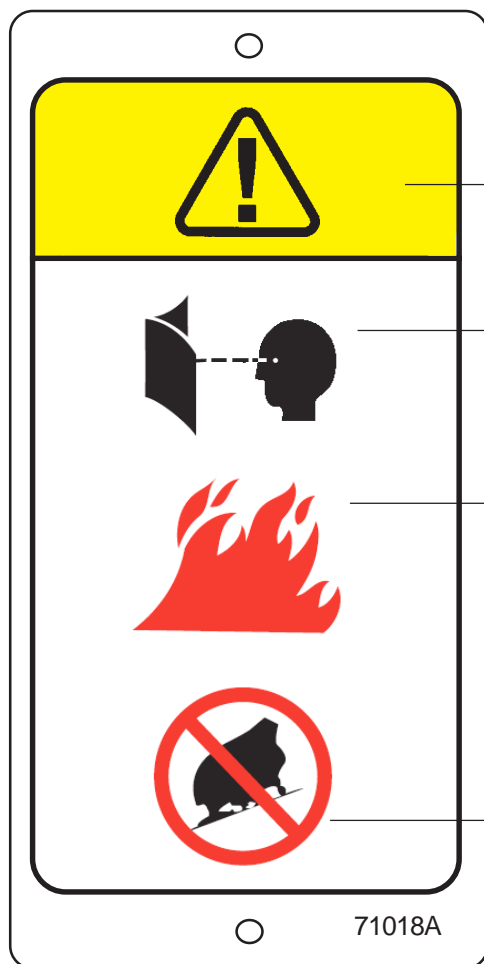


Batterimätare



Justerhandtag till  
vakuüm/sugskrapa

**SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ SCRUBTEC 743 OCH 751**

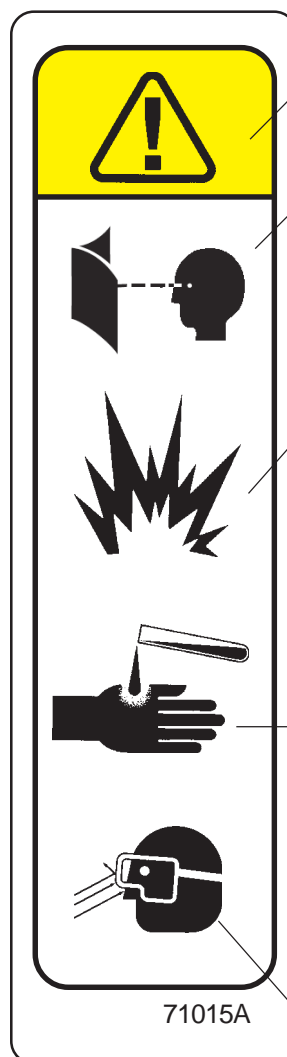


**VARNING**

**LÄS ANVÄNDARMANUALENN INNAN MASKINEN TAS I DRIFT.**

**BRANDFARA**  
 • Använd endast golvrengöringsmedel och -vax som finns i handeln och är avsedda för maskindrift.  
 • Använd inte brännbara material.

**RISK FÖR PERSON- OCH MASKIN SKADOR**  
 • Vänd, stanna eller lämna inte maskinen på en ramp eller docka.



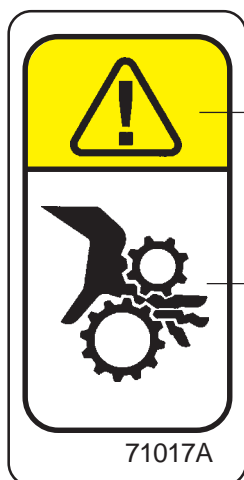
**VARNING**

**LÄS ANVÄNDARMANUALENN INNAN MASKINEN TAS I DRIFT.**

**EEXPLOSIVAGASER**  
 Kan orsaka skador på transformator, allvarliga personskador eller dödsfall.  
 Håll brännbara material borta från batterierna.  
 Batterierna laddas i svala väl ventilerade utrymmen.

**GIFTIGKEMIKALIE**  
 Batterier innehåller svavelsyra som kan orsaka allvarliga personskador.  
 Undvik kontakt med ögon, hud och kläder. Skölj med vatten vid kontakt. Uppsök läkare. Kontakta omedelbart läkare vid invärtes kontakt.

**Bär skyddsglasögon.**



**VARNING**

**RÖRLIGADELAR**  
 Kontakt kan orsaka allvarliga skador.  
 Händer och fötter får inte vara under maskinen vid drift.



**VARNING**

**FALLANDEDELAR**  
 Kan orsaka allvarliga skador.  
 Kontrollera att tanken är låst innan service.

## Kontrollpanel

### Nätspänningsindikator (se figur 3, detalj A)

En gul lampa tänds när batteriladdaren ansluts till ett nätuttag. Koppla alltid ur kontakten från väggtuttaget och förvara sladden på avsedd plats innan du kör maskinen.

### Tändningslås (se figur 3, detalj B)

Tändningslås är standard på L-modellerna. Det är främst för att förhindra att obehöriga använder maskinen. Nyckeln måste först vridas medurs till ON-läge och den gröna ON-knappen tryckas in för att kontrollpanelen skall vara i ON-läge (se detalj C). För att stänga av kontrollpanelen vri nyckeln moturs till OFF-läge.

### ON-/OFF-knappar (se figur 3, detalj C)

Tryck in den gröna knappen i läge och kontrollpanelen försätts i läge ON (om maskinen har tändningslås måste du först vrida nyckeln medurs)  
Tryck in den röda knappen och kontrollpanelen försätts i OFF-läge (om maskinen har tändningslås kan strömmen även slås av genom att vrida nyckeln moturs).

**OBS!** L-modellen har självdiagnos, så den fungerar inte ibland om ett fel ligger på. När felet väl är åtgärdat, så kan maskinen återställas genom att slå av och på strömmen (OFF/ON). Om det inte hjälper, kontakta omedelbart godkänd servicetekniker.

**OBS!** Maskinen är utrustad med en självstoppfunktion som automatiskt slår ifrån maskinen om den står påslagen längre än 16 minuter utan att användas.

### Batterimätare (se figur 3, detalj D)

Batterimätaren visar batteriets grad av laddning. Mätaren består av två gröna, en gul samt en röd lampa. När röd lampa tänds stannar borsten(-arna) och tillflödet av rengöringsvätska. Övriga funktioner fortsätter som normalt. Batteriet måste då omedelbart laddas upp annars riskerar du att batteriets livslängd förkortas.

### Styrhandtag (se figur 3, detalj E)

Styrhandtagen sitter bak på maskinen och används till att styra maskinen.

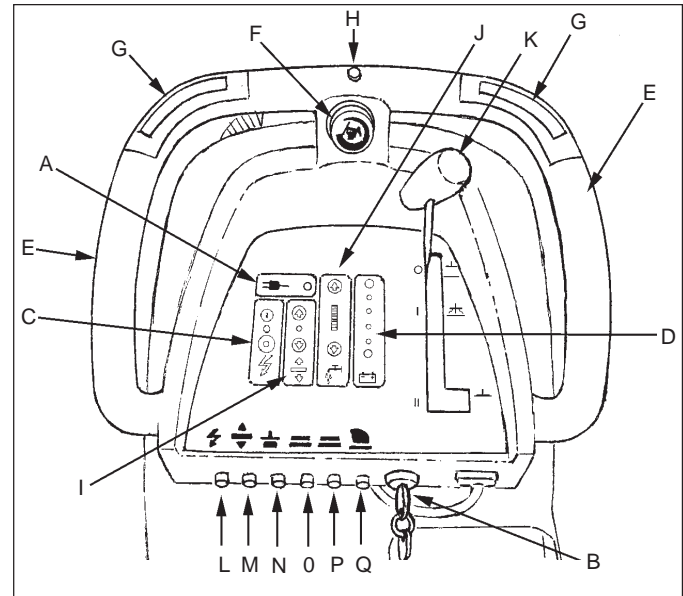
### Körkontakt (se figur 3, detalj F)

Hastigheten ökas genom att vrida kontakten medurs. Maskinen står still när körkontakten är vriden moturs fullt ut.

### Fram-/backkontakt (se figur 3, detalj G)

**Gäller endats traverserande L- Modeller -** Fram-/backkontakten startar traversermotorn framåt och när borsthuvudet är i ner- eller skrubbläge startar även borstmotorn(-erna) samt tillflödet av rengöringsvätskan. Efter att kontakten släppts upp, fördröjs urkopplingen av borstmotorn(-erna) ca två sekunder. Både höger och vänster kontakt kan användas. Använd någon av kontakterna samtidigt med den vita backkontakten för att backa (reversera) den traverserande motorn.

**S- modeller -** På icke-traverserande modeller används dessa kontakterna för att starta borstmotorn(-erna) och tillflödet av rengöringsvätskan när borsthuvudet är nere i skrubbläge.



Figur 3



**Kontrollpanel**

**Back-kontakt (se figur 3, detalj H)**

Endast på modeller med körmotor. När back-kontakten används tillsammans med en av fram/back-kontakterna, byter maskinen körriktning. Backhastigheten är 70% av hastigheten framåt.

**Borstmotorknappar (se figur 3, detalj I)**

För att kunna sänka borsthuvudet och sätta i gång borstmotorn(-erna) och tillflödet av rengöringsvätska, tryck ned knappen och håll den intryckt tills den gröna lampan tänds. Fortsätt att trycka ned knappen, så att du får rätt borsttryck, eller till dess att borsthuvudet stannar. Borstmotorn(-erna) och rengöringsvätskan startar när en eller bägge av fram-/backknappen(-arna) hålls intryckta. För att stänga av borstmotorn(-erna) och tillflödet av rengöringsvätskan, lyft borsthuvudet genom att hålla "upp"-knappen intryckt tills den gröna indikatorlampan släcks.

**Rengöringsvätskans kontrollknappar (se figur 3, detalj J)**

Med de här knapparna justeras tillflödet av rengöringsvätska till golvet. När maskinen startas upp, kommer vätskeinställningen automatiskt att justeras till medelflöde (om någon annan grundinställning önskas, kontakta ALTOS närmaste behöriga servicepersonal). Om du vill öka tillflödet, tryck in den övre knappen (+) upprepade gånger. Det gröna nivåindexet rör sig nu uppför skalstegen i takt med att flödet ökar.

För att minska tillflödet, tryck in den undre knappen (-) upprepade gånger. När nivåindexet nått det lägsta skalsteget är tillflödet avstängt.

**OBSERVERA: Rengöringsvätskan kan bara strömma ut när borsthuvudet är nere i körläge.**

**Kontakt till sugmotor (se figur 3, detalj K)**

Sugmotorn startas genom att föra ned sugskrapans handtag. Handtaget har tre lägen. Det lägsta är körning i vattensugläge och mittpositionen används under transport för att skydda vakuumslangen. Det övre läget ställer vakuummotorn i OFF-läge.

**Säkringar (figur 3, detaljerna L, M, N, O, P & Q)**

Säkringarna sitter på kontrollpanelens nedre kant.

Säkringarna är placerade enligt följande:

L - kontrollpanelsäkring (5 A)

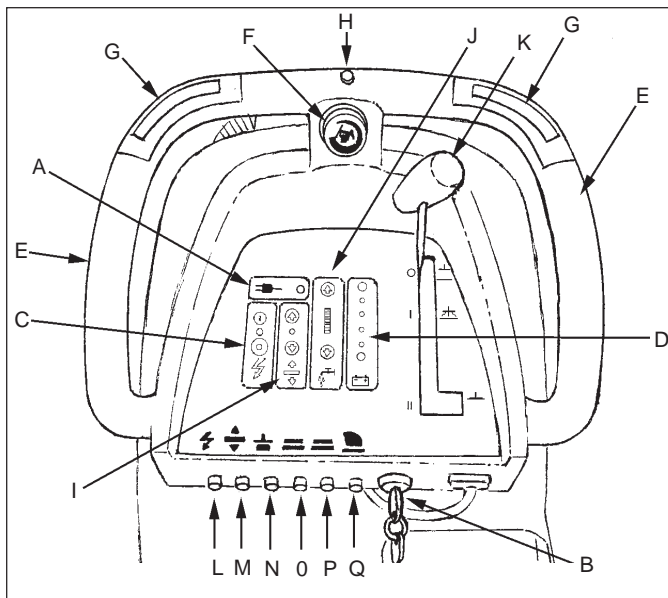
M - kontrollenhet och borstlyft (5 A)

N - sugmotor (25 A)

O - borstmotor (40 A) eller cylindrisk borstmotor (25 A)

P - cylindrisk borstmotor (25 A)

Q - traversermotor (25 A) (gäller endast L)



**Figur 3**

**Kontrollpanel och funktioner****Handtag för höjning/sänkning av sugfot 4 och 5**

Lyftfunktionen till sugskrapan är placerad i reglagehandtaget. Den används för att lyfta eller sänka sugskrapan. Sugmotorn startas när handtaget sänks till mittläget eller nedersta läget.

**Flottör (se figur 6)**

Flottören till sugmotorn sitter i smutsvattentanken. Flottören stänger automatiskt av sugmotorn när smuts-vattentanken är full. OBS: Om det är överskott på rengöringsmedel i smutsvattentanken, skall ett skumdämpningsmedel tillsättas. Skum som når in i sugmotorn kan skada den.

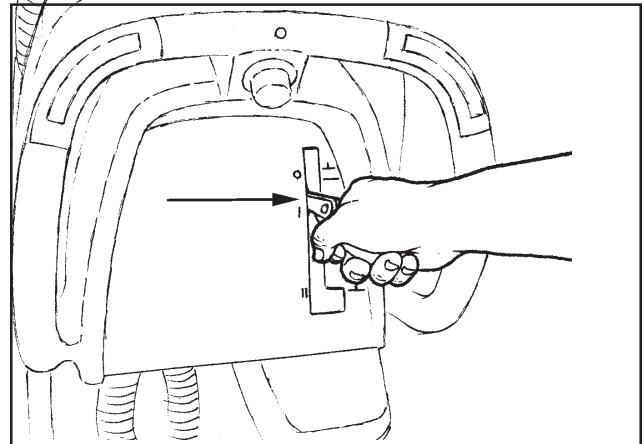
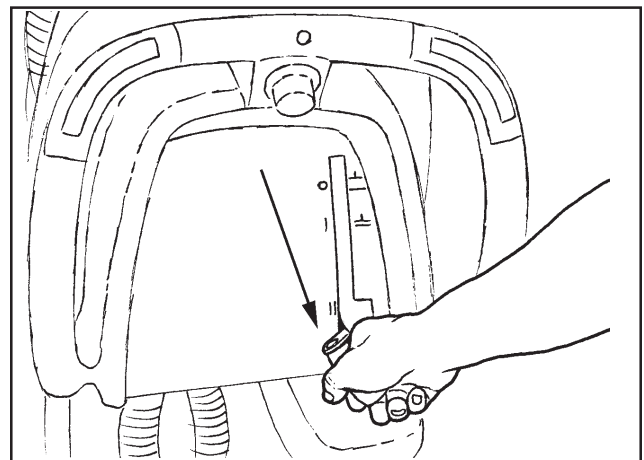
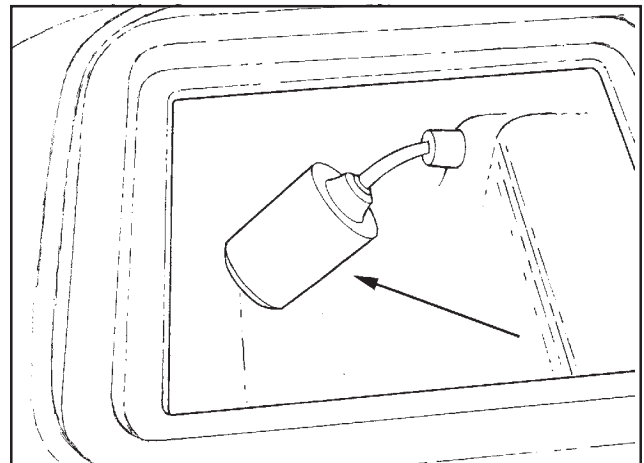
**Parkeringsbroms (Tillval)**

**OBS!: Om golvytan lutar mer än 2% skall parkeringsbromsen vara påslagen under körning.**

Parkeringsbromsen förhindrar att maskinen rör sig.

**⚠ FÖRSIKTIGHET: Aktivera inte parkeringsbromsen när maskinen är i rörelse.**

Bromsen sitter på bakstyckets högra sida. Tryck ned pedalen för att koppla in bromsen och gör omvänt för att koppla ur den.

**Figur 4****Figur 5****Figur 6**

**Så här görs maskinen driftsklar**

Scrubtec maskinerna använder två st. 12 V-batterier. Batterierna sitter i batterilådan under smutsvattentanken. Vi rekommenderar att du tar bort återvinningstanken när du installerar batterierna.

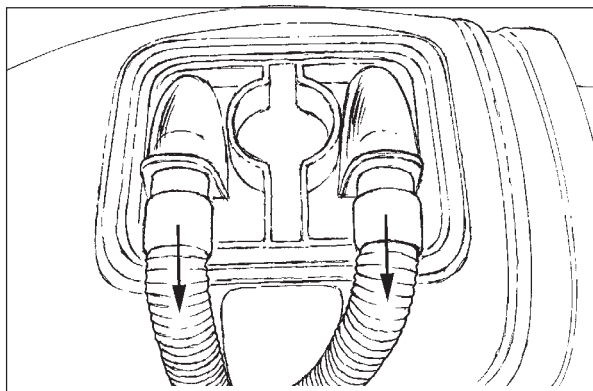
**Montering av batterier**

För att installera batterierna, gör så här:

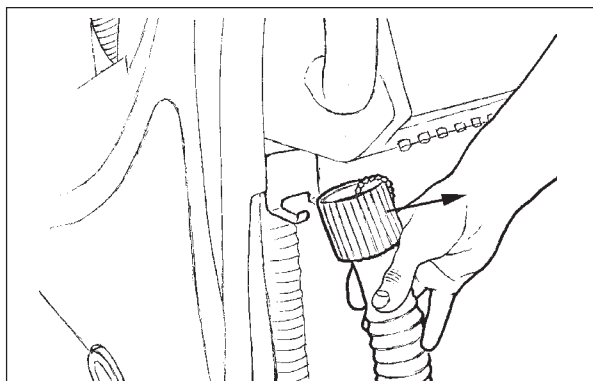
1. 1. Stäng av maskinen. Slå till bromsen (tillval).
2. Se till att smutsvattentanken är tömd.  
OBSERVERA: Tanken till Scrubtec är utformad för enkelt handhavande och rengöring.
3. Lossa slangarna från smutsvattentankens lock (se figur 7).
4. Lossa dräneringsslangens koppling ur sin hållare och lägg den lösa änden på golvet (se figur 8).

**⚠ FÖRSIKTIGHET: Före lyft eller flytt av smutsvattentanken, se till att tanken är tömd. Använd inte maskinen och gör inte underhåll på den när återvinningstanken är öppnad. Tanken kan få en oavsiktlig stöt och slå igen.**

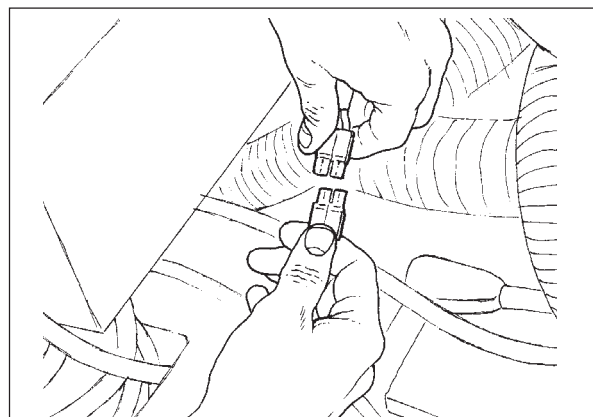
5. Koppla isär den blå flottörkontakten (se figur 9).
6. Lossa klämman på återvinningstanken, se figur 10.
7. Fäll ned stödbenet i smutsvattentanken och stäng tanken.
8. Tryck tanken bakåt och lyft försiktigt bort återvinningstanken från maskinen. Låt tankens dräneringsslang vara fäst i smutsvattentanken.



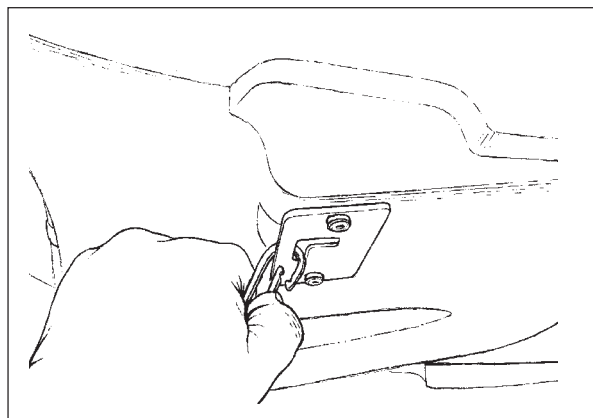
Figur 7



Figur 8



Figur 9



Figur 10

**Så här görs maskinen driftsklar**

9. Ställ ned batterierna i batteriutrymmet (se figur 11)

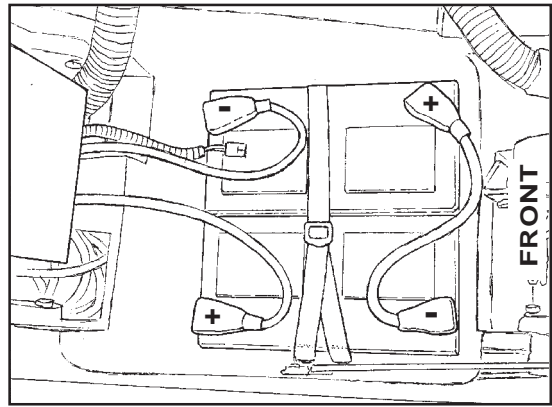
**⚠️ WARNING:** Batterierna är tunga. Skador kan uppstå om man försöker lyfta batterierna själv. Be om hjälp för att lyfta batterierna.

**⚠️ WARNING:** Arbete med batterierna kan vara farligt. Använd därför alltid skyddsglasögon och skyddskläder. **RÖKNING FÖRBJUDEN!**

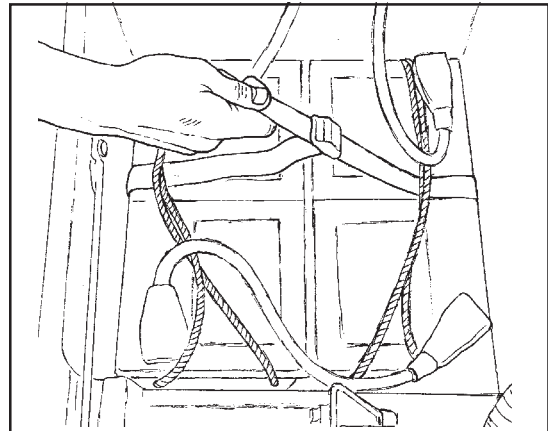
10. Anslut batterikontaktdonet från batteripaketet till uttaget på kontrollpanelen (se figur 11).
11. Spänn fast batterierna med batteriremmarna (se figur 12).
12. När du installerar återvinningstanken igen, se till att pivotstiftet i tanken hamnar under metallplattan på renvattentanken. (Se figur 13 A)
13. Fäst klämman på återvinningstanken, se figur 10.

**⚠️ WARNING:** Om återvinningstanken inte installeras rätt, så kan den falla av maskinen när den öppnas eller när du kör maskinen. Se till att pivotstiftet i återvinningstanken hamnar under metallplattan på renvattentanken och att klämman fästs på tanken.

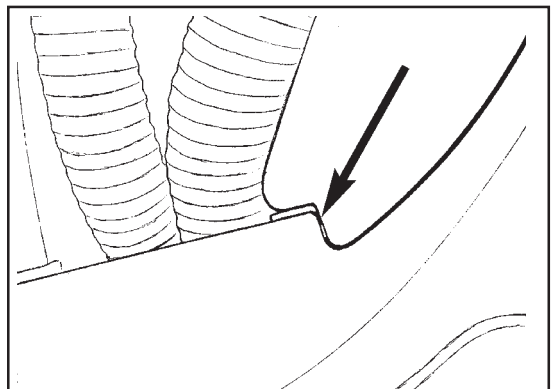
14. Koppla in vakuum- och gummislangarna i reservlocket. Se till att slangen till vakuummotorn och den bakre gummislangen har installerats ovanför dräneringsslangen, se figur 13B.
15. Anslut den blå flottörkontakten (se figur 9, sid. 12).
16. Ladda batterierna före användandet av maskinen.



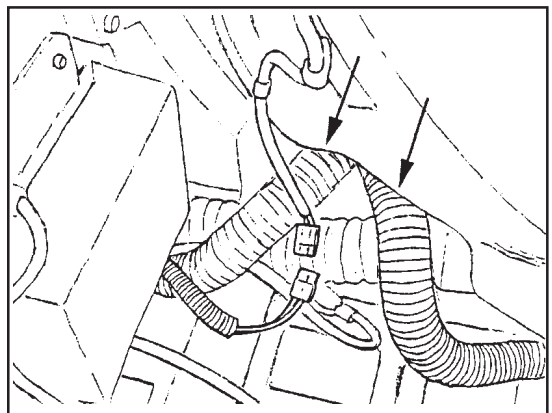
Figur 11



Figur 12



Figur 13A



Figur 13B

## Så här görs maskinen driftsklar

### Underhåll av batterierna

Maskinen strömförsörjs från ackumulatorbatterier, som kräver förebyggande underhåll.

Håll batterierna i gott skick enligt följande:

1. Kontrollera att elektrolytnivån är korrekt. Nivån ska ligga 1/2 cm från rörets undersida i varje cell och över plattorna. Kontrollera/fyll på elektrolytnivån efter varje laddning av batterierna (se figur 14).

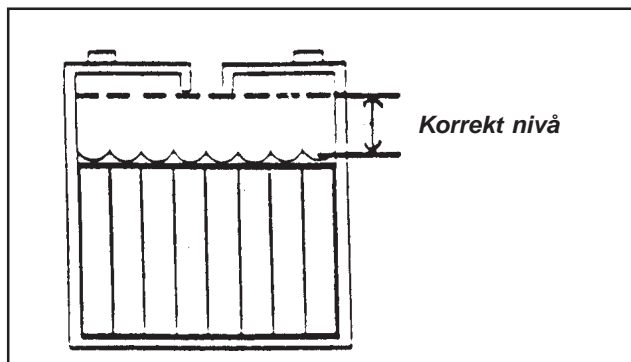
**OBS:** Efterkontrollera elektrolytnivån före laddning av batterierna. Kontrollera att plattorna i varje cell är täckta med elektrolyt före laddning. Fyll inte upp cellerna helt före laddning, eftersom elektrolyten utvidgas under laddningen och därför kan rinna över. Fyll vid behov på med destillerat vatten efter laddningen.

**⚠ FÖRSIKTIGHET:** Batterierna förstörs om elektrolyten inte täcker plattorna. Se därför till att elektrolytnivån alltid är korrekt.

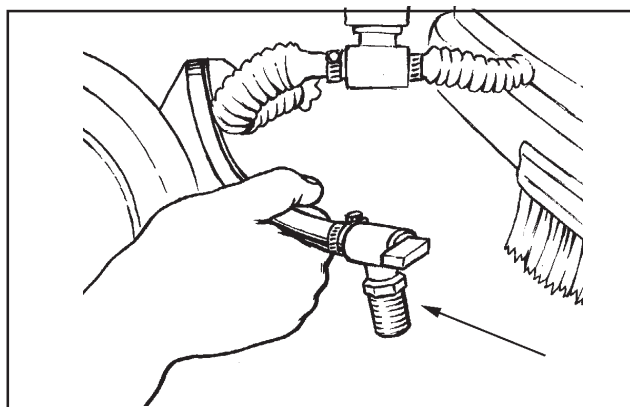
**⚠ FÖRSIKTIGHET:** För hög nivå i batterierna (över rörbotten) kan leda till maskinskada eller utträngande syra på batteriernas ovansida. Överfyll aldrig batterierna. Torka alltid upp eventuell syra på maskinen eller batterierna. Efterfyll aldrig batterierna med ackumulatorsyra efter installation.

**⚠ FÖRSIKTIGHET:** Batterierna skall endast fyllas på med destillerat vatten. Använd inte kranvatten, eftersom det kan innehålla föroreningar som kan skada batteriet.

2. Håll batteriernas ovansida ren och torr. Se till att batteripoler och -kontakter är rena. Batterierna rengörs med en torkduk som har fuktats med en svag salmiakeller natriumhydroxid-lösning. Batteripoler och -kontakter rengörs med ett därtill lämpligt rengöringsverktyg. Se till att salmiak- eller natriumhydroxidlösning inte tränger in i batterierna.
3. Håll alltid batterierna väl laddade.
4. Vid tömning av batterilådan: (se figur 15).
  - a. Använd alltid skyddsglasögon och skyddskläder.
  - b. Håll en svag lösning av ammoniak eller bikarbonatsoda i batterifacket för att neutralisera utspild syra.
  - c. Dra ut avloppsslangen under transaxeln.
  - d. Sätt ena handen bakom flänsen och öppna kranen.
  - e. När slangen är tom stängs ventilen.
  - f. Placera åter ventilen och avloppsslangen ovanpå transaxeln.
  - g. Neutralisera utspild syra med ammoniak eller bikarbonatsoda.



Figur 14



Figur 15

**Så här görs maskinen driftsklar****Laddning av batterier**

**⚠ VARNING:** Laddning av batterier i en lokal med dålig ventilation kan leda till explosion. Var därför noga med ventilationen vid laddning.

**⚠ VARNING:** Blybatterier avger gaser som kan explodera. Batterierna bör inte utsättas för öppen eld eller gnistor. **RÖKNING FÖRBJUDEN!**

Tillvägagångssätt:

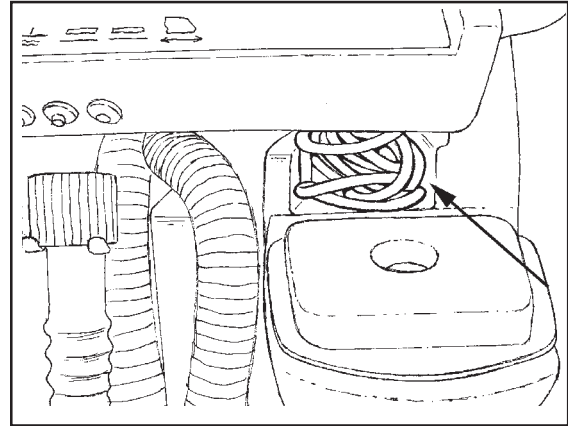
1. Ställ maskinen på vågrät yta med och sörg för god luftväxling.
2. Slå till bromsen om sådan finns.
3. Koppla från strömmen till kontrollpanelen genom att trycka ned den röda OFF-knappen. Om maskinen är utrustad med tändningslås, vrid nyckeln moturs till OFF-läge.
4. Före du laddar batterierna, ventiler batterilådan. För att tillgodose behovet av genomluftning bör smutsvattentanken haspas upp

**⚠ VARNING:** Före lyft eller flyttning av smutsvattentanken, se till att tanken är tömd. Använd inte maskinen och gör inte underhåll på den när återvinningsstanken är öppen. Tanken kan få en oavsiktlig stöt och slå igen.

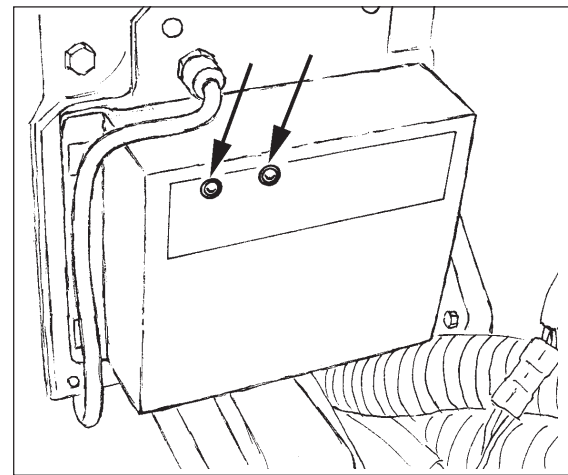
5. Scrubtec är utrustad med en inbyggd laddare som sitter bakom smutsvattentanken (se figur 17). Laddaren är en 3-stegsladdare utformad för att maximera batteriets livslängd. Likströmskabeln till den inbyggda laddaren finns i sin förvaringslåda under kontrollhandtaget på maskinens baksida (se figur 16). Tag ut sladden ur förvaringslådan.
6. Anslut laddaren till ett säkrat enfas (3-ledars) vägguttag. OBSERVERA: När laddaren är ansluten i vägguttaget skall den gula lampan tändas intill symbolen för väggkontakt på kontrollpanelen och laddningen startar (se figur 3, detalj A).

**3-stegs laddningssekvens:**

- **Grundladdning** - under grundladdningen är en röd lampa tänd på laddaren (se figur 17). Under den här fasen ger laddaren full strömstyrka till batterierna. Den fortsätter ladda batterierna till dess att batterierna nått 75% av laddningskapaciteten.
- **Absorbtionsfas** - under absorbtionsfasen är de röda och gröna lamporna tända (se figur 17) laddaren ser nu till att en jämn spänning bibehålls och låter batterierna absorbera laddningen i sin egen takt.



Figur 16

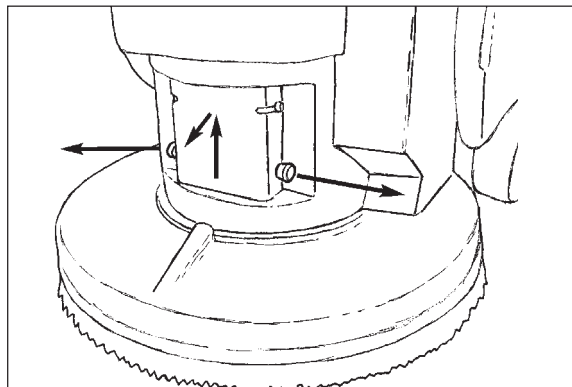


Figur 17

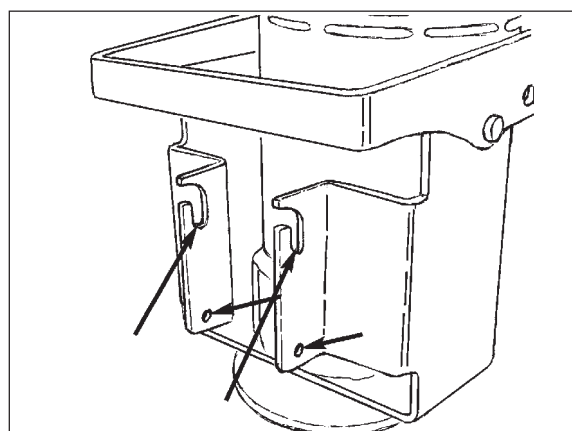


### Så här görs maskinen driftsklar

- **Underhållsfas** - under underhållsfasen är den röda lampan släckt och bara den gröna lyser (se figur 17). Under denna fas ger laddaren en lägre, noggrant avvägd spänning för att bibehålla full laddning och förebygga urladdning. Batterierna kan obehindrat anslutas utan skaderisk.
- 8. Dra ur sladden till laddaren ur vägguttaget innan du kopplar på strömmen till maskinens kontrollpanel. Förvara sladden till laddaren i förvaringsfacket under kontrollhandtaget (se figur 16).
- 9. Fäll tillbaka stödet i tanken till rengöringsvätskan och stäng smutsvattentanken efter att laddningen är klar.



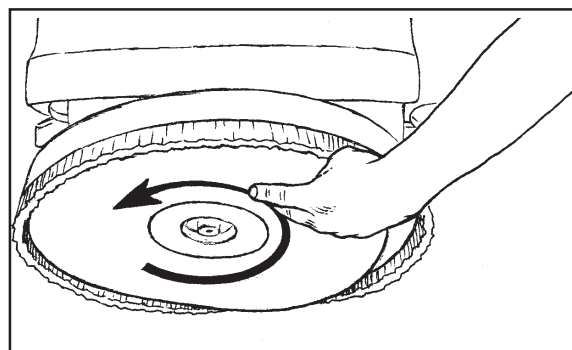
**OBSERVERA:** Man behöver inte ta bort borsthuset för att ta av eller sätta fast borstar eller rondeller. För att lättare komma åt borstarna, eller när maskinen körs upp på ramp, kan man ta bort borsthuset. För att ta bort borsthuset, dra den fjäderinspända sprinten på den vänstra sidan av huset utåt, lyft sedan borsthuset uppåt och utåt (se figur 18). Sätt tillbaka borsthuset i omvänd ordning och se till att tvärslån i borsthuset sätts in i de två plattorna i motorinfästningen och att den fjäderinspända sprinten läses fast på sin plats (se figur 19).



### Montering av roterande borste eller rondell (om sådan finns)

För att installera borstar eller rondeller på maskinen, följ anvisningarna nedan:

1. Vrid nyckeln moturs (gäller endast L-modellerna). Tryck ned den gröna ON-knappen.
2. Lyft upp borsthuvudet genom att hålla ned "borstar upp"-knappen tills de är helt uppe i roterande läge (se figur 20).
3. Tryck ned den röda OFF-knappen eller vrid nyckeln i tändningslåset moturs på maskiner utrustade med nyckel.
4. Sätt en borste eller en rondell under borstmotorplattan och passa in plattans klackar med motsvarande urtag på borstens balansring.
5. Tryck upp borsten och rotera åt motsatt håll mot skurriktningen tills tapparna låser (se figur 20)
6. Montera tillbaka borsthuset om du tagit bort det.



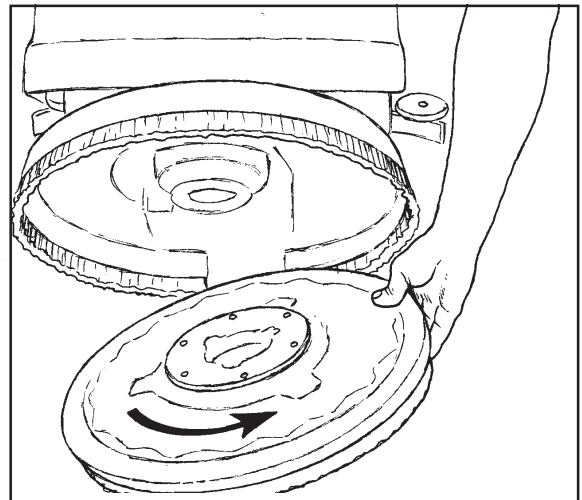
**⚠ FARA:** Användning av en maskin som inte är helt eller korrekt sammansatt kan leda till person- eller materialskador. Maskinen bör inte tas i bruk förrän den är helt ihopsatt. Kontrollera maskinen omsorgsfullt innan den används.



**Så här görs maskinen driftsklar****Demontering av roterande borste eller rondell (om sådan finns)**

För att ta bort borstarna eller rondellerna på maskinen, följ anvisningarna nedan:

1. Vrid nyckeln moturs (gäller endast L-modellerna). Tryck ned den gröna ON-knappen.
2. Lyft upp borsthuvudet genom att hålla ned "borstar upp"-knappen tills borsthuset är helt uppe i roterande läge.
3. Tryck ned den röda OFF-knappen eller vrid nyckeln i tändningslåset moturs på maskiner utrustade med nyckel.
4. För att ta av borsten, rotera borsten i samma rotationsriktning som under körning med en kvick snäpprörelse tills borsten lossnar (se figur 21).
5. Sätt tillbaka borsthuset om du tagit bort det.

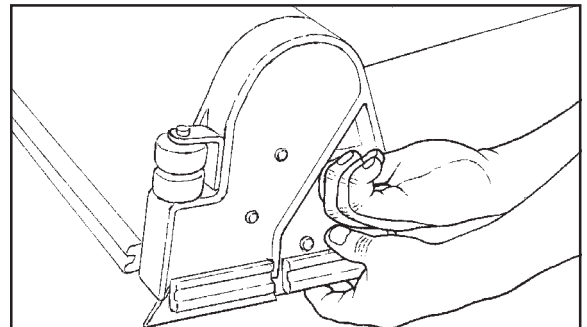


Figur 21

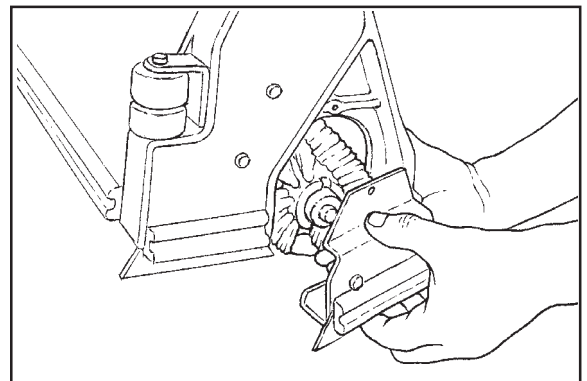
**Byte av/eller rotering av cylindriska borstar (om sådana finns)**

För att byta eller rotera runt borstar på maskinen, följ anvisningarna nedan:

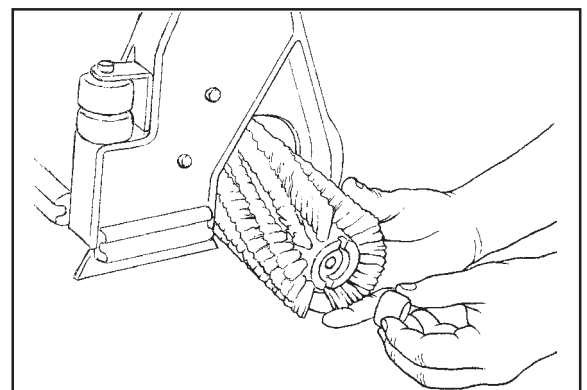
1. Vrid nyckeln moturs (gäller endast L-modellerna). Tryck ned den gröna ON-knappen.
2. Lyft upp borsthuvudet genom att hålla ned "borstar upp"-knappen tills borsthuset är helt uppe och i roterande läge.
3. Tryck ned den röda OFF-knappen eller vrid nyckeln i tändningslåset moturs på maskiner utrustade med nyckel.
4. Gå till maskinens framsida och skruva av vingmuttern från borsthusets täckplåt (se figur 22).
5. Sänk täckplåten ca 1.5 cm och tag bort täckplåten med lagerhus från pinnbulten (se figur 23).
6. Tag av borstens distanshylsa från borstaxeln (se figur 24).
7. Roterar borsten eller byt ut den.
8. Trä på borsten på axeln och rotera långsamt tills drivtapparna passats in i urtagen på borsten. Tryck sedan in borsten helt.
9. Sätt tillbaka borstens distanshylsa på axeln.
10. Trä på täckplåten med lagerhus på axeln.
11. För upp täckplåten och skruva tillbaka vingmuttern.



Figur 22



Figur 23



Figur 24

**FARA:**

**Användning av en maskin som inte är helt eller korrekt sammansatt kan leda till person- eller materialskador. Maskinen bör inte tas i bruk förrän den är helt ihopsatt. Kontrollera maskinen omsorgsfullt innan den används.**

## Användning av maskinen

### Användning av sugskrapa

Sugskrapan skrapar golvet, medan sugmotorn suger upp det smutsiga vattnet från golvet. Använd handen för att höja eller sänka handtaget till gummskrapan. Följ nedanstående anvisningar vid användning av sugskrapan.

1. Sugskrapan sänks och sugmotorn startas genom att trycka handtaget till sugskrapan till höger och nedåt (se figur 25).
2. Sugskrapan höjs genom att lyfta upp handtaget (se figur 26).

**OBS:** När handtaget placeras i mittposition, fortsätter sugmotorn att gå med sugskrapan i höjd position för att undvika dropp och för att göra det möjligt att backa med maskinen.

### Påfyllning av tanken för rengöringsvätska

Tanken för rengöringsvätska fylls på maskinens baksida (se fig. 27). För att fylla på tanken, följ anvisningarna nedan:

1. Fyll rengöringsmedel i tanken. Följ den anvisade doseringen.
2. Skruva av locket och fyll tanken för rengöringsvätska med vatten.

**⚠ VARNING:** De använda vattenlösningarna eller rengöringsmedel kan efterlämna våta områden på golvytan. Dessa områden kan utgöra en fara för maskinföraren. Markera därför alltid de områden som skall rengöras.

**⚠ VARNING:** Maskiner kan antända brännbara material eller ångor. Använd inte denna maskin med eller nära brännbara material som bensin, lösningsmedel och förtunning. Använd endast i handeln förekommande rengöringsmedel och koncentrationer anpassade för golvrengöring.

**⚠ VARNING:** ALTO rekommenderar en maximal vattentemperatur på 49°C.

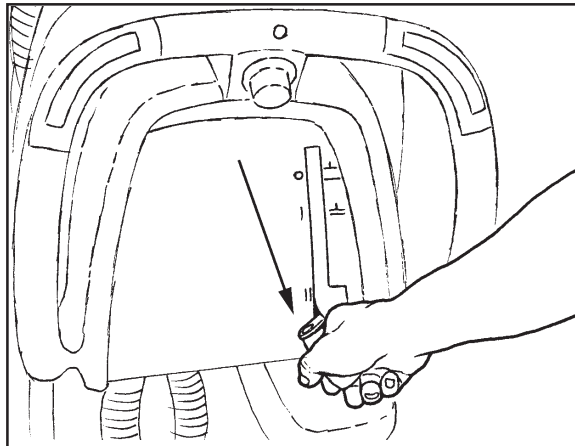
### Körning med maskinen

**OBS:** Ställ in maskinen på lägsta körhastighet. Kör med maskinen i ett område utan möbler eller andra föremål, tills följande är inlärt:

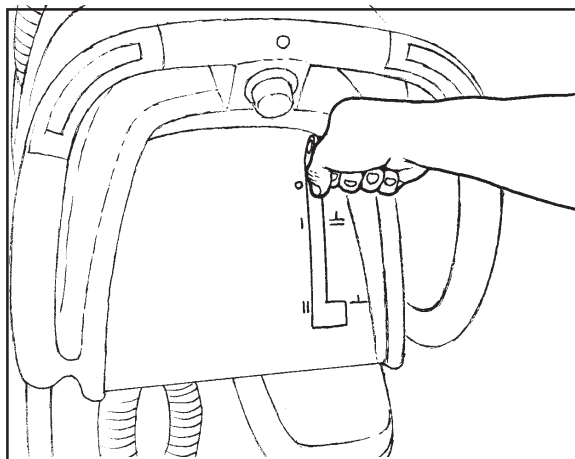
1. Kör rakt med maskinen, framåt eller bakåt.
2. Stanna maskinen försiktigt.
3. Vrid maskinen till vänster respektive höger och rätta upp igen till körning rakt fram.

Följ nedanstående anvisningar vid körning med maskinen:

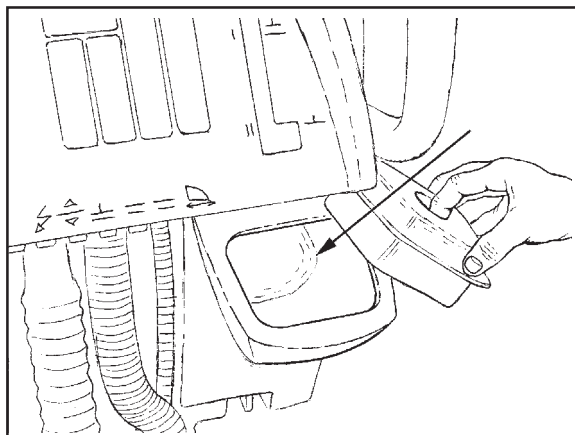
1. Aktivera parkeringsbromsen (om modellen är utrustad med en sådan).
2. Vrid nyckeln moturs till ON-läge (gäller endast L-modeller). Tryck ned den gröna ON-knappen.
3. Höj borsten till högsta position.
4. Höj sugskrapan.



Figur 25



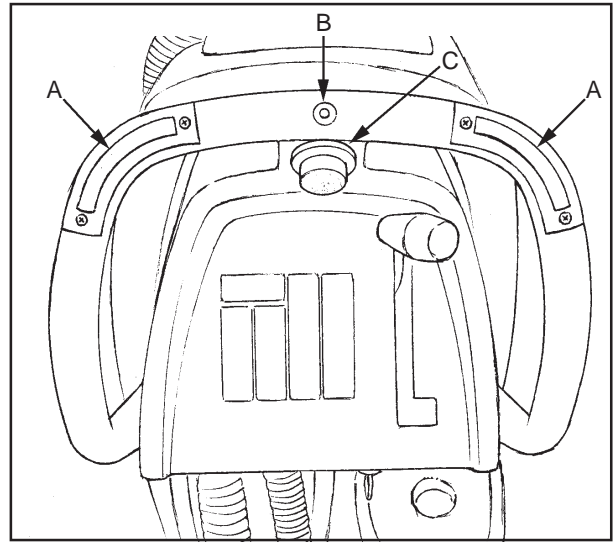
Figur 26



Figur 27

**Användning av maskinen**

5. När antingen den högra eller vänstra fram/back-kontakten trycks in (figur 28 (A)), rör sig maskinen framåt (Gäller endast L-modeller).
6. Styr körhastigheten med hjälp av körhastighetskontakten, (Gäller endast L-modeller) (se figur 28 (C)).
7. Maskinen stannas genom att släppa fram/back-kontakten.
8. Maskinen backas genom att trycka in den vita backkontakten, (se figur 28 (B)), samtidigt med att den högra eller vänstra fram/back-kontakten (figur 28 (A)) trycks in (Gäller endast L-modeller).
9. Maskinen stannas genom att släppa fram/back-kontakten.
10. Maskinen vrids genom att skjuta maskinens bakände åt sidan.
11. När du stannar maskinen, tryck ned den röda OFF-knappen eller vrid tändningslåset till OFF-läge (gäller endast L-modeller). Tag ur nyckeln och slå till parkeringsbromsen (om sådan finns).



Figur 28

**Rengöring av smutsiga golv**

**⚠️ WARNING:** De använda vattenlösningarna eller rengöringsmedel kan efterlämna våta områden på golvytan. Dessa områden kan utgöra en fara för maskinföraren. Markera därför alltid de områden som skall rengöras.

Tillvägagångssätt:

1. Aktivera parkeringsbromsen (om modellen är utrustad med en sådan).
2. Fyll renvattentanken med vatten och rengöringsmedel.
3. Frigör parkeringsbromsen (om modellen är utrustad med en sådan).
4. Vrid nyckeln moturs till ON-läge (gäller endast L-modeller). Tryck ned den gröna ON-knappen.
5. Sänk sugskrapan.
6. Tryck ned "borst"-knappen tills gult sken lyser och rätt tryck uppnåtts.

**⚠️ WARNING:** Denna maskin klarar av maximalt borsttryck även med slitna rondeller och borstar. Denna funktion gör att det föreligger risk för att man överstiger maximalt tryck när man använder nya rondeller eller borstar. Detta kommer antingen att leda till att säkringen löser ut upprepade gånger eller en eventuell förlust av dragkraft och kontroll. Borstknappen skall endast aktiveras för att anlägga tillräckligt med tryck. På så vis får man längre batteriliv och längre rengöringstid.

**OBS:** Maskinen skall vara i rörelse, när borsten roterar på golvet. Se till att borsten/rondellen är våt före start eller tryck lätt på borsten, tills flödet är så pass att borsten/rondellen inte skrapar golvet. För att blötlägga borstarna skall du först vrida hastighetsknappen till lägsta hastighet på "L" modellen. På både "S" och "L" modellerna skall du sedan sänka borstarna till de nätt och jämt när golvet. Aktivera framåt/bakåt-knappen för att starta motorn och renvattenflödet.

## Användning av maskinen

För att blöta in borstarna före körning, så vrider du först hastighetsvredet till lägsta traverserande läge på L-modellen. För både S- och L-modeller gäller, sänk ned borstarna tills de precis vidrör golvet och det gula ljuset på kontrollpanelen tänds. Använd fram-/backbrytaren för att starta motorn och vätskeflödet.

**OBSERVERA:** På L-modellen startar inte maskinen om körvredet är vridet moturs fullt ut.

7. Justera flödet till rengöringsvätskan till önskat flöde.
8. För maskinen rakt framåt över golvytan.
9. Vänd maskinen 180°.

**OBS:** Under rengöringen är det lämpligt att låta borstarna överlappa redan rengjord yta med ca 5 cm.

**OBS:** I de flesta fall kan man lägga ut och suga upp rengöringslösningen i en och samma körning.

## Rengöring av mycket smutsiga golv

Tillvägagångssätt:

1. Lägg ut rengöringsmedelsblandningen på golvet.
2. Sänk inte sugskrapan. Detta förhindrar att sugmotorn startar.
3. Sänk borsten eller rondellen och rengör golvet.
4. Rengör golvet igen med ny rengöringsmedelsblandning och sänk sugskrapan.
5. Sug upp vattnet med sugskrapan i sänkt position.

## Underhåll

**⚠ VARNING:** Underhåll och reparation får endast utföras av en auktoriserad Clarke Technology-reparatör.

**⚠ VARNING:** Töm alltid ren- och smutsvattentankarna före underhåll.

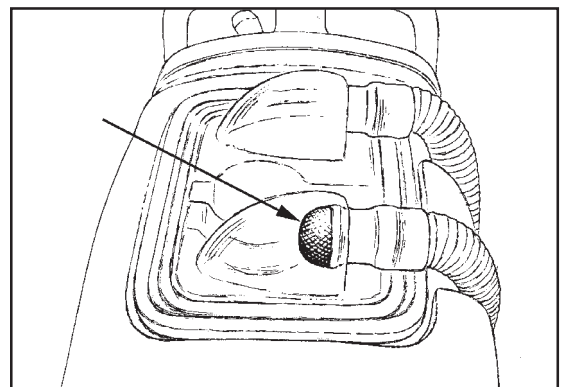
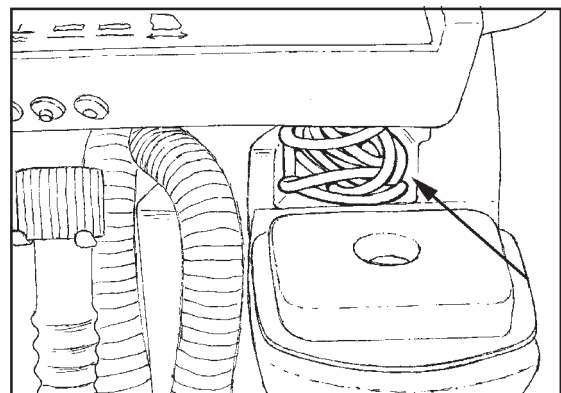
**⚠ VARNING:** Kontrollera att alla låsningar är säkrade.

### Följande underhåll bör utföras dagligen

Håll maskinen ren. På så sätt minskas antalet nödvändiga reparationer och maskinens livslängd ökar..

### Innan arbetet startar

1. Koppla ifrån likströmmen från batteriladdaren (följ instruktionerna för laddning)
2. Förvara sladden från laddaren i förvaringsfacket på maskinen (se figur 29).
3. Se till att filtermunstycket är rengjort och rätt insatt i locket till uppsamlingstanken (se figur 30).
4. Se till att locket till smutsvattentanken sitter på plats (se fig. 30).

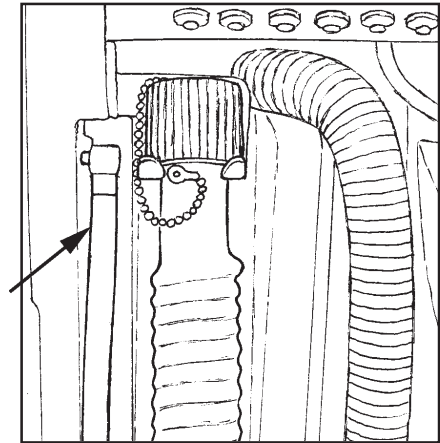
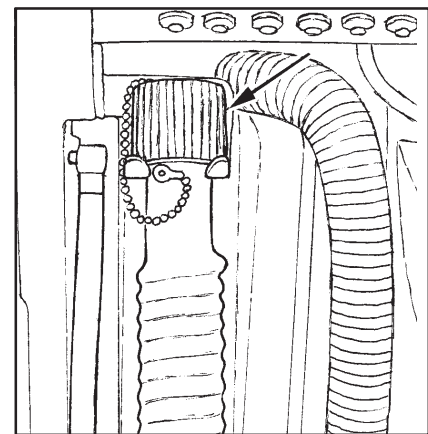
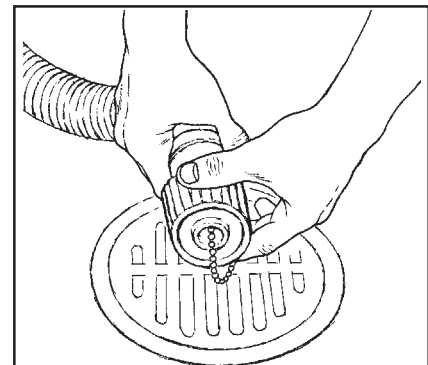
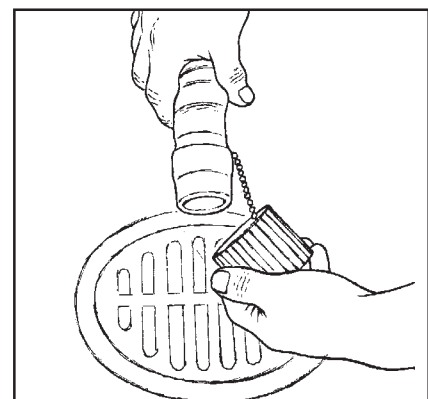


**Underhåll**

5. Kontrollera att ventilen på smutsvattenslangen är ren. Stäng ventilen ordentligt.
6. Kontrollera att borstarna/rondellerna är i rätt läge och att de är korrekt monterade.
7. Se till att borsthus och kjolar är i läge med borsthuvudet.
8. Se till att sugskrapan och sugslangarna är korrekt monterade.
9. Kontrollera att lösningens avlopps-/nivåindikatorslang sitter ordentligt fast på maskinens baksida.

**När maskinen använts**

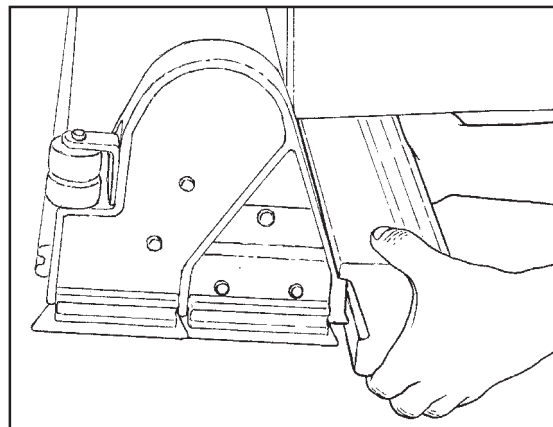
1. Töm renavvattentanken (fig. 31) och smutsvattentanken (fig. 32). Gör på följande sätt:
  - a. Tryck ned den röda OFF-knappen eller vrid nyckeln i tändningslåset moturs på maskiner utrustade med nyckel (gäller endast L-modeller).
  - b. Ta bort avloppsslangen på maskinens baksida.
  - c. Stick ned slangändan i ett avlopp eller en spann.
  - d. *Smutsvattentank:*
    - 1.) Vrid munstyckets lock åt vänster (se figur 33).
    - 2.) För att öppna munstycket helt, vrid locket helt åt vänster. Tag av locket från munstycket (se figur 34).
  - e. *Renavvattentank:*  
Vattnet kommer att flöda när slangen sänks ned till vattennivån.
2. Skölj tankarna. Håll rent vatten genom öppningen överst på tanken.
3. Om tanken eller avloppsslangarna är igensatta, använd en högtrycksslang för att skölja tanken eller slangen. Stick in vattenslangen i avloppsslangen och skölj.
4. Låt tanken och ventiler torka innan de sätts på plats.
5. Kontrollera suggummit och rengör om nödvändigt med en mjuk torkduk. Om suggummit är skadat eller slitet bör det vändas eller bytas.
6. Kontrollera och rengör packningen till locket på återvinningstanken. Använd mildt rengöringsmedel och skölj delarna i rent vatten.

**Figur 31****Figur 32****Figur 33****Figur 34**



## Underhåll

7. På maskiner med cylindriska borstar, måste smutstråget tömmas regelbundet för att förhindra översvämning. För att ta bort smutstråget från maskinen, gör så här (se figur 35).
  - a. Gå till maskinens vänstra sida, vid cylinderborsthuvudets bakre del.
  - b. Ta tag i smutstrågets ände med vänster hand och på trågets mitt med den högra handen.
  - c. Lyft tråget på mitten med höger hand och drag ut tråget med den vänstra.
  - d. Töm tråget och rengör det innan du skjuter tillbaka det på plats. Se till att tråget skjuts på både den övre och nedre glidskenan.



Figur 35

Kontrollera batterierna och tillsätt destillerat vatten efter uppladdning om så behövs. Korrekt nivå är inom ½ cm från rörets nedre del i varje cell.

**⚠ FÖRSIKTIGHET:** Kranvatten kan innehålla föroreningar som skadar batterierna. Använd därför endast destillerat vatten.

**⚠ WARNING:** Blybatterier avger gaser som kan explodera. **RÖKNING FÖRBJUDEN!** Använd alltid skyddsglasögon och skyddskläder vid arbete med batterier.

Torka av maskinen med en ren trasa.

Ladda batterierna. Se anvisningarna i bruksanvisningens avsnitt om Ladda batterierna.

### Underhåll som bör utföras varje vecka

**⚠ WARNING:** Underhåll och reparation bör endast utföras av auktoriserad Clarke Technology -reparatör. Töm alltid renavattentanken och smutsvattentanken före underhåll på maskinen. Se till att alla låsningar är säkrade.

**⚠ WARNING:** Använd alltid skyddsglasögon och skyddskläder vid arbete med batterier. Placera aldrig verktyg eller andra metallföremål över batteripolerna eller ovanpå batterierna.

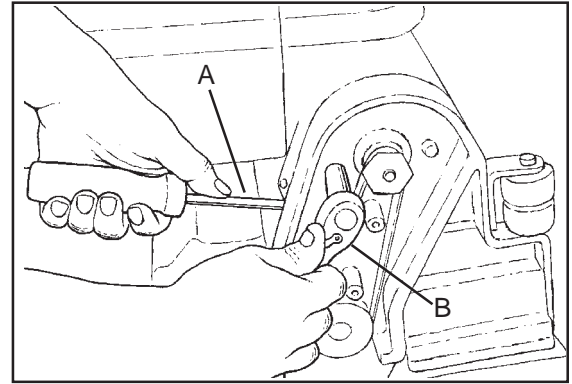
**⚠ FÖRSIKTIGHET:** Överfyllning av batterierna över rorbotten i varje cell kan leda till maskinskada eller utträning av syra på batterierna. Torka upp utspilld syra på maskinen eller batterierna. Fyll aldrig på syra i batterierna efter installation.

**Underhåll**

**OBSERVERA:** Se till att maskinen alltid är avslagen innan du påbörjar någon serviceåtgärd.

**⚠ VARNING:** Använd alltid skyddsglasögon och skyddskläder vid arbete med batterier. **RÖKNING FÖRBJUDEN!**

**⚠ VARNING:** Före lyft eller flyttning av smutsvattentanken, se till att tanken är tömd. Använd inte maskinen och gör inte underhåll på den när återvinningstanken är öppnad. Tanken kan få en oavsiktlig stöt och slå igen.



Figur 36

1. Koppla bort kontaktdonet till batterierna från maskinen. Rengör ovansidan av batterierna med en torkduk som fuktats i en svag salmiak- eller natriumhydroxidlösning. Rengör batterikontakterna och anslut batterierna igen.
2. Kontrollera slangarna med avseende på läckage, igensättning och andra defekter.
3. På maskiner med cylindriskt borsthuvud, kontrollera att borstens drivremmar är korrekt sträckta. Drivremmarna måste vara korrekt sträckta, så att de inte slirar. För att sträcka remmarna, följ beskrivningen nedan:
  - a. Skruva ur skruvarna till remmarnas skyddsplåt och tag bort den.
  - b. Lossa de två skruvarna på bägge sidor av motorvagnen.
  - c. Använd ett litet brytjärn eller större skruvmejsel och häv motorn uppåt, så att remmen blir sträckt på rätt sätt. Bästa häveffekten är där motorn ansluter till borsthuvudets hölje (se figur 36, A).
  - d. Se till att remmen inte slackar när du drar åt skruvarna (se figur 36, B).
  - e. Sätt tillbaka skyddsplåten.



**Underhåll**

**Underhåll av sugskrapa**

Demontering av sugskrapa:

1. Ta av sugskrapan genom att lossa de två fingerskruvar som håller fast sugskrapan vid maskinen (se figur 37).
2. Kontrollera suggummit.
3. Om suggummit är slitet, vänd det för att använda andra sidan.
4. Sätt tillbaka sugskrapan på maskinen.

**Justering av sugskrapan**

Följande positioner är förinställt från fabriken, men kan dock kräva små justeringar.

**Justering av sugskrapelutning:**

Med hjälp av sugskrapans vippmekanism kan man höja det bakre suggummit i mitten eller i bägge ändar beroende på vilken riktning lutningen ändras till. Lutningen justeras som visas i figur 38. Lossa höger och vänster skruv "X". Bakre gummit sänks i mitten genom att vrida Y ned. Ändarna sänks genom att vrida upp Y. Gör endast små justeringar och kontrollera tills en jämn kurva uppnås.

**Justering av suggummit:**

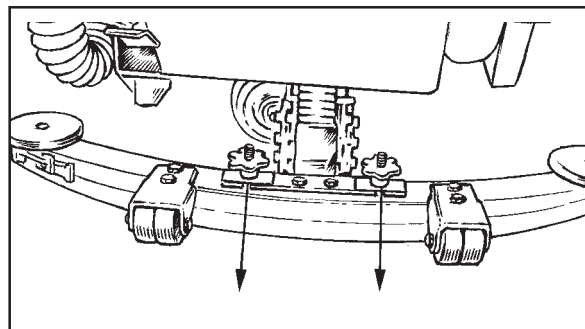
När gummit är korrekt monterat befinner sig det framer gummit ca 1.5 mm över det bakre (se figur 39).

**⚠️ VARNING:** Underhåll och reparation bör endast utföras av en auktoriserad Clarke Technology - serviceverkstad.

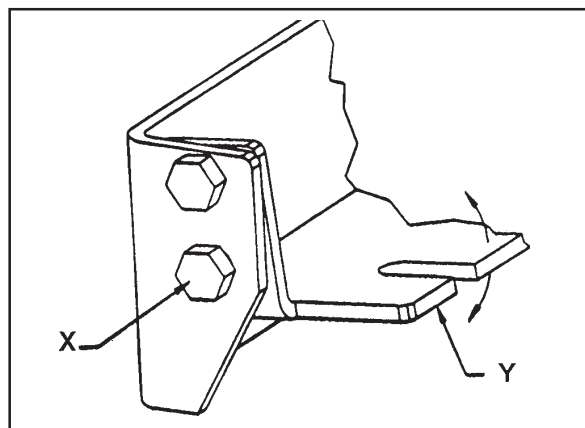
**⚠️ VARNING:** Elektriska reparationer bör endast utföras av en behörig reparatör.

För kontroll och underhåll, kontakta en auktoriserad Clarke Technology serviceverkstad

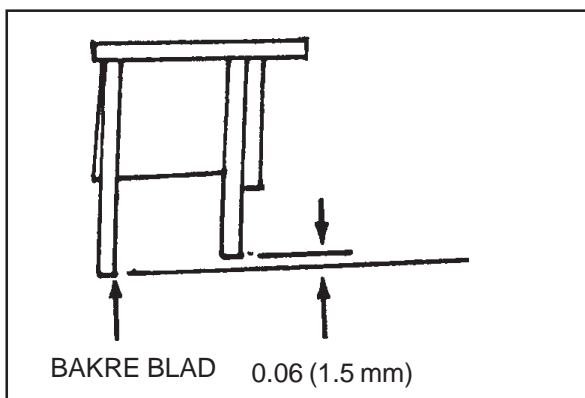
Använd endast ALTO-original reservdelar.



Figur 37



Figur 38



Figur 39

SCRUBTEC 743/751  
TILLBEHÖR

TILLBEHÖR

<u>Beskrivning</u>	<u>Art. nr.</u>
Clarke Care-paket	14607A
29" sugskrapa	18820A
32" sugskrapa	10129A
Poly Dur-skydd	50478A
Timräknare	10656A
nyckelbrytarsats	10 490A
parkeringsbromssats	10 491A
sugdämparsats	10 492A
nätdonssats	10 489A
Uretanhölje	61290A
Dubbelverkande kopplingslamell	30034A
Centrumlåsning skraphållare	56941A
Rörvattenlås för gummislang	30482A

**Borstar och rondellsatser:**

<u>Beskrivning</u>	<u>(743) Art. nr</u>	<u>(751) Art. nr</u>
Rondellhållare	10405A	30629A
Polypropylen	52539A	30630A
Nylon	52540A	30631A
Lite Grit	52543A	30632A
Clean Grit	52541A	30633A

**Cylindriska borstar**

<u>Storlek</u>	<u>Beskrivning</u>	<u>Art. nr</u>
4"	Polypropylen	30231A
4"	Nylon	30232A
4"	Clean Grit	30233A
4"	Super Grit	30234A

**29" Sugskrapablad:**

<u>Beskrivning</u>	<u>Art. nr</u>
Blad, bakre - gummi	30 931A
Blad, bakre - nitrilgummi	30 938A
Blad, främre - ribbad uretan	30 951A
Blad, främre - skårad neopren	30 930A

**32" Sugskrapablad:**

<u>Beskrivning</u>	<u>Art. nr</u>
Blad, bakre - gummi	30067A
Blad, bakre - nitrilgummi	30081A
Blad, bakre - ribbat orange	30085A
Blad, främre - ribbat naturfärgat	30066A
Blad, främre - skårat	30079A
Blad, främre - ribbat orange	30083A

**PROBLEMLÖSNING**

<b>PROBLEM</b>	<b>ORSAK</b>	<b>ÅTGÄRD</b>
<b>Inget vattenflöde</b>	<p>Renvattenventilen är stängd.</p> <p>Ventilen eller slangen är skadad.</p> <p>Renvattentanken är tom.</p> <p>Fel i kontrollmodulen</p>	<p>Öppna ventilen.</p> <p>Reparera eller byt ut ventil eller slang.</p> <p>Fyll tanken.</p> <p>Byt ut kontrollmodulen.</p>
<b>Vattenflödet stoppar inte</b>	<p>Renvattenventilen är öppen eller smutsig.</p> <p>Renvattenventilen eller slangen är skadad.</p> <p>Renvattenmodulen är smutsig.</p> <p>Ventilsätet eller spännskivan är skadad.</p> <p>Lösningssmodulen är defekt.</p>	<p>Stäng eller rengör ventilen.</p> <p>Reparera eller byt ut ventilen och/eller slangen.</p> <p>Rengör ventilen.</p> <p>Byt ut sätet eller spännskivan.</p> <p>Byt ut lösningssmodulen.</p>
<b>Maskinen suger inte upp allt vatten från golvet</b>	<p>Sugskrapan är höjd.</p> <p>Sugskrapans inställning är inte korrekt.</p> <p>Smutsvattentanken är full.</p> <p>Filterinsatsen är smutsig.</p> <p>Sugskrapan eller sugslangen är tilltäppt eller skadad.</p> <p>Sugmotoren går inte.</p> <p>Gummit på sugskrapan är skadat, slitet eller felaktigt monterat.</p> <p>Trycket på sugskrapan är inte korrekt justerat.</p> <p>Packningen i locket till smutsvattentanken är skadat.</p>	<p>Sänk sugskrapan.</p> <p>För åtgärd, se avsnittet "Justering av sugskrapan".</p> <p>Töm tanken.</p> <p>Rengör filterinsatsen.</p> <p>Ta bort blockeringen eller reparera skadan.</p> <p>Kontrollera att kontakterna är felfria. Reparera hos auk. ALTO serviceverkstad.</p> <p>Vänd eller byt ut suggummit. Montera gummit korrekt.</p> <p>Justera trycket.</p> <p>Byt packningen.</p>
<b>Batterierna uppnår inte förväntad livslängd</b>	<p>Batterikontakterna är smutsiga eller skadade.</p> <p>Elektrolytnivån är för låg.</p> <p>Batterierna är inte fulladdade.</p> <p>Laddningsaggregatet är skadat.</p> <p>Batteriet är defekt.</p> <p>Batterierna är inte korrekt anslutna.</p> <p>Borsten är inställd på kraftig styrka.</p>	<p>Rengör kontakterna och kontaktdon. Byt skadade ledningar. Ladda batterierna.</p> <p>Fyll upp varje cell med destillerat vatten och ladda batterierna</p> <p>Ladda batterierna i 16 timmar.</p> <p>Reparera hos en auktoriserad ALTO-serviceverkstad.</p> <p>Kontrollera spänningen i varje cell under laddningen.</p> <p>Anslut batterierna.</p> <p>Justera trycket.</p>

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
<p><b>Rengöringen är inte likformig</b></p>	<p>Borstenheten, vridhjulet eller renvattenventilen är skadad.</p> <p>Borstmotorn går inte.</p> <p>Vätskenivån i renvattentanken är för låg.</p> <p>Byt borste eller rondell.</p>	<p>Låt en auktoriserad Nifisk ALTO serviceverkstad utföra nödvändiga reparationer.</p> <p>Kontrollera att strömställaren är felfri.</p> <p>Nollställ. Kontrollera lösa anslutningar.</p> <p>Fyll renvattentanken.</p> <p>OBS: Kontakta en auktoriserad ALTO serviceverkstad om problemen fortsätter.</p>
<p><b>Maskinen går inte</b></p>	<p>Maskinen saknar ström.</p> <p>Nyckel eller kontakt är avstängd.</p> <p>Batterierna är inte riktigt på plats. Batteripolerna är smutsiga.</p> <p>Batterierna är inte laddade.</p>	<p>Nollställ säkringsknappen.</p> <p>Vrid på nyckeln/sätt på kontakten.</p> <p>Kontrollera batterianslutningarna.</p> <p>Kontrollera batterimätaren och ladda batterierna.</p> <p>OBS: Kontakta en auktoriserad ALTO serviceverkstad om problemen fortsätter.</p>



## Garantibestämmelser för golvvårdsprodukter.

Er golvvårdsprodukt är under följande förutsättningar omfattad av 12 månaders garanti från inköpsdatum ( skall kunna styrkas med kvitto ).

- Att fel kan hänföras till material- eller fabrikationsfel. ( normalt slitage eller felaktig användning kan inte hänföras hit )
- Att reparationsarbete ej utförts av annan än auktoriserad ALTO serviceverkstad alt. verkstad som är godkänd av ALTO Sverige AB.
- Att endast original reservdelar har använts
- Att produkten ej har utsatts för ovarsam behandling / fall / frost eller liknande.
- Att de instruktioner som nämns i instruktionsbokens manual följts.

Vid samtidigt tecknande av ett serviceavtal på minst 24 månader, erbjuder ALTO Sverige AB en förlängning av garantitiden med 12 månader, dvs. totalt 24 månaders garanti.

Avtalet skall först vara godkänt av ALTO Sverige AB samt vara oss tillhanda senast 14 dagar efter såld produkt.

Garantin gäller endast för nya produkter, dvs. garantin följer ej med produkten vid ev. byte / försäljning, om inte ALTO Sverige AB har godkänt och medverkat vid detta tillfälle.

### **Motorer (förbränningsmotorer):**

Motorleverantörens garantivillkor tillämpas

Alla garantifrågor skall behandlas genom ALTO Sverige AB

### **Batterier:**

Batterileverantörens garantivillkor tillämpas.

Alla garantifrågor skall behandlas genom ALTO Sverige AB, alt. genom återförsäljaren som sålt produkten.

### **Batteriladdare:**

Laddarleverantörens garantivillkor tillämpas.

Alla garantifrågor skall behandlas genom ALTO Sverige AB, alt. genom återförsäljaren som sålt produkten.

### **Ansvarsbestämmelser:**

Det åligger användaren att handskas ansvarsfullt med denna produkt. Det är därför av stor vikt att instruktionsbok / manual alltid finns tillgänglig för användaren, så i synnerhet säkerhetsföreskrifterna kan genomläsas.

**ALTO kommer inte att kunna ställas som ansvarig för några ev. skador eller konflikter som är orsakade av denna produkt, genom felaktigt handhavande eller liknande.**

Lined area for notes or text.

**LUE TÄMÄ OPAS**

Tässä oppaassa on tärkeitä tietoja siinä kuvatus koneen käytöstä ja käyttöturvallisuudesta. Oppaan lukematta jättäminen ennen ALTO koneen käyttöä, huoltoa tai kunnossapitoa voi johtaa itsesi tai muun henkilöstön loukkaantumiseen. Lisäksi ohjeiden vastainen toiminta voi johtaa koneen ja muun omaisuuden vaurioitumiseen. Kaikkien käyttäjien on saatava asianmukainen käyttökoulutus ennen koneen käyttämistä. Jos jollakin käyttäjällä on epäselvyyttä koneen käyttöön ja hallintaan liittyvissä asioissa, hänelle on annettava asiasta riittävä ja selkeä opastus.

Kaikki tässä oppaassa annetut ohjeet ja suunnat perustuvat tilanteeseen, jossa käyttäjä on koneen takana.

Halutessanne lisää oppaan kopioita, pyydämme ottamaan yhteyttä osoitteeseen: ALTO, 2100 Highway 265, Springdale, Arkansas 72764 USA.

**Sisältö**

Käyttäjän turvaohjeet .....	93
Koneen johdanto .....	94
Koneen tekniset tiedot .....	95
Laitteen kuljetus .....	97
Scrubtec 743 ja 751 -laitteissa käytetyt merkit .....	99
Laitteen ohjauspaneeli .....	101
Laitteen ohjaustoiminnot ja ominaisuudet .....	103
Laitteen valmistelu käyttöä varten .....	104
Akun asennus .....	104
Akkujen huolto .....	106
Akkujen lataaminen .....	107
Pyörievien harjojen ja vetoalustojen asentaminen .....	108
Pyörievien harjojen ja vetoalustojen poistaminen .....	109
Harjojen ja vetoalustojen poistaminen .....	109
Laitteen käyttöohjeet .....	110
Imusuulakkeen käyttö .....	110
Puhdasvesisäiliön täyttö .....	110
Laitteen käyttö .....	110
Erittäin likaisen lattian puhdistus .....	111
Kunnossapito .....	112
Toimenpiteet ennen työn aloittamista .....	112
Toimenpiteet työn loppuksi .....	113
Seuraavat huollot täytyy tehdä viikoittain: .....	114
Imusuulakkeen huolto .....	116
Imusuulakkeen säätö .....	116
Lisävarusteet .....	117
Laitteongelmien korjaus .....	118

**Finland Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektroniikka ja sähkölaitteet)**




Oheinen merkintä tuotteessa tai tuotteen oheismateriaalissa merkitsee, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kanssaihmistien terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellä muista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kierrättää raakaaineiksi kestävän ympäristökehityksen takia.











Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen turvallisista kierrätysmahdollisuuksista.










Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittää hankintasopimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen seassa.



## KÄYTTÄJÄN TURVAOHJEET

-  **VAARA:** VAARA-ilmoitusten lukematta jättämisestä ja laiminlyönnistä voi seurata vakava tapaturma tai kuolema. Lue kaikki käyttöoppaassa olevat ja laitteisiin kiinnitetyt VAARA-ilmoitukset ja noudata niitä tarkoin.
-  **VAROITUS:** VAROITUS-ilmoitusten lukematta jättämisestä ja laiminlyönnistä voi seurata vakava tapaturma itsellesi tai muulle henkilöstölle, laitevahinko tai muu omaisuusvahinko. Lue kaikki käyttöoppaassa olevat ja laitteisiin kiinnitetyt VAROITUS-ilmoitukset ja noudata niitä tarkoin.
-  **HUOMIO:** HUOMIO-ilmoitusten lukematta jättämisestä ja laiminlyönnistä voi seurata laitevahinko tai muu omaisuusvahinko. Lue kaikki käyttöoppaassa olevat ja laitteisiin kiinnitetyt HUOMIO-ilmoitukset ja noudata niitä tarkoin.

-  **VAARA:** Tässä oppaassa olevien ohjeiden lukematta jättämisestä ennen Nifisk ALTO laitteiden käyttöä tai huoltoa voi olla seurauksena tapaturma itsellesi tai muulle henkilöstölle, laitevahinko tai muu omaisuusvahinko. Tämän laitteen käyttöohjeisiin täytyy perehtyä ennen laitteen käyttöä. Jos käyttäjä ei osaa lukea suomea, selitä laitteen käyttö hänelle ensin perusteellisesti.
-  **VAARA:** Osittain kootun laitteen käytöstä voi seurata tapaturma tai omaisuusvahinko. Älä käytä laitetta ennen kuin se on koottu kokonaan. Tarkista laite huolellisesti ennen käyttöä.
-  **VAARA:** Laitteet voivat aiheuttaa räjähdysten, jos niitä käytetään lähellä tulenarkoja aineita ja höyryjä. Älä käytä tätä laitetta lähellä polttoaineita, jauhopölyä, liuottimia, ohentimia tai muita tulenarkoja aineita. Tämä laite ei sovi vaarallisen pölyn keräämiseen. Käytä ainoastaan kaupoista saatavia lattiavahoja, jotka on tarkoitettu koneelliseen käyttöön.
-  **VAARA:** Lyijyhappoakut kehittävät kaasuja, joista voi aiheutua räjähdys. Pidä akut loitolla kipinöistä ja liekeistä. Älä tupakoi laitteen läheisyydessä. Lataa akut vain hyvin tuuletetussa paikassa. Varmista, että latauspistoke on irrotettu seinäpistokkeesta ja asetettu laitteeseen, ennen kuin käytät laitetta.
-  **VAARA:** Akkujen käsittely voi olla vaarallista! Käytä aina silmäsuojaimia ja suojavaatteita, kun käsittelet akkuja. Älä käytä koruja. Älä aseta työkaluja tai muita metalliesineitä akun napojen poikki tai akkujen päälle.
-  **VAARA:** Latauslaitteen viallinen sähköjohto voi aiheuttaa sähköiskun. Älä käytä latauslaitetta, jos johto on viallinen.
-  **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttö muualta kuin sen takaa voi aiheuttaa tapaturman tai muun vahingon. Käytä tätä laitetta vain sen takaa.
-  **VAROITUS:** Tämä laite on painava. Pyydä apua sen kuljettamiseen tai siirtämiseen. Laitteen siirtämiseen luiskalle tai kaltevalle pinnalle tarvitaan kaksi henkilöä. Tee liikkeet aina hitaasti. Älä käännä laitetta luiskalla. Älä käytä pinnoilla, joiden kaltevuus ylittää laitteeseen merkityn kaltevuuden. Ennen kuljetusta lue tässä oppaassa olevat ohjeet kohdasta "Laitteen kuljetus", koska varmistamattomana laite voi kaatua.
-  **VAROITUS:** Laitteet voivat kaatua aiheuttaen vahinkoja ja loukkaantumisia, jos niitä ohjataan portaiden tai lastauslaitteiden reunoja pitkin. Pysäytä kone ja jätä se ainoastaan tasaiseen kohtaan. Kun pysäytät laitteen, aseta kaikki kytkimet "POIS"-asentoon. L-malleissa käännä avainkytkin POIS PÄÄLTÄ -asentoon ja poista avain.
-  **VAROITUS:** Valtuuttamattoman henkilöstön tekemät huollot ja korjaukset voivat aiheuttaa tapaturmia tai vahinkoja. Vain valtuutettu henkilökunta saa suorittaa huoltoja ja korjauksia.

-  **VAROITUS:** Laitteeseen tehdyt muutokset voivat vahingoittaa sitä tai aiheuttaa tapaturman käyttäjälle tai muille vieressä olijolle. Muutokset, joita valmistaja ei ole valtuuttanut, aiheuttavat takuun ja kaikkien vastuiden mitätöimisen.
-  **VAROITUS:** Tämän laitteen sähkövarusteissa voi tapahtua oikosulku, jos laitteeseen pääsee vettä tai kosteutta. Pidä laitteen sähkövarusteet kuivina. Pyyhi laite kuivaksi jokaisen käytön jälkeen. Tämä laite on vain kuivakäyttöä varten, eikä sitä pidä käyttää tai säilyttää ulkona kosteissa olosuhteissa.
-  **VAROITUS:** Laitteen käyttöä koskevien varoitustarrojen ja oppaan ohjeiden laiminlyönnistä voi aiheutua tapaturmia tai vahinkoja. Lue kaikki laitteeseen kiinnitetyt varoitukset ennen käyttöä. Varmista, että kaikki tarvittavat tarrat ja muut ohjetiedot ovat kiinni laitteessa. Uusia tarroja ja siirtokuvia on saatavana Nifisk ALTO jakelupisteistä.
-  **VAROITUS:** Märät lattiat voivat olla liukkaita. Tämän tyyppisessä laitteessa käytetyt liuokset tai pesuaineet voivat jättää lattiaan märkiä kohtia. Nämä alueet ovat vaarallisia käyttäjälle ja muille. Aseta aina "VARO"-ilmoituksia puhdistettavan alueen ympärille tai läheisyyteen.
-  **VAROITUS:** Jäteveden valuttaminen viemäriin voi olla vahingollista ympäristölle ja myös laitonta. Ympäristönsuojeluviranomaiset ovat antaneet tiettyjä asetuksia jäteveden käsittelystä. Kaupungilla ja kunnilla voi olla omia määräyksiä asiasta. Ota selville asiaankuuluvat säännöt ja noudata niitä. Ota myös huomioon käyttämiesi kemikaalien aiheuttamat ympäristöhaitat.
-  **VAROITUS:** Käytä ainoastaan harjoja, jotka toimitetaan laitteen kanssa tai jotka on määritetty käyttöoppaassa. Muiden harjojen käyttö voi vaarantaa turvallisuutta.
-  **HUOMIO:** Tämän laitteen käyttö muiden esineiden siirtämiseen tai kiipeäminen laitteen päälle voi aiheuttaa tapaturmia tai vahinkoja. Älä käytä tätä laitetta astimena tai huonekaluna. Älä aja laitteella.
-  **HUOMIO:** Laitteen takuu mitätöityy, jos siinä käytetään muita kuin ALTO alkuperäisiä varaosia. Käytä aina ALTO varaosia.
-  **HUOMIO:** Tämä laite sisältää lyijyhappoakkuja. Akut täytyy hävittää ympäristönsuojelulain vaatimusten mukaisesti.

## Koneen johdanto

### Johdanto ja koneen tekniset tiedot

ALTO kehittämät Scrubtec 743 ja 751 automaattiset harjauslaitteet ovat tehokkaita ja ylivertaisia lattianpuhdistuslaitteita. Scrubtec käyttää yhtä harjaa (pyörivä), jotka puhdistavat 43 cm tai 51 cm:n leveydeltä tai kahta harjaa (lieriömäiset), jotka puhdistavat 43 cm:n leveydeltä. Imusuulake pyyhkii lattian samalla, kun imumoottori poistaa likaisen liuoksen lattialta - kaikki yhtenä työjaksena.

Scrubtec pyörivä malli toimitetaan täydellisenä kahden 12V akun, yhden latauslaitteen ja joko yhden harjan tai yhden vetoalustan sekä käyttöoppaan kanssa.

Scrubtec lieriömäinen malli toimitetaan täydellisenä kahden 12V akun, yhden latauslaitteen, kahden harjan sekä käyttöoppaan kanssa.

Malli	SCRUBTEC 743 S pyörivä	SCRUBTEC 743 L pyörivä
Laitteen virtalähde	24V DC, (2) 12V 130AH märkiä tai (2) 12V 100AH syväjaksoakkuja	24V DC, (2) 12V 130AH märkiä tai (2) 12V 100AH syväjaksoakkuja
Alusta tai harja	3-olakkeinen nivelliitos	3-olakkeinen nivelliitos
Veto	harjaveto	1/3 HP (0.25 kW)
Vetonopeus eteen	ei	vaihteleva 61 m/min
Vetonopeus taakse	ei	vaihteleva 43 m/min
Akun suojaus	Matalajännite, harja ja puhdasvesi	
Moottorin alipaine	3/4 HP(0.56 kW) , akustinen suurteho tangentiaalipurkauksella, 3-vaiheinen	
Puhdasvesisäiliöllä	42 litraa	
Puhdasvesisäiliön taso	Kalibroitu tason ilmaisim	
Likavesisäiliö	42 litraa	
Likavesisäiliö täynnä	Sähköinen sammutus	
Parabolinen imusuulake	Irtoava kääntömalli, ei vaadi työkaluja 81 cm kova leveys ja 86 cm joustava terän leveys.	
Imusuulakkeen toiminta	Vastasuunta lattialla ja 3-asentoinen manuaalinen vipu	
Puhdistusleveys	43.2 cm	
Moottori, harja	3/4 HP (0,56 kW) 5.2:1 korkeavääntöinen vaihteisto	
Harja-/alustakoko	43.2 cm	
Harjan nopeus	200 rpm	
Harjan paine	0-40.8 kg	
Harjan liuospito	Kuituharjas	
Vetopyörät	(2) 20 x 5 cm, neopreenipinta	
Tukipyörät	8.9 cm x 3.2 cm	
Laturi	24V DC, 10 A, 115/60 tai 24 V DC, 10 A, 230/50	
Puhdistuskaltevuus	2%	
Pituus	123.8 cm	
Leveys	48.3 cm	
Korkeus	106.7 cm	
Paino akkuineen (130AH)	148.3 kg	156.5 kg
Toimituspaino akkuineen (130AH)	206 kg	214kg
Näkölinja (käyttäjän korkeudelta = 5'8")	2.3 m	
Melutaso	73,5 dBA	
Tärinä	0,1 m/s <sup>2</sup>	
Takuu	Kone 3 vuotta, polydur-säiliöt 8 vuotta, akut 18 kk	

Malli	SCRUBTEC 743 S C lieriömäinen	SCRUBTEC 743 L C lieriömäinen
Laitteen virtalähde	24V DC, (2) 12V 130AH märkiä tai (2) 12V 100AH syväjaksoakkuja	224V DC, (2) 12V 130AH märkiä tai (2) 12V 100AH syväjaksoakkuja
TVeto	harjaveto	1/3 HP (0.25 kW)
Vetonopeus eteen	ei	vaihteleva 61 m/min
Vetonopeus taakse	ei	vaihteleva 43 m/min
Akun suojaus	Matalajännite, harja ja puhdasvesi	
Moottorin alipaine	3/4 HP(0.56 kW) , akustinen suurteho tangentiaalipurkauksella, 3-vaiheinen	
Puhdasvesisäiliöllä	42 litraa	
Puhdasvesisäiliön taso	Kalibroitu tason ilmaisim	
Likavesisäiliö	42 litraa	
Likavesisäiliö täynnä	Sähköinen sammutus	
Parabolinen imusuulake	Irtoava kääntömalli, ei vaadi työkaluja 81 cm kova leveys ja 86 cm joustava terän leveys	
Imusuulakkeen toiminta	Vastasuunta lattialla ja 3-asentoinen manuaalinen vipu	
Puhdistusleveys	43.2 cm	
Moottori, harja	(2) 3/4 HP (0,56 kW)	
Harja 2 kpl / laite	(2) 4" (10 cm)	
Harjan nopeus	1000 rpm	
Harjan paine	31.8 kg	
Vetopyörät	(2) 20 x 5 cm, neopreenipinta	
Tukipyörät	8.9 cm x 3.2 cm	
Laturi	24V DC, 10 A, 115/60 tai 24 V DC, 10 A, 230/50	
Puhdistuskaltevuus	2%	
Pituus	122.6 cm	
Leveys	50.8 cm	
Korkeus	106.7 cm	
Paino akkuineen (130AH)	155.1 kg	163.3 kg
Toimituspaino akkuineen (130AH)	213 kg	221 kg
Näkölinja (käyttäjän korkeudelta = 5'8")	2.3 m	
Melutaso	73,5 dBA	
Tärinä	0,1 m/s <sup>2</sup>	
Takuu	Kone 3 vuotta, polydur-säiliöt 8 vuotta, akut 18 kk	

**Koneen tekniset tiedot**

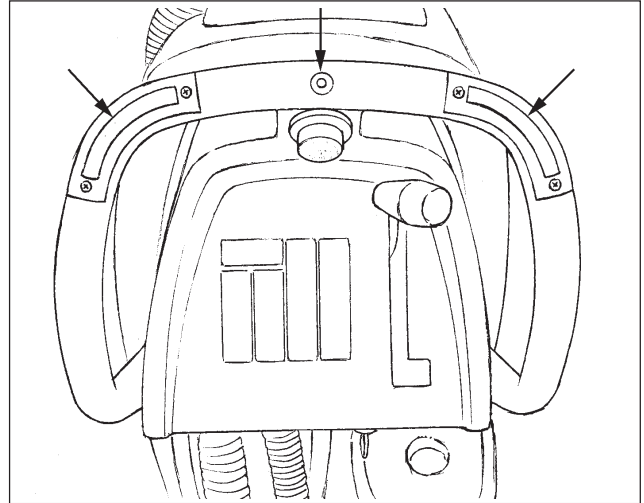
Malli	SCRUBTEC 751 S pyörivä	SCRUBTEC 751 L pyörivä
Laitteen virtalähde	24V DC, (2) 12V 130AH märkiä tai (2) 12V 100AH syväjakoakkuja	24V DC, (2) 12V 130AH märkiä tai (2) 12V 100AH syväjakoakkuja
Alusta tai harja	3-olakkeinen nivelliitos	3-olakkeinen nivelliitos
Veto	harjaveto	1/3 HP (0.25 kW)
Vetonopeus eteen	ei	vaihteleva 61 m/min
Vetonopeus taakse	ei	vaihteleva 43 m/min
Akun suojaus	Matalajännite, harja ja puhdasvesi	
Moottorin alipaine	3/4 HP(0,56 kW) , akustinen suurteho tangentialipurkauksella, 3-vaiheinen	
Puhdasvesisäiliöllä	42 litraa	
Puhdasvesisäiliön taso	Kalibroitu tason ilmaisim	
Likavesisäiliö	42 litraa	
Likavesisäiliö täynnä	Sähköinen sammutus	
Parabolinen imusuulake	Irtoava kääntömalli, ei vaadi työkaluja 81 cm kova leveys ja 86 cm joustava terän leveys.	
Imusuulakkeen toiminta	Vastasuunta lattialla ja 3-asentoinen manuaalinen vipu	
Puhdistusleveys	50.8 cm	
Moottori, harja	3/4 HP (0,56 kW) 5.2:1 korkeaväntöinen vaihteisto	
Harja-/alustakoko	50.8 cm	
Harjan nopeus	200 rpm	
Harjan paine	0-40.8 kg	
Harjan liuospito	Kuituharjas	
Vetopyörät	(2) 20 x 5 cm, neopreenipinta	
Tukipyörät	8.9 cm x 3.2 cm	
Laturi	24V DC, 10 A, 115/60 tai 24 V DC, 10 A, 230/50	
Puhdistuskaltevuus	2%	
Pituus	123.8 cm	
Leveys	48.3 cm	
Korkeus	106.7 cm	
Paino akkuineen (130AH)	148.3 kg	156.5 kg
Toimituspaino akkuineen (130AH)	206 kg	214kg
Näkölinja (käyttäjän korkeudelta = 5'8")	2.3 m	
Melutaso	73,5 dBA	
Tärinä	0,2 m/s <sup>2</sup>	
Takuu	Kone 3 vuotta, polydur-säiliöt 8 vuotta, akut 18 kk	

## Laitteen kuljetus

### Laitteen siirtäminen paketti- tai kuorma-autoon

**VAROITUS:** Tämä laite on painava. Pyydä apua sen kuljettamiseen tai siirtämiseen. Laitteen siirtämiseen rampille tai kaltevalle pinnalle tarvitaan kaksi henkilöä. Tee liikkeet aina hitaasti. Älä käännä laitetta rampilla. Älä pysäköi ja jätä laitetta rampille tai kaltevalle pinnalle. Lastausrampin tulee olla ainakin 80 cm levyinen.

**VAROITUS:** Laitteet voivat kaatua, kun niitä ohjataan portaiden reunoilla tai lastauslaitureilla, jolloin ne voivat aiheuttaa tapaturmia tai vahinkoja. Pysäytä kone ja jätä se ainoastaan tasaiseen kohtaan. Kun pysäytät laitteen, aseta kaikki kytkimet "POIS"-asentoon.



Kuva #1

1. Varmista, että lastausramppi on ainakin 2,5 m pituinen ja 80 cm levyinen ja kylliksi vahva kannattamaan laite.
2. Varmista, että ramppi on puhdas ja kuiva.
3. Aseta ja ramppi paikoilleen.
4. Poista imusuulake, harjan kotelo ja harja tai vetoalusta ennen lastausta. ALTO suosittelee sekä puhdasvesisäiliön, että likavesisäiliön tyhjentämistä ennen lastaamista.
5. Vain L-mallissa, käännä avainkytkin PÄÄLLE-asentoon ja paina vihreää ON-painiketta.
6. Kohdista laite tasaiselle pinnalle puolitoista metriä rampin eteen.
7. Laita vedonnuppi täydelle nopeudelle (vain L-mallissa).
8. L-mallissa, paina kumpaa tahansa eteen-/taakse-kytkintä samalla, kun painat valkoista peruutuskytkintä. Peruuta laite ramppia ylös. Katso kuvaa 1.
9. S-malli täytyy työntää takaperin ramppia ylös.
10. Kytke laite POIS PÄÄLTÄ, ja L-mallissa, käännä avainkytkin POIS-asentoon.

**Laitteen kuljetus (jatkuu)**

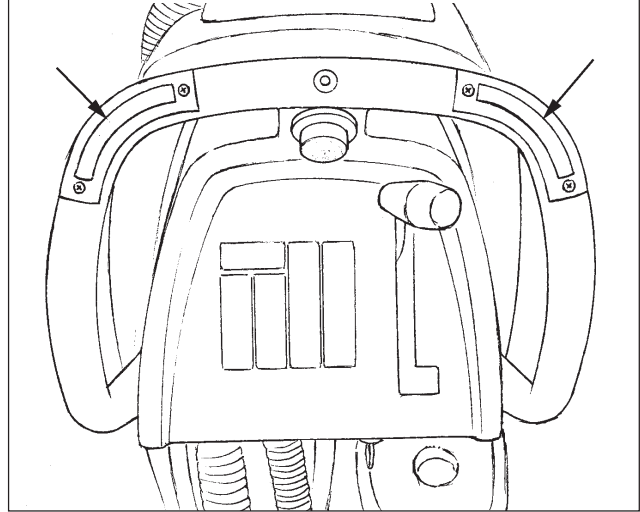
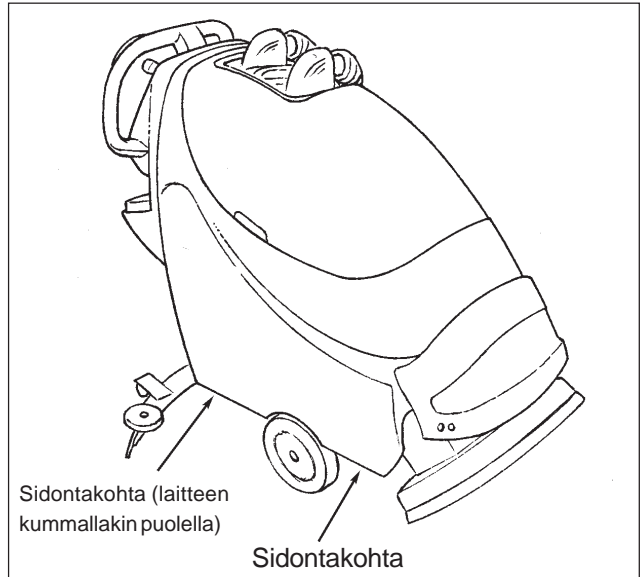
11. **Kiinnitä laite ajoneuvoon.** ALTO suosittelee hihnan käyttöä laitteen päältä ja toista, joka estää laitetta siirtymästä eteen tai taakse päin. Laitteen teräsrungossa on kolme kiinnityskohtaa laitteen pitämiseksi paikallaan (katso kuvaa 2a).

**Laitteen ottaminen paketti- tai kuorma-autosta**

1. Varmista, ettei alueella ole esteitä.
2. Varmista, että lastausramppi on ainakin 2,5 m pituinen ja 80 cm levyinen ja kylliksi vahva kannattamaan laite.
3. Varmista, että ramppi on puhdas ja kuiva.
4. Aseta ja ramppi paikoilleen.
5. Irrota laitteen kiinnitys.

**VAROITUS:** Laite on painava. Sen laskemiseen pois ajoneuvosta tarvitaan kaksi henkilöä.

6. S-mallin vetämiseen rampilta tarvitaan kaksi henkilöä. S-malli on parempi ottaa alas etuosa edellä.
7. Vain L-mallissa, käännä avainkytkin PÄÄLLE-asentoon ja paina vihreää ON-painiketta.
8. Aseta vedon keskinuppi hitaimmalle nopeudelle etusuuntaan. Aja laite hitaasti ja varovasti rampin yläkohtaan ja aloita laskeutuminen. (Vain L-mallit).
9. Pidä oikean- tai vasemmanpuolista eteen/taakse-kytkintä alhaalla saadaksesi laitteen siirtymään eteenpäin. (Vain L-mallit). Katso kuvaa 2.
10. Kun laite alkaa liikkua ramppia alas, paina eteen/taakse-kytkintä sisään ylläpitääksesi hidasta liikettä alaspäin. (Vain L-mallit).
11. Asenna imusuulake, harjan kotelo ja harja tai vetoalusta takaisin, kun laite on alhaalla ja valmis käyttöön.

**Kuva #2****Kuva #2a**

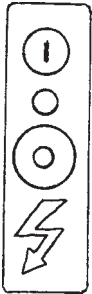
**SCRUBTEC 743 JA 751 -LAITTEISSA KÄYTETYT MERKIT**



Varoitus



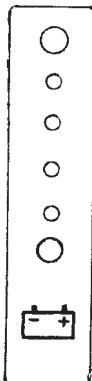
Virran ilmaisin



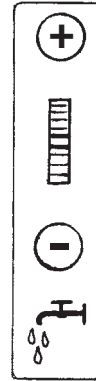
Virta



Vetonopeuden ohjaus  
(Vain L-mallit)



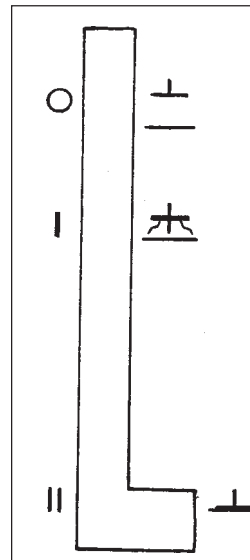
Akkumittari



Pesuveden säätö



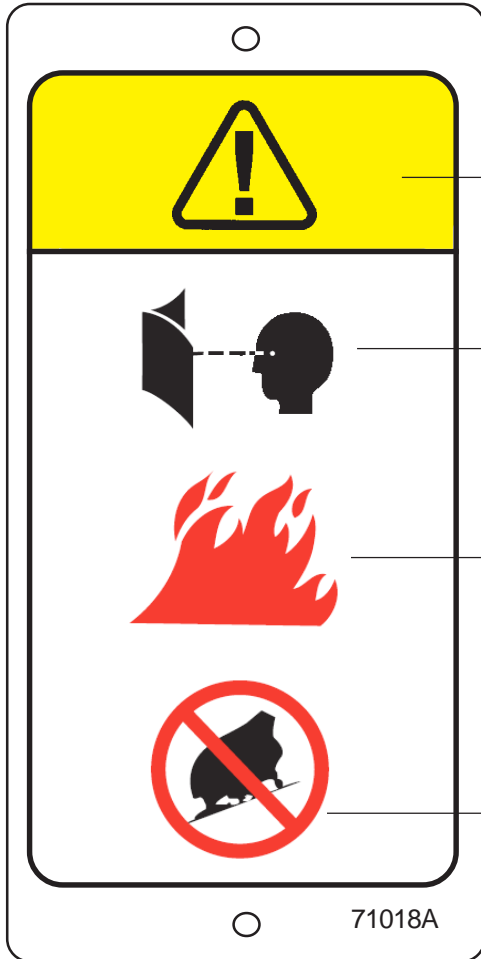
Harja ylös/alas



Imun/Imusuulakkeen hallinta



SCRUBTEC 743 ja 751 – SYMBOLIT



VAROITUS

LUE KÄYTTÖOPAS  
ENNENKONEEN  
KÄYTTÖÄ.

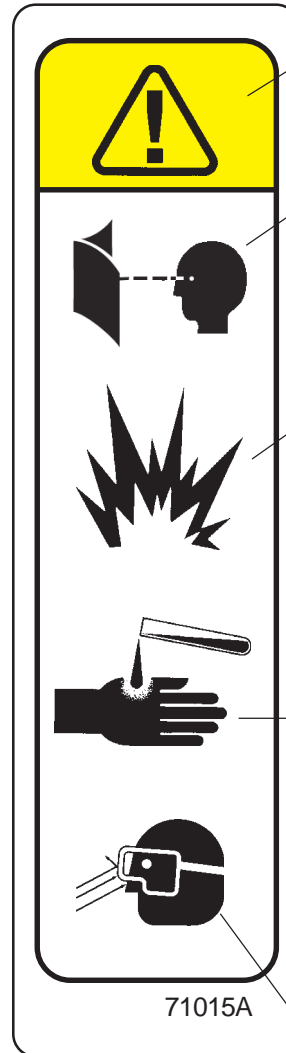
**PALOVAARA**

- Käytä vain myynnissä olevia, konekäyttöön tarkoitettuja lattianpuhdistusaineita ja vahoja.
- Älä käytä tulenarkoja materiaaleja.

**VAMMANTAI  
KONEVAURION  
VAARA**

- Älä käännä, pysäytä tai jätä konetta luiskalle tai lastaussillalle.

71018A



VAROITUS

LUE KÄYTTÖOPAS  
ENNENKONEEN  
KÄYTTÖÄ.

**RÄJÄHTÄVÄÄ  
KAASUA**  
Voi aiheuttaa  
vamman,  
hengenvaaran tai  
muuntajavaurion.

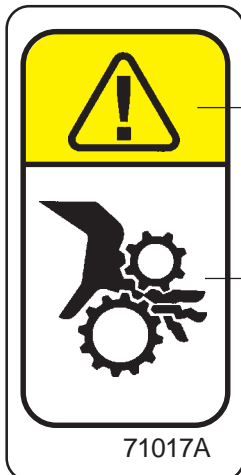
Älä säilytä  
tulenarkoja  
materiaaleja akkujen  
lähellä.  
Lataa viileässä ja  
tuuletetussa tilassa.

**MYRKYLLISTÄ  
KEMIKAALIA**  
Akuissa on  
rikkihappoa. Voi  
tuottaa vakavan  
vamman.

Vältä kosketusta  
ihoon, silmiin tai  
vaatteisiin.  
Huuhtele roiske  
vedellä.  
Ota yhteyttä  
lääkäriin.  
Jos ainetta on  
nautittu, ota yhteyttä  
lääkäriin heti.

71015A

Pidä suojalaseja.



VAROITUS

**LIIKKUVIA OSIA**  
Kosketus voi  
aiheuttaa vakavan  
vamman.  
Älä laita käsiä tai  
jalkoja koneen alle  
sen käydessä.

71017A



VAROITUS

**PUTOAVIA OSIA**  
Voi tuottaa  
vakavan vamman.  
Varmista säiliön  
kiinnitys ennen  
huoltoa.

71014A

## Laitteen ohjauspaneeli

### Sähkövirran ilmaisin (katso kuvaa 3, kohtaa "A")

Keltainen lamppu palaa, kun latauslaite liitetään seinäpistokkeeseen. Sähköjohto pitää irrottaa seinästä ja asettaa laitteeseen ennen laitteen käyttöä.

### Avainkytkin (katso kuvaa 3, kohtaa "B")

TAvainkytkin on vakiovaruste L-malleissa. Sitä käytetään ensisijaisesti luvottoman käytön estämiseen poistamalla avain. Kun haluat kytkeä ohjauspaneelin PÄÄLLE, käännä avainkytkintä myötäpäivään ja paina sitten vihreää ON-painiketta (katso kohtaa "C"). Kun haluat kytkeä ohjauspaneelin POIS PÄÄLTÄ, käännä avainkytkintä vastapäivään.

### ON/OFF-painikkeet (katso kuvaa 3, kohtaa "C")

Vihreän painikkeen painaminen kytkee ohjauspaneelin virran PÄÄLLE (jos laite on varustettu avainkytkimellä, käännä ensin avainta myötäpäivään). Punaisen painikkeen painaminen kytkee ohjauspaneelin virran POIS PÄÄLTÄ (jos laite on varustettu avainkytkimellä, virta voidaan kytkeä POIS PÄÄLTÄ myös kääntämällä avainta vastapäivään).

HUOMIO: L-malli on varustettu itsevalvontatoiminnolla, ja joskus laite ei toimi, jos vika havaitaan. Kun vika on korjattu, laite voidaan nollata kääntämällä virta POIS PÄÄLTÄ ja sitten uudelleen PÄÄLLE. Jos tämä ei poista ongelmaa, ota välittömästi yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

HUOMAA: Tämä laite on varustettu akkuvirtaa säästävällä laitteella. Jos laitetta ei käytetä yli 16 minuuttiin, sen virta sammuu automaattisesti.

### Akkumittari (katso kuvaa 3, kohtaa "D")

Akkumittari ilmaisee akkujen suhteellista latausta. Mittarissa on kaksi vihreää, yksi keltainen ja yksi punainen lamppu. Kun valo muuttuu "punaiseksi", harjat pysähtyvät ja puhtaan veden virtaus loppuu. Muut toiminnot jatkuvat. Akut pitää ladata välittömästi, ettei akkujen käyttöikä lyhene.

### Ohjaukahvat (katso kuvaa 3, kohtaa E)

Ohjaukahvat sijaitsevat laitteen takaosassa. Niitä käytetään laitteen ohjaamiseen.

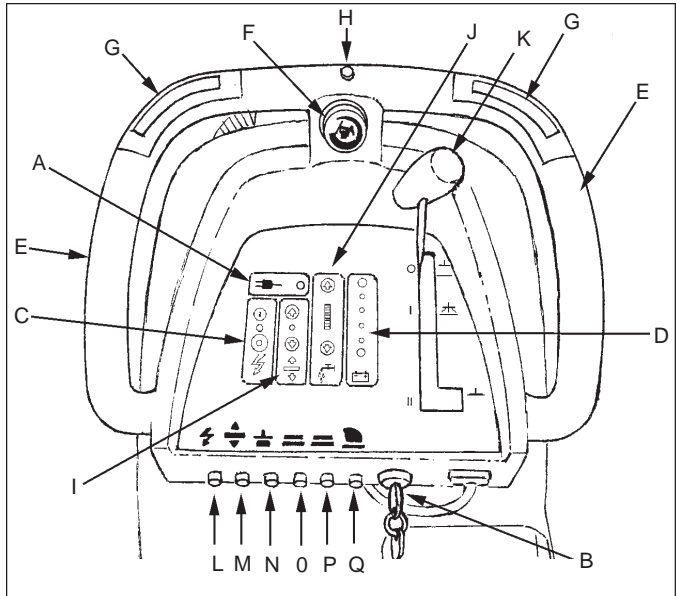
### Vetonopeuden nuppi (katso kuvaa 3, kohtaa F)

Lisää nopeutta kääntämällä nuppia myötäpäivään. Laite ei vedä, kun nuppi on käännetty täysin vastapäivään.

### Eteen-/taakse-kytkin (katso kuvaa 3, kohtaa "G")

**Vain Traverse L-malleissa** - Eteen-/taakse-kytkin käynnistää vetomoottorin eteenpäin, ja kun harjan pää on ala- tai harjausasennossa, se käynnistää myös harjamoottorit ja pesuveden virtauksen. Harjamoottorit pysähtyvät kahden sekunnin viiveellä sen jälkeen, kun kytkin on vapautettu. Voit käyttää joko oikeaa tai vasenta kytkintä. Jos haluat peruuttaa vetomoottorilla, käytä kumpaa tahansa painiketta yhdessä valkoisen peruutuskytkimen kanssa.

**S-malli** - Ei-veto-malleissa nämä kytkimet käynnistävät harjamoottorit ja pesuveden virtauksen, kun harjan pää on ala- tai harjausasennossa.



Kuva 3

**Laitteen ohjauspaneeli (jatkuu)**

**Peruutuskytkin (katso kuvaa 3, kohtaa "H")**

**Vain Traverse L-malleissa** - Peruutuskytkin käytettynä yhdessä jommankumman eteen/taakse-kytkimen kanssa saa laitteen vaihtamaan suuntaa. Peruutusnopeus on 70 % eteenvetonopeudesta.

**Harjamootorin painikkeet (katso kuvaa 3, kohtaa "I")**

Kun haluat laskea harjan päen alas ja käynnistää harjamootorit ja pesuveden virtauksen, paina ja pidä painiketta alhaalla, kunnes vihreä lamppu syttyy. Paina ja pidä painiketta edelleen alhaalla jos haluat lisää harjapainetta, tai kunnes harjan pää pysähtyy. Harjamootorit ja pesuvesi toimivat, kun painat jompaakumpaa eteen-/taaksekytkintä. Kun haluat pysäyttää harjamootorit ja pesuveden virtauksen, nosta harjan päätä painamalla ja pitämällä painiketta ylhäällä, kunnes vihreä merkkilamppu sammuu.

**Pesuveden säätöpainikkeet (katso kuvaa 3, kohtaa "J")**

Pesuveden säätöpainikkeet säätävät kemiallisen liuoksen virtausta lattialle. Kun laite käynnistetään, pesuveden säätö asettuu automaattisesti keskiasetukseen (ota yhteys valtuutettuun ALTO-huoltoon, jos haluat muuttaa asetusta). Jos haluat lisätä virtausta, paina ja pidä alhaalla tai paina ylempää painiketta (+) useita kertoja. Vihreä palkki liikkuu ylös asteikolla, kun virtaus lisääntyy. Jos haluat vähentää virtausta, paina ja pidä alhaalla tai paina alemmaa painiketta (-) useita kertoja. Vihreä palkki liikkuu alas asteikolla, kun virtaus pienenee. Kun palkki saavuttaa alhaisimman asetuksen, pesuveden virtaus kytkeytyy POISPÄÄLTÄ.

**HUOMAA: Pesuvesi virtaa vain, kun harjan pää on alhaalla ja käyttöasennossa.**

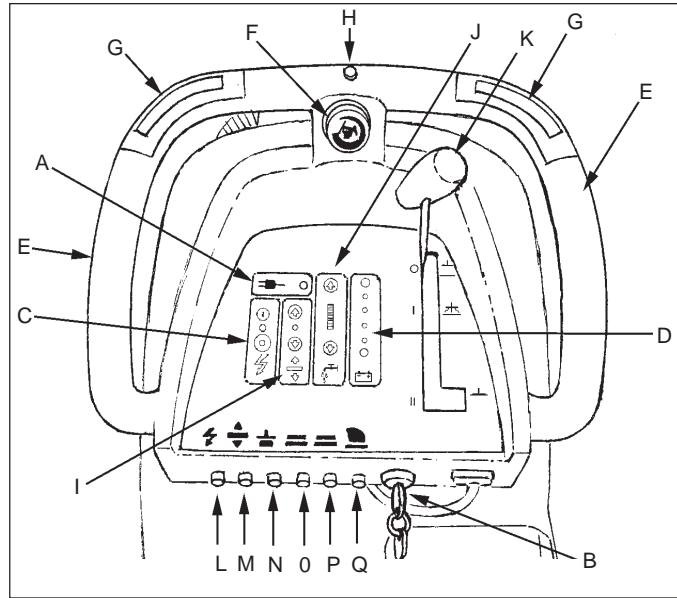
**Imumootorin kytkin (katso kuvaa 3, kohtaa "K")**

Kun haluat käynnistää imumootorin, laske imusuulakkeen kahvaa. Kahvassa on kolme asentoa. Alin asento on käyttöveden keräysasento. Keskiasentoa käytetään kuljetuksen aikana imuletkun tyhjentämiseen. Yläasento on imumootorin POIS PÄÄLTÄ -asento.

**Automaattisulakkeet (katso kuvaa 3, kohtia "L", "M", "N", "O", "P" & "Q")**

Automaattisulakkeiden kuittauspainikkeet sijaitsevat alemmassa ohjauskahvassa. Ne on merkitty seuraavasti:

- Kohta "L" - Ohjaussulakkeet (5A)
- Kohta "M" - Ohjausmoduuli ja toimilaitteen pää (5A)
- Kohta "N" - Imumoottori (25A)
- Kohta "O" - Pyörivä harjamoottori (40A) tai lieriömäinen harjamoottori (25A)
- Kohta "P" - Lieriömäinen harjamoottori (25A)
- Kohta "Q" - Vetomoottori (25A) (Vain L)



**Kuva 3**

## Laitteen ohjaustoiminnot ja ominaisuudet

**Imusuulakkeen nostokahva. Katso kuvia 4 ja 5**  
Imusuulakkeen nostokahva sijaitsee ohjaukskahvassa. Sillä nostetaan tai lasketaan imusuulaketta. Imumoottori kytkeytyy päälle, kun kahva lasketaan joko keskimmaiseen tai ala-asentoon.

### Uimuriventtiili. Katso kuva 6

Imumoottorin sulkukytkin sijaitsee likavesisäiliössä. Se kytkee imumoottorin automaattisesti pois päältä, kun likavesisäiliö on täynnä. HUOMAA: Jos likavesisäiliössä on liikaa vaahtoa, lisää vaahdonpoistoainetta. Imumoottori voi vaurioitua, jos siihen pääsee vaahtoa.

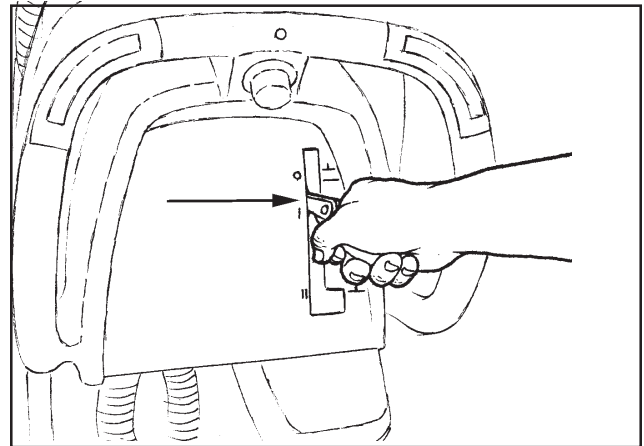
### Pysäköintijarru (lisävarustevaruste)

Pysäköintijarrua tulee käyttää, jos laitetta käytetään yli 2% kaltevuustasolla.

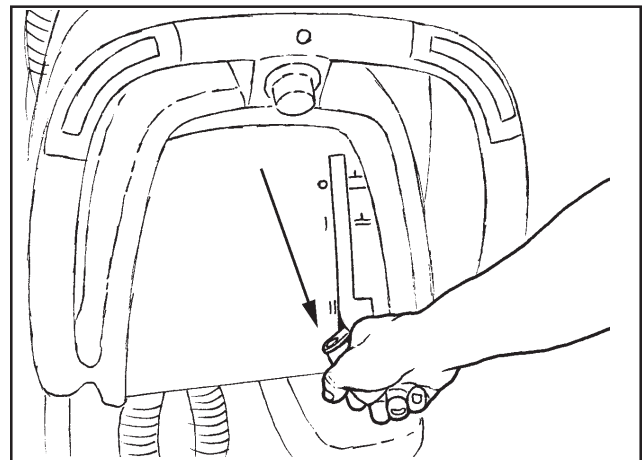
Pysäköintijarru estää laitteen liikkumisen.

**⚠ HUOMIO: Älä kytke jarrua päälle laitteen liikkeessa.**

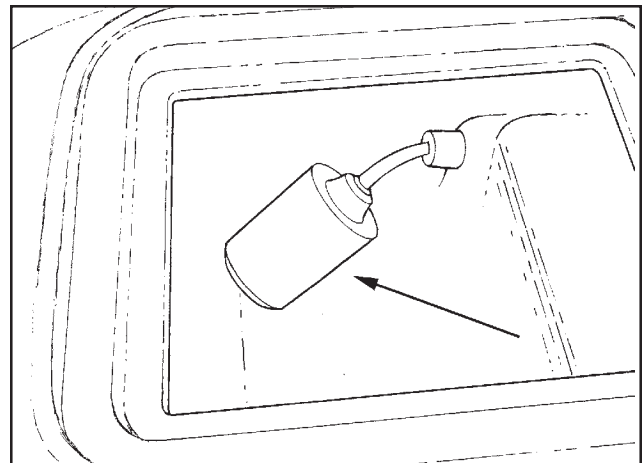
Jarru sijaitsee laitteen takana oikealla puolella. Jarru aktivoidaan painamalla poljinta ja irrotetaan vapauttamalla poljin.



Kuva 4



Kuva 5



Kuva 6

**Laitteen valmistelu käyttöä varten**

Scrubtec -laitteet käyttävät kahta 12V akkua. Akut sijaitsevat akkulokerossa likavesisäiliön alapuolella. Suosittelemme, että poistat likavesisäiliön asentaessasi akkuja.

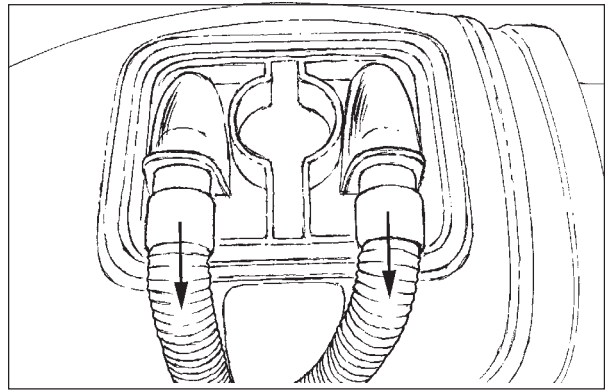
**Akkujen asennus**

Asenna akut seuraavasti:

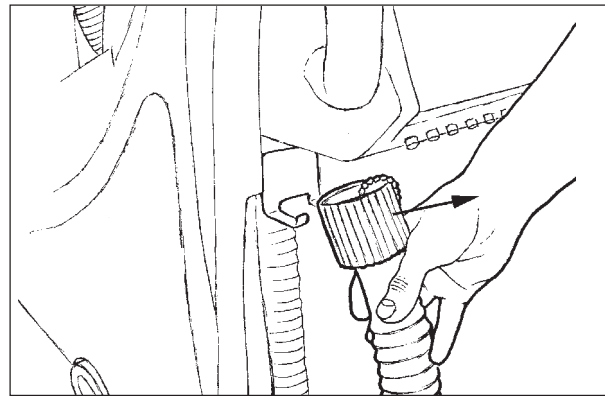
1. Kytke laite pois päältä. Aseta pysäköintijarru (jos varusteena).
2. Varmista, että likavesisäiliö on tyhjä. HUOMAA: Scrubtec -laitteen likavesisäiliö on suunniteltu siten, että se on helppo poistaa ja puhdistaa.
3. Irrota letkut likavesisäiliön kannesta (katso kuvaa 7.)
4. Irrota likavesisäiliön tyhjennysletku pitimestään ja laita irrallinen pää lattialle (katso kuvaa 8).

**VAROITUS:** Varmista, että likavesisäiliö on tyhjä, ennen kuin nostat tai poistat sen. Älä käytä tai huolla laitetta, kun likavesisäiliö on auki-asennossa. Säiliö voi saada vahingossa kolauksen ja pudota alas.

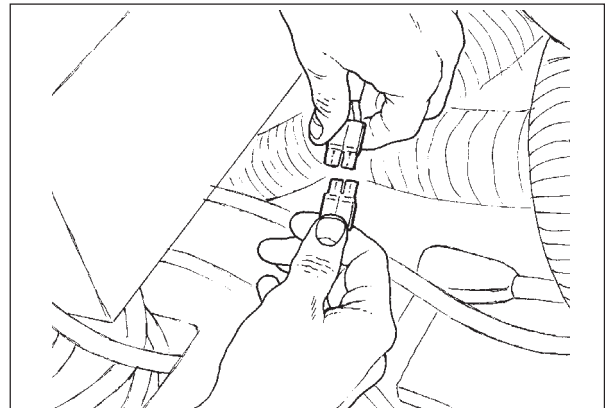
5. Irrota sininen sähköinen koholiitin (katso kuvaa 9).
6. Irrota kiinnityshaka likavesisäiliöstä (katso kuvaa 10).
7. Irrota ja aseta kannatintanko takaisin puhdasvesisäiliöön ja sulje likavesisäiliö.
8. Samalla kun painat säiliötä taaksepäin, nosta ja poista likavesisäiliö laitteesta varovasti. Irrota ja laita kannatintanko takaisin likavesisäiliöön ja sulje likavesisäiliö.



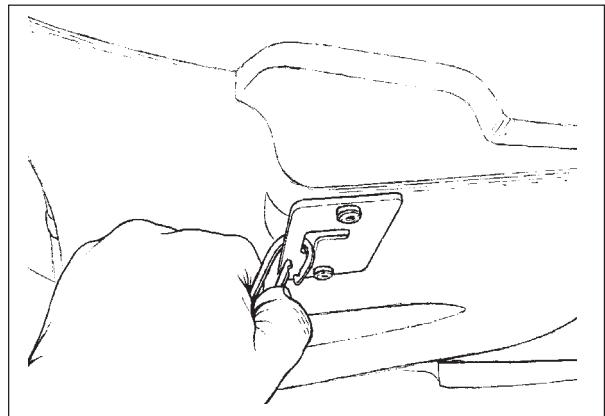
**Kuva 7**



**Kuva 8**



**Kuva 9**



**Kuva 10**

**Laitteen valmistelu käyttöä varten**

9. Nosta ja poista likavesisäiliö laitteesta. Jätä likaveden tyhjennysletku kiinni likavesisäiliöön. Aseta akut lokeroon kuten kuvassa 11.

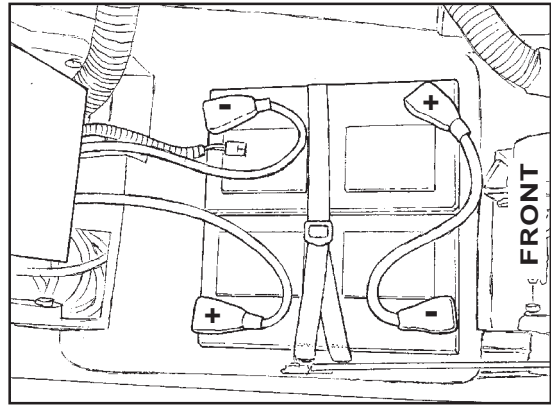
**VAROITUS:** Akut ovat painavia. Akkujen nostaminen yksin voi aiheuttaa tapaturman. Pyydä apua akkujen nostamiseen.

**VAROITUS:** Akkujen käsittely voi olla vaarallista! Käytä aina silmäsuojaimia ja suojavaatteita, kun käsittelet

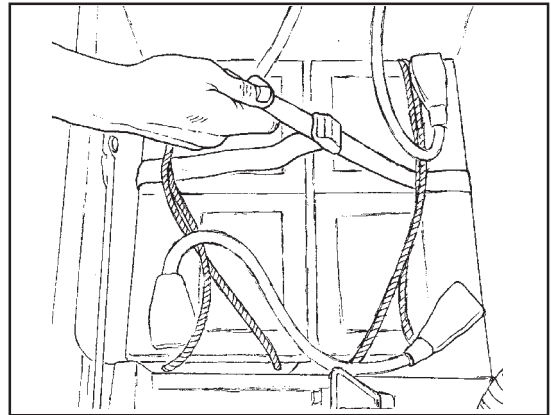
10. Yhdistä akkukaapelit akkujen välille ja asenna pitkä kaapeli kuvan osoittamalla tavalla. Katso kuvaa 11.
11. Kiinnitä akut paikoilleen akkuhihnalla (katso kuvaa 12).
12. Asenna likavesisäiliö takaisin paikalleen, ja varmista että asennat likavesisäiliön saranatappin puhdasvesisäiliön metallilevyn alle (katso kuvaa 13 A).
13. Kiinnitä haka takaisin likavesisäiliöön (katso kuvaa 10).

**VAROITUS:** Likavesisäiliö voi pudota pois laitteesta, kun avaat säiliötä tai käytät laitetta, jos likavesisäiliötä ei ole asennettu oikein. Varmista, että likavesisäiliön saranatappi on puhdasvesisäiliön metallilevyn alla ja että haka on kiinnitetty likavesisäiliöön.

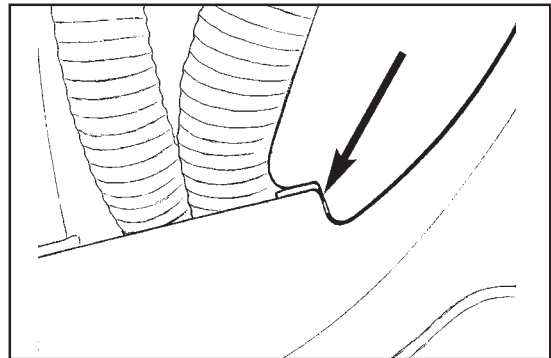
14. Kiinnitä vakuumi- ja suutinletkut paikalleen keruusäiliön kanteen. Varmista, että vakuumimoottorin johtava letku ja taempi suutinletku ovat tyhjennysletkun yläpuolella (katso kuvaa 13B).
15. Kytke sininen koholiitin takaisin (katso kuvaa 9 sivulla 12).
16. Lataa akut ennen laitteen käyttöä.



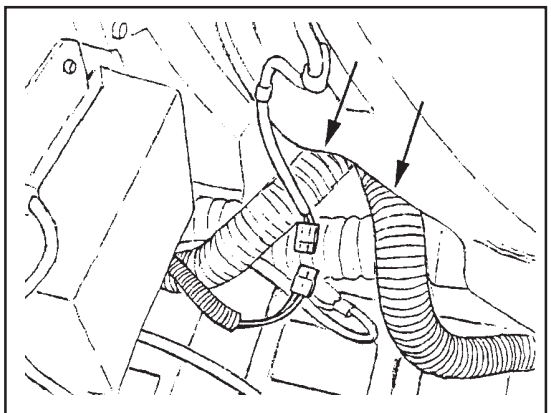
Kuva 11



Kuva 12



Kuva 13A



Kuva 13B



**Laitteen valmistelu käyttöä varten**

**Akkujen huolto**

Laitte saa käyttövoimansa ladattavista akuista. Akut tarvitsevat ennalta ehkäisevää huoltoa.

Jotta akut säilyisivät hyvässä kunnossa, noudata seuraavia ohjeita:

1. Pidä nestepinta oikealla tasolla. Oikea taso on 6 mm putken alapuolella kussakin kennossa, levyjen yläpuolella. Tarkista akkunesteen taso joka kerta vaihtaessasi akkuja. Katso kuvaa 14.

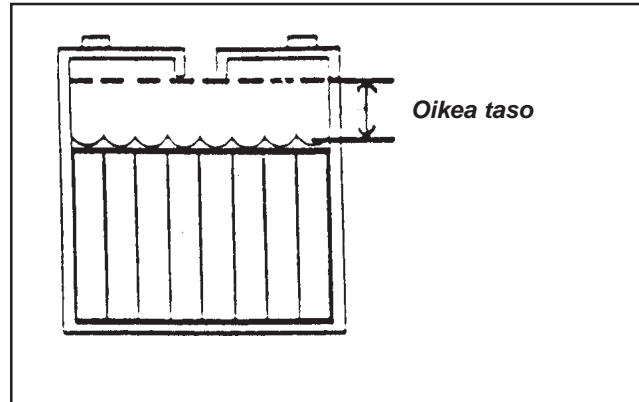
**HUOMAUTUS:** Tarkista elektrolyytin taso ennen akkujen lataamista. Varmista ennen lataamista, että laatat ovat elektrolyytin peitossa jokaisessa kennossa. Älä täytä kennoja kokonaan ennen lataamisen aloittamista. Akkuneste laajenee ladattaessa ja voi tulla kennoista. Täytä kennot tislattulla vedellä lataamisen jälkeen.

**⚠ HUOMIO:** Akut voivat vioittua käyttökelvottomiksi, jos nestepinta ei peitä levyjä. Pidä nestepinta oikealla tasolla.

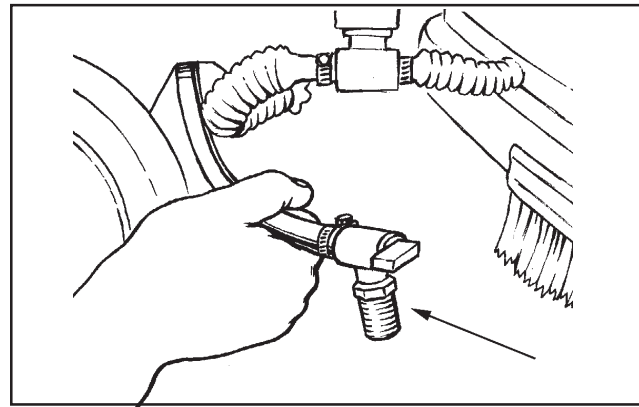
**⚠ HUOMIO:** Laitte voi vahingoittua ja purkaus voi tapahtua akkujen päällä, jos akut täytetään putken alaosaan yli kussakin kennossa. Älä täytä akkuja putkien alaosaan asti missään kennossa. Pyyhi happo pois laitteesta ja akkujen päältä. Älä lisää happoa akkuun asennuksen jälkeen.

**⚠ HUOMIO:** Akkujen täyttämiseen tulee käyttää ainoastaan tislattua vettä. Älä käytä vesijohtovettä, koska siinä voi olla akkuja vahingoittavia epäpuhtauksia.

2. Pidä akkujen yläpinnat puhtaina ja kuivina. Pidä navat ja liittimet puhtaina. Puhdista akkujen yläpinnat kostealla kankaalla käyttäen heikkoa ammoniakkipesuta tai pesusoodapesuta. Puhdista navat ja liittimet niitä varten tarkoitetulla puhdistustyökalulla. Älä päästä ammoniakkitai soodapesuta akkujen kennoihin.
3. Pidä akut ladattuina.
4. Valuta akkulokero tyhjäksi seuraavasti: (Katso kuvaa 15).
  - a. Käytä aina silmäsuojaimia ja suojavaatteita.
  - b. Lisää heikko liuos ammoniakkia tai natriumbikarbonaattia akkulokeroon vuotaneen hapon neutraloimiseksi.
  - c. Vedä tyhjennysletku ulos vetopyörästä alhaalta.
  - d. Aseta kätesi laipan taakse ja avaa venttiili.
  - e. Säiliön tyhjennyttyä sulje venttiili.
  - f. Aseta venttiili ja tyhjennysletku takaisin vetopyörästä päälle.
  - g. Neutraloi mahdolliset happovuodot ammoniakilla tai natriumbikarbonaatilla.



Kuva 14



Kuva 15



## Laitteen valmistelu käyttöä varten

### Akkujen lataaminen

**VAROITUS:** Akkujen lataaminen huonosti tuulettetussa paikassa voi aiheuttaa räjähdysvaaran. Räjähdyksivaaran välttämiseksi lataa akut ainoastaan hyvin tuulettetussa paikassa.

**VAROITUS:** Lyijyhappoakut kehittävät kaasuja, joista voi aiheutua räjähdys. Pidä akut loitolla kipinöistä ja liekeistä. **ÄLÄ TUPAKOI!**

Lataa akut seuraavasti:

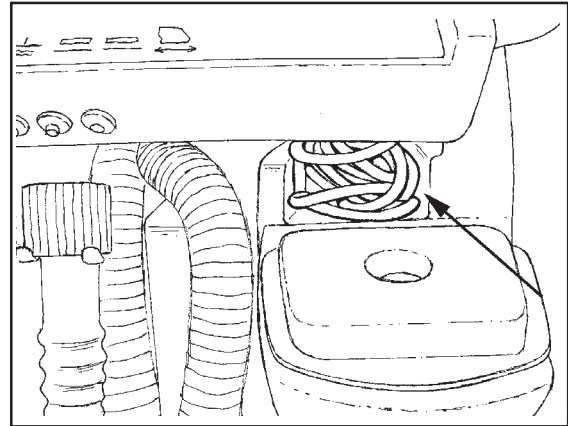
1. Aseta laite tasaiselle alustalle, jossa on riittävä tuuletus.
2. Aseta pysäköintijarru, jos laite on varustettu pysäköintijarrulla.
3. Katkaise virta ohjauspaneelista painamalla punaista OFF-painiketta. Jos laite on varustettu avainkytkimellä, käännä avain vastapäivään POIS PÄÄLTÄ -asentoon.
4. Ennen kuin lataat akut, akkulokero pitää tuulettaa. Likavesisäiliö pitää tukea auki, jotta lokero voidaan tuulettaa.

**VAROITUS:** Varmista, että likavesisäiliö on tyhjä, ennen kuin nostat tai poistat sen. Älä käytä tai huolla laitetta, kun likavesisäiliö on auki-asennossa. Säiliö voi saada vahingossa kolauksen ja pudota alas.

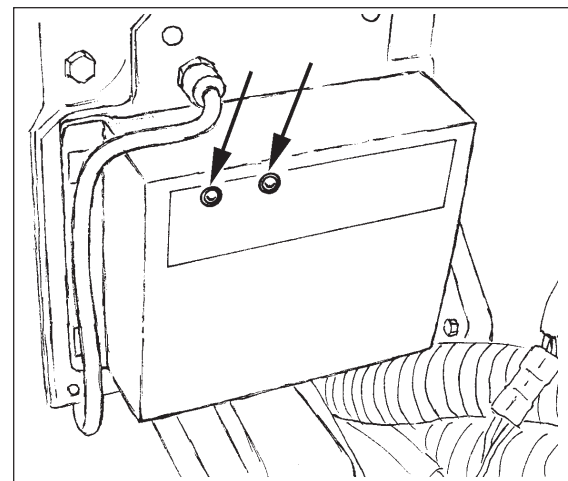
5. Scrubtec on varustettu latauslaitteella, joka sijaitsee likavesisäiliön takana (katso kuvaa 17). Latauslaite on 3-vaiheinen laturi, joka on suunniteltu maksimoimaan akkujen käyttöikä. Latauslaitteen virtajohto sijaitsee säilytyslokerossa ohjauksen alla koneen takana (katso kuvaa 16). Vedä virtajohto ulos säilytyslokerosta.
6. Yhdistä latauslaite oikein maadoitettuun (3-johtoiseen) seinäpistokkeeseen. HUOMAA: Kun yhdistät latauslaitteen seinäpistokkeeseen, pistokemerkin vieressä ohjauspaneelissa oleva keltainen lamppu syttyy ja latauslaite alkaa ladata (katso kuvaa 3, kohtaa A).

### 3-vaiheinen latausjakso:

- **Tehovaihe** - Latauksen tehovaiheessa latauslaitteen punainen lamppu palaa (katso kuvaa 18). Tämän vaiheen aikana latauslaite syöttää akkuihin virtaa täydellä teholla. Akkujen lataus tällä teholla jatkuu, kunnes akut saavuttavat noin 75% kapasiteetistaan.



Kuva 16



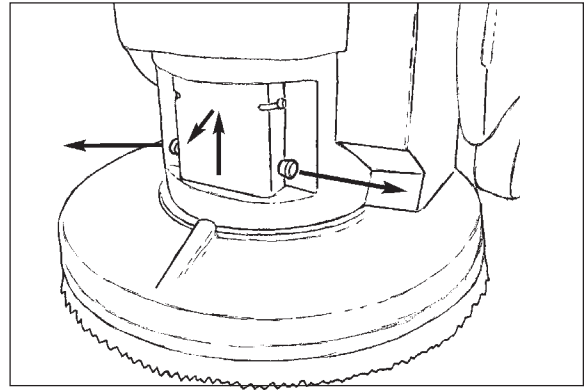
Kuva 17

## Laitteen valmistelu käyttöä varten

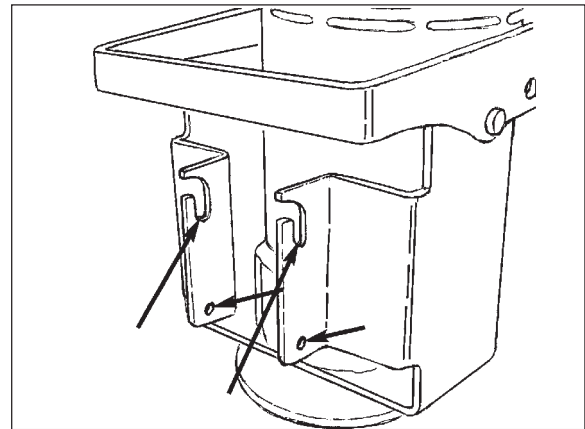
- **Keskivaihe** - Keskivaiheessa latauslaitteen punainen ja vihreä lamppu palavat (katso kuvaa 17). Tämän vaiheen aikana latauslaite syöttää tasaista jännitettä ja antaa akkujen latautua omalla nopeudellaan.
- **Ylläpitovaihe** - Ylläpitovaiheessa punainen lamppu sammuu ja latauslaitteessa palaa vain keltainen lamppu (katso kuvaa 17). Tämän vaiheen aikana latauslaite syöttää alemmaa, tarkoin säädeltyä jännitettä täyden latauksen ylläpitämiseksi ja purkautumisen estämiseksi. Akut voivat olla kiinni laitteessa määrittelemättömän ajan ilman vaurioita.

8. Irrota latauslaitteen virtajohto seinäpistokkeesta, ennen kuin kytket virran laitteen ohjauspaneeliin. Säilytä virtajohtoa ohjauskahvan alla sijaitsevassa säilytyslokerossa (katso kuvaa 16).
9. Irrota ja aseta kannatintanko takaisin likavesisäiliöön ja sulje likavesisäiliö, kun lataus on valmis.

**HUOMAA:** Ei ole välttämätöntä poistaa harjakotelo, kun poistat tai asennat harjan tai vetoalustan. Harjakotelo voidaan poistaa, koska siten pääsee helpommin käsiksi harjaan ja on helpompi ajaa laitetta ramppia ylös. Irrota harjakotelo-osa vetämällä kotelon vasemmalla puolella olevaa jousikuormitteista pidikettä ulospäin ja nosta harjakotelo-osaa samalla ylös- ja ulospäin. (katso kuvaa 18). Asenna harjakotelo-osa paikalleen toimien päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista, että harjakotelon poikittaistanko asettuu moottorin kiinnityksen kahteen aukkoon ja jousikuormitteinen pidike lukittuu paikalleen (katso kuvaa 19).



Kuva 18

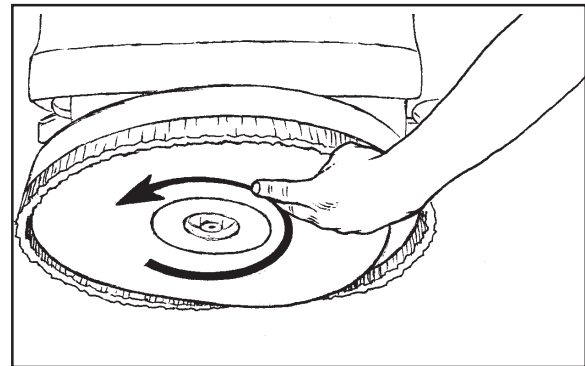


Kuva 19

### **Pyörivän harjan tai vetoalustan asennus (jos varusteena)**

Asenna harjat tai vetoalustat laitteeseen seuraavasti:

1. Käännä avainkytkintä myötöpäivään (vain L-mallit). Paina vihreää ON-painiketta.
2. Nosta harjan päätä painamalla ja pitämällä harjaa ylhäällä, kunnes harjan pää on täysin ylhäällä ja pyörineessä asennossaan (katso kuvaa 20).
3. Paina punaista OFF-painiketta tai käännä avainkytkintä vastapäivään, jos laite on varustettu avaimella.
4. Laita harja tai vetoalusta harjamootorin levyn alle ja suuntaa moottorin korvakkeet harjan nivelliitoksen aukkoihin.
5. Työnnä harjaa ylös ja pyöritä vastakkaisuuntaan harjauskiertoon, kunnes korvakkeet lukittuvat (katso kuvaa 20).
6. Asenna harjakotelo takaisin paikalleen, jos se on irrotettu.



Kuva 20



**VAARA:**

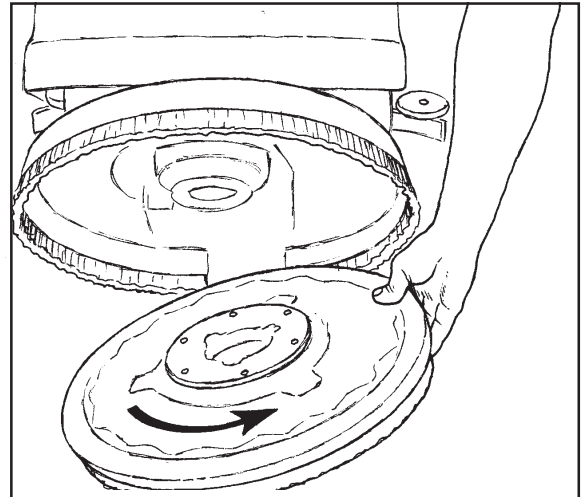
**Osittain kootun laitteen käytöstä voi seurata tapaturma tai omaisuusvahinko. Älä käytä laitetta ennen kuin se on koottu kokonaan. Tarkista laite huolellisesti ennen käyttöä.**

## Laitteen valmistelu käyttöä varten

### Pyörivän harjan tai vetoalusta poisto (jos varusteena)

Poista harja tai vetoalusta laitteesta seuraavasti:

1. Käännä avainkytkintä myötäpäivään (vain L-mallit). Paina vihreää ON-painiketta.
2. Nosta harjan päätä painamalla ja pitämällä harjaa ylhäällä, kunnes harjan pää on täysin ylhäällä ja pyörineessä asennossaan.
3. Paina punaista OFF-painiketta tai käännä avainkytkintä vastapäivään, jos laite on varustettu avaimella.
4. Kun haluat poistaa harjan, pyöritä harjaa samaan suuntaan harjauskiertoon nopeasti nykäisten, kunnes harja vapautuu (katso kuvaa 21).
5. Asenna harjakotelo takaisin paikalleen, jos se on irrotettu.

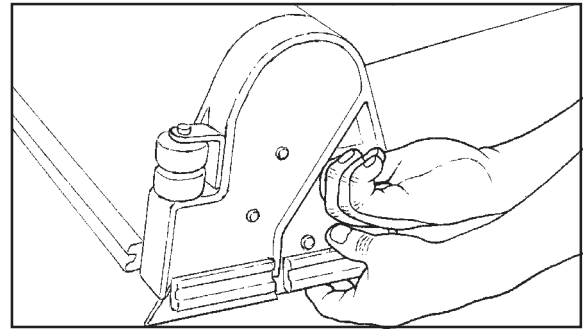


Kuva 21

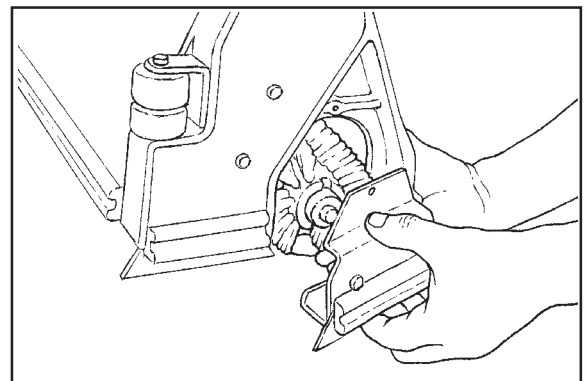
### Lieriömäisten harjojen vaihtaminen tai pyörittäminen (jos varusteena)

Asenna tai pyöritä harjoja seuraavasti:

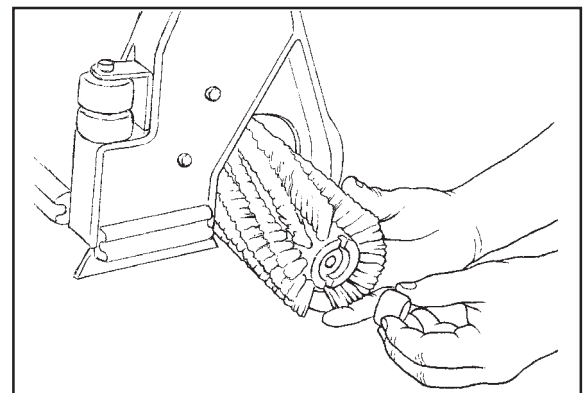
1. Käännä avainkytkintä myötäpäivään (vain L-mallit). Paina vihreää ON-painiketta.
2. Nosta harjan päätä painamalla ja pitämällä harjaa ylhäällä, kunnes harjan pää on täysin ylhäällä ja pyörineessä asennossaan.
3. Paina punaista OFF-painiketta tai käännä avainkytkintä vastapäivään, jos laite on varustettu avaimella.
4. Siirry laitteen eteen ja poista siipiruuvi harjan luukusta (katso kuvaa 22).
5. Laske luukua noin 1,3 cm ja liu'uta ovi ja laakeri pois akselilta (katso kuvaa 23).
6. Poista harjan välilevy ja harja liu'uttamalla ne pois harjan akselilta (katso kuvaa 24).
7. Pyöritä harjaa tai vaihda.
8. Työnnä harja akselille ja pyöritä hitaasti, kunnes tapit ovat linjassa harjan aukkojen kanssa. Työnnä harja perille asti.
9. Asenna harjan välilevy akselille.
10. Työnnä harjan luukun laakeri akselille.
11. Nosta luukua ja asenna siipiruuvi.



Kuva 22



Kuva 23



Kuva 24



#### **VAARA:**

**Osittain kootun laitteen käytöstä voi seurata tapaturma tai omaisuusvahinko. Älä käytä laitetta ennen kuin se on koottu kokonaan. Tarkista laite huolellisesti ennen käyttöä.**

## Laitteen käyttöohjeet

### Imusuulakkeen käyttö

Imusuulake pyyhkii lattian samalla kun imumoottori poistaa likaisen liuoksen lattialta. Laske tai nosta imusuulakkeen kahva kädellä. Käytä imusuulaketta seuraavasti:

1. Nosta imusuulake ja käynnistä imumoottori siirtämällä imusuulakkeen vipua oikealle ja alas. Katso kuvaa 25.
2. Nosta imusuulake nostamalla sen vipu ylös. Katso kuvaa 26.

**HUOMAUTUS:** Keskitasossa imumoottori käy edelleen imusuulakkeen ollessa irti lattiasta, mikä estää tippumista ja sallii laitteen peruuttamisen.

### Puhdasvesisäiliön täyttäminen

Puhdasvesisäiliö täytetään koneen takaosasta (katso kuva 27). Täytä puhdasvesisäiliö seuraavasti:

1. Lisää puhdistusainetta puhdasvesisäiliöön. Katso oikea määrä pesuaineessa olevassa ohjeista.
2. Poista puhdasvesisäiliön kansi ja täytä puhdasvesisäiliö vedellä.

**VAROITUS:** Tämäntyyppisen laitteen kanssa käytetyt liuokset tai puhdistusaineet voivat jättää lattiaan märkiä alueita. Nämä alueet voivat olla vaarallisia käyttäjälletai muille. Aseta aina HUOMIO-tauluja puhdistusalueen lähelle.

**VAROITUS:** Laitteet voivat sytyttää tulenarkoja materiaaleja ja höyryjä tuleen. Älä käytä lähellä tulenarkoja aineita, kuten bensiiniä, jauhopölyä, liuottimia tai ohentimia. Käytä vain kaupasta saatavia puhdistusaineita ja lattioiden harjaamiseen tarkoitettuja aineita.

**VAROITUS:** ALTO suosittelee veden enimmäislämmöksi 49 °C.

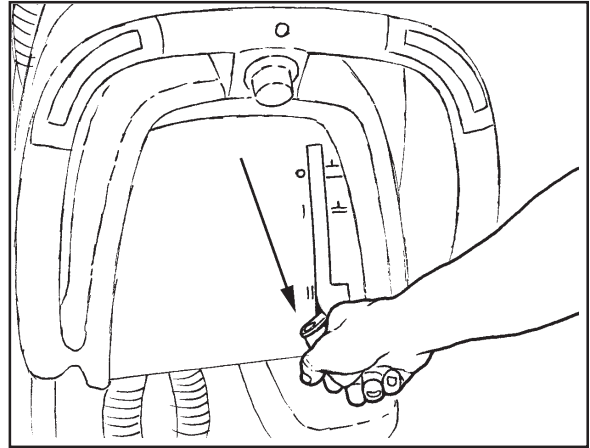
### Laitteen käyttö

**HUOMAUTUS:** Aseta laite hitaimpaan vetonopeuteen. Käytä laitetta alueella, jossa ei ole huonekaluja tai muita esineitä, kunnes pystyt tekemään seuraavat liikkeet:

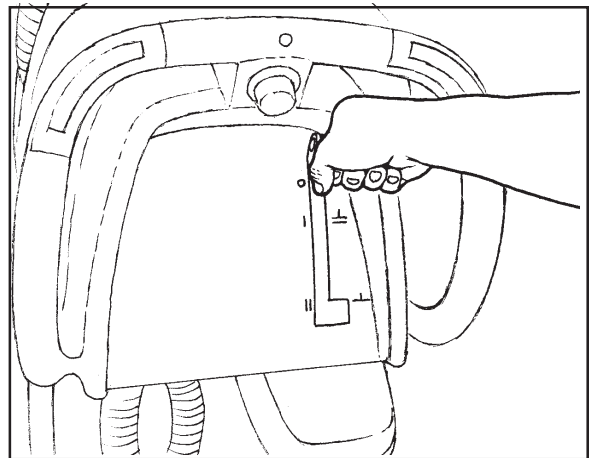
1. Liikuta laitetta suorassa linjassa eteen- ja taaksepäin.
2. Pysäytä laite turvallisesti.
3. Käännä laitetta sekä vasemmalle että oikealle ja palauta se suoraan linjaan.

Liikuta laitetta seuraavasti:

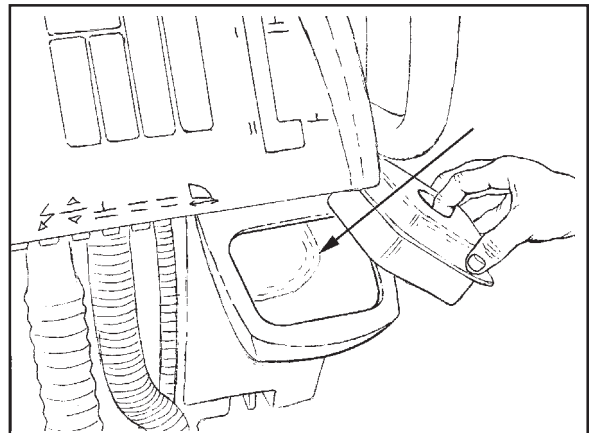
1. Vapauta pysäköintijarru (jos varusteena).
2. Käännä avainkytkintä myötöpäivään PÄÄLLE-asentoon (vain L-mallit). Paina vihreää ON-painiketta (vain L-mallit).
3. Nosta harja korkeimpaan kohtaan.
4. Nosta imusuulake ylös.



Kuva 25



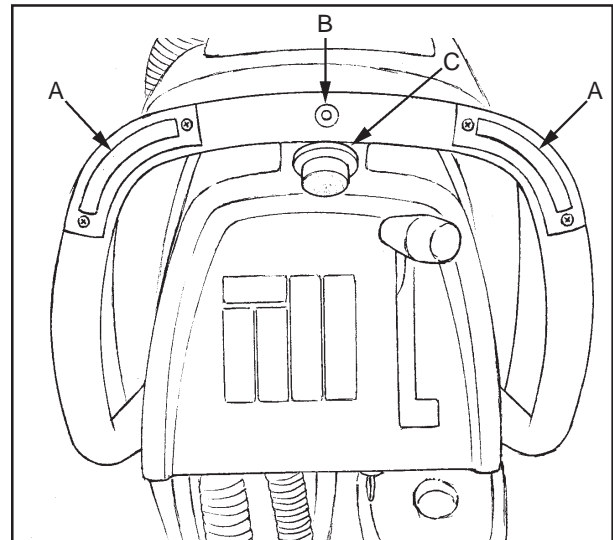
Kuva 26



Kuva 27

## Laitteen käyttöohjeet

5. Kun pidät joko oikean- tai vasemmanpuolista eteen/taakse-kytkintä (kuva 28, kohta A) alhaalla, laite liikkuu eteenpäin. (Vain L-mallit)
6. Ohjaa vetonopeutta nopeuden säätönupista. (Vain L-mallit) (Kuva 28, kohta C)
7. Pysäytä laite vapauttamalla eteen/taakse-kytkin.
8. Peruuta laitetta painamalla valkoinen peruutuskytkin sisään (kuva 28, kohta B) ja joko oikean -tai vasemmanpuolista eteen/taakse-kytkintä (kuva 28, kohta A) samaan aikaan. (Vain L-mallit)
9. Pysäytä laite vapauttamalla eteen/taakse-kytkin.
10. Käännä laitetta työntämällä sen takaosaa sivullepäin.
11. Kun pysäytät laitteen, paina punaista OFF-painiketta tai käännä avainkytkintä vastapäivään POIS PÄÄLTÄ -asentoon (vain L-mallit). Poista avain ja aseta pysäköintijarru (jos varusteena).



Kuva 28

## Lattian puhdistus

**VAROITUS:** Tämän tyyppisen laitteen kanssa käytetyt liuokset tai puhdistusaineet voivat jättää lattiaan märkiä alueita. Nämä alueet voivat olla vaarallisia käyttäjälle tai muille. Aseta aina HUOMIO-tauluja puhdistusalueen lähelle. IO signs near the area you are cleaning.

Puhdista lattia näin:

1. Aseta pysäköintijarru (jos varusteena).
2. Lisää vettä ja puhdistusainetta puhtaaseen puhdasvesisäiliöön.
3. Vapauta pysäköintijarru (jos varusteena).
4. Käännä avainkytkintä myötäpäivään PÄÄLLE-asentoon (vain L-mallit). Paina vihreää ON-painiketta.
5. Laske imusuulake alas.
6. Paina harjaa alaspäin, kunnes keltainen lamppu syttyy ja oikea paine saavutetaan.

**VAROITUS:** Tämän laitteen pääosan paine voi nousta maksimiin, kun tyynyt tai harjat ovat kuluneita. Tämän ominaisuuden vuoksi on mahdollista ylittää suositeltu harjapaine uusille tyynyille tai harjoille. Siitä voi olla seurauksena joko toistuva virtapiirin katkeaminen tai kitkan ja hallinnan menetys. Harjakytkintä tulee käyttää vain työhön vaaditun harjapaineen ylläpitämiseksi. Tämä pidentää akkujen ikää ja lisää harjojen kestävyyttä.

**HUOMAUTUS:** Pidä laite liikkeellä harjan pyöriessä lattialla. Esikasta harja/laikka tai pidä harjassa hieman painetta, kunnes pesuta virtaa riittävästi estämään harjaa/laikkaa raapimasta lattiaa.

## Laitteen käyttöohjeet

Jos haluat esikastella harjat, käännä ensin vauhtinuppi alimpaan vetonopeuden asetukseen L-mallissa. Sitten sekä S-että L-mallissa, laske harjoja kunnes harjat juuri ja juuri koskevat lattiaa ja ohjauspaneelin keltainen lamppu syttyy. Käynnistä moottori ja pesuveden virtaus aktivoimalla eteen-/taakse-kytkin.

**HUOMAA:** L-mallissa, laite ei liiku jos vetonopeuden nuppi pyöritetään täysin vastapäivään.

7. Säädä puhtaan pesuveden virtaus haluttuun virtaukseen.
8. Liikuta laitetta lattian poikki etusuunnassa.
9. Tee 180 asteen käännös.

**HUOMAUTUS:** Kun kuljetat laitetta lattialla edestakaisin, anna harjan pyyhkäistä noin 5 cm matkalta edellisen puhdistusuran päältä.

**HUOMAUTUS:** Useimmissa puhdistustoimenpiteissä pesu levitetään ja poistetaan yhtenä työjaksona.

### Erittäin likaisen lattian puhdistus

Puhdista erittäin likainen lattia näin:

1. Levitä pesuainepesu lattialle.
2. Älä laske imusuulaketta alas, mikä estää imumoottorin käynnistymisen.
3. Laske harja tai laikka alas ja harjaa lattiaa.
4. Harjaa lattiaa uudelleen käyttäen lisää pesuainepesuta ja laske imusuulake alas.
5. Kerää kaikki pesuvesi pois imusuulakella.

## KUNNOSSAPITO

**VAROITUS:** Huolto ja korjaukset tulee jättää ainoastaan valtuutetun huoltohenkilöstön toimeksi.

**VAROITUS:** Laitteen likavesisäiliö ja puhdasvesisäiliö täytyy tyhjentää ennen mitään huolto- tai korjaustoimenpiteitä.

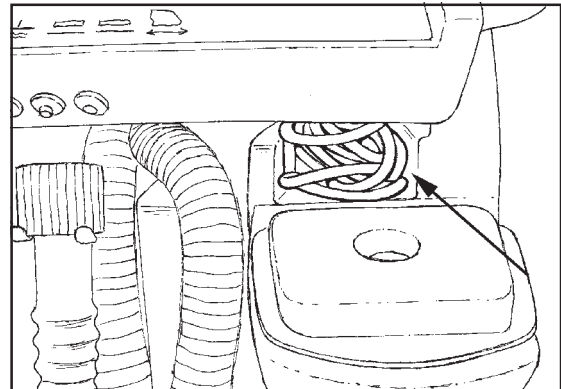
**VAROITUS:** Pidä kaikki kiinnikkeet kireällä.

Seuraavat huoltotoimenpiteet on tehtävä joka päivä.

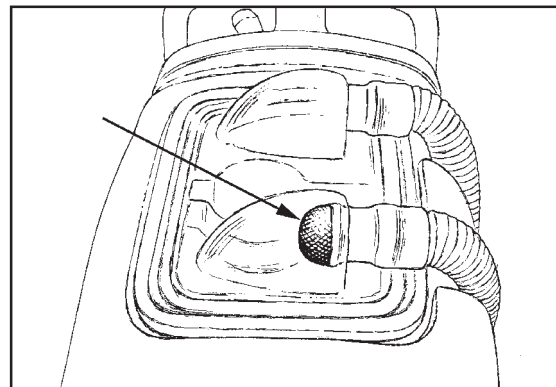
Pidä laite puhtana. Se vähentää korjauksia ja pidentää käyttöikää.

### Toimenpiteet ennen työn aloittamista

1. Kytke verkkovirta pois latauslaitteesta (noudata latauslaitteen ohjeita).
2. Aseta latauslaitteen virtajohto laitteessa olevaan säilytyslokeroon (katso kuvaa 29).
3. Varmista, että suodatinverkko on asennettu oikein likavesisäiliön kanteen ja että sen on puhdas (katso kuvaa 30).
4. Varmista, että likavesisäiliön kansi on kunnolla kiinni. (Katso kuvaa 30).



Kuva 29



Kuva 30

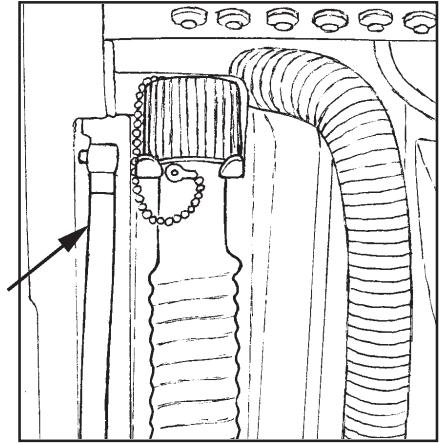


**KUNNOSSAPITO**

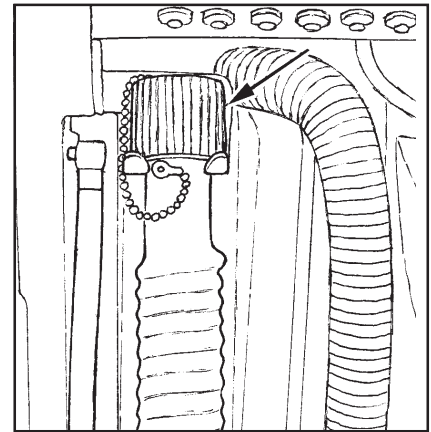
5. Varmista, että likavesisäiliön tyhjennysletkun venttiili on puhdas. Sulje venttiili tiukasti.
6. Varmista, että harjat/alustat ovat oikein paikoillaan.
7. Varmista, että harjan kotelo ja helmat ovat paikoillaan harjan päässä.
8. Tarkista imusuulakkeen ja imusuulakkeen letkun asennus.
9. Varmista, että liuoksen tyhjennyksen/ tason ilmaisinletku on kunnolla kiinni varastointikiinnikkeessä laitteen takaosassa.

**Toimenpiteet työn loppuksi**

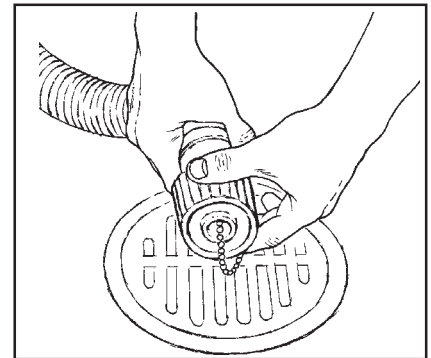
1. Valuta puhdasvesisäiliö (kuva 31) ja likavesisäiliö (kuva 32) tyhjiksi. Tee säiliöiden tyhjennys näin:
  - a. Paina punaista OFF-painiketta tai käännä avainkytkintä vastapäivään POIS PÄÄLTÄ - asentoon (vain L-mallit).
  - b. Irrota tyhjennysletku laitteen takaosasta.
  - c. Aseta letkun pää viemäriin tai ämpäriin päälle.
  - d. *Likavesisäiliö:*
    - 1.) Käännä venttiilin kotelo vasempaan (katso kuvaa 33).
    - 2.) Avaa venttiili kokonaan kääntämällä kotelo täysin vasempaan. Vedä kotelo pois venttiilistä (kuva 34).
  - e. *Puhdasvesisäiliö:*  
Kun letku lasketaan veden tasolle, vesi alkaa virrata.
2. Huuhtelee säiliöt lisäämällä puhdasta vettä säiliöön sen päällä olevasta aukosta.
3. Jos säiliössä tai tyhjennysletkussa on tukos, huuhtelee se voimakkaalla vesisuihkulla. Aseta vesiletku valutusletkuun.
4. Jätä säiliöt ja venttiilit auki kuivumaan.
5. Tarkista imusuulakkeen terä. Pyyhi se kankaalla puhtaaksi. Jos imusuulakkeen terä on vahingoittunut tai kulunut, käännä se tai vaihda se uuteen.
6. Tarkista ja puhdista likavesisäiliön tiiviste. Käytä mietoa puhdistusainetta ja huuhtelee osat puhtaalla vedellä.



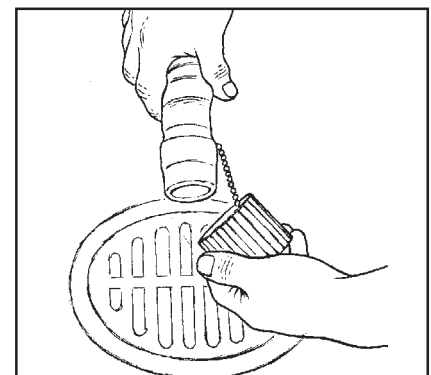
Kuva 31



Kuva 32



Kuva 33

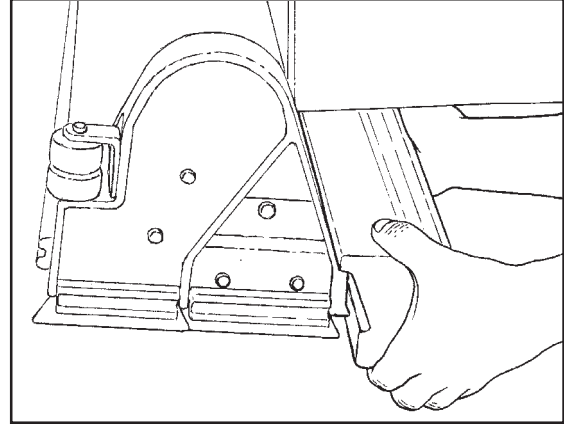


Kuva 34



**KUNNOSSAPITO**

7. Laitteissa, joissa on lieriömäinen harjan pää, roskakaukalo pitää tyhjentää säännöllisesti ylitäytön välttämiseksi. Poista roskakaukalo laitteesta seuraavasti (katso kuvaa 35).
- Siirry laitteen vasemmalle puolelle, lieriömäisen harjan pään takaosan kohdalle.
  - Tartu kaukalon päähän vasemmalla kädellä ja kaukalon keskiosaan oikealla kädellä.
  - Nosta kaukalon keskiosaa oikealla kädellä ja vedä kaukalo ulos vasemmalla kädellä.
  - Tyhjennä ja puhdista kaukalo, ennen kuin työntät sen takaisin paikalleen. Varmista, että ylemmät ja alemmat luistit ovat kohdallaan.



Kuva 35

Tarkista akut ja lisää tarvittaessa tislattua vettä latauksen jälkeen. Oikea taso on 5 mm letkun pohjasta kussakin kennossa.

**⚠ HUOMIO:** Vesijohtovesi voi sisältää akuille vahingollisia kuonaaineita. Käytä akkujen täyttämiseen ainoastaan tislattua vettä.

**⚠ VAROITUS:** Lyijyhappoakut kehittävät kaasuja, joista voi aiheutua räjähdys. **ÄLÄ TUPAKOI!** Käytä aina silmäsuojaimia ja suojavaatteita, kun käsittelet akkuja.

Pyyhi laitteen pinnat puhtaalla kankaalla.

Lataa akut. Katso ohjeet tämän kirjan kohdasta "Akkujen lataaminen".

**Seuraavat huollot täytyy tehdä viikoittain:**

**⚠ VAROITUS:** Huolto ja korjaukset täytyy jättää valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi. Puhdas- ja likavesisäiliö täytyy aina tyhjentää ennen mitään huoltoa. Pidä kaikki kiinnikkeet tiukalla.

**⚠ VAROITUS:** Käytä aina silmäsuojaimia ja suojavaatteita, kun käsittelet akkuja. Älä aseta työkaluja tai muita metalliesineitä akun napojen poikki tai akkujen päälle.

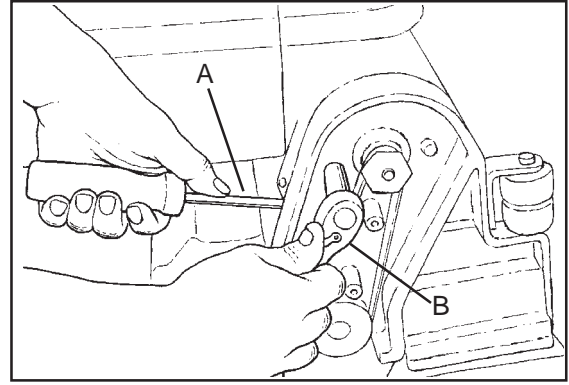
**⚠ HUOMIO:** Laite voi vahingoittua ja purkaus voi tapahtua akkujen päällä, jos akut täytetään putken alaosan yli kussakin kennossa. Pyyhi happo pois laitteesta ja akkujen päältä. Älä lisää happoa akkuun asennuksen jälkeen.

**KUNNOSSAPITO**

**HUOMAA:** Sammuta laite aina ennen huoltoa.

**VAROITUS:** Käytä aina silmäsuojaimia ja suojavaatteita, kun käsittelet akkuja. **ÄLÄ TUPAKOI!**

**VAROITUS:** Varmista, että likavesisäiliö on tyhjä, ennen kuin nostat tai poistat sen. Älä käytä tai huolla laitetta, kun likavesisäiliö on auki-asennossa. Säiliö voi saada vahingossa kolauksen ja pudota alas.



**Kuva 36**

1. Irrota akkukaapelit. Pyyhi akut päältä ammoniakkitai pesusoodaliuokseen kastetulla kankaalla. Puhdista akun navat. Yhdistä akkukaapelit.
2. Tarkista, ettei letkuissa ole vuotoja, tukoksia tai muita ongelmia.
3. Laitteissa, joissa on lieriömäinen harjan pää, tarkista harjan vetohihnojen oikea kireys. Hihnat pitää kiristää oikein, jotta ne eivät pääse luistamaan. Kiristä hihnat seuraavasti:
  - a. Poista hihnan kansi poistamalla ruuvit.
  - b. Löysää moottorin hihnapyörän kummallakin puolella olevat 2 ruuvia.
  - c. Nosta moottoria ylöspäin käyttämällä pientä sorkkarautaa tai suurta ruuvimeisseliä. Nosta moottoria läheltä sitä kohtaa, jossa moottori koskettaa harjan pään valukappaletta (katso kuvaa 36, A).
  - d. Pidä kireällä ja kiristä 2 ruuvia (katso kuvaa 36, B).
  - e. Laita hihnan kansi paikalleen.

**KUNNOSSAPITO**

**Imusuulakkeen huolto**

Irrota imusuulake seuraavasti:

1. Irrota imusuulake osineen avaamalla kaksi nuppia, joilla imusuulake on kiinnitetty laitteeseen. Vedä imusuulake osineen irti. Katso kuvaa 37.
2. Tarkista imusuulakkeen terä.
3. Jos terä on kulunut, käännä se toisin päin niin että uusi terä on pyyhkimisasennossa.
4. Asenna imusuulake osineen takaisin laitteeseen.

**Imusuulakkeen säätö**

Seuraavat säädöt on tehty tehtaalla, mutta ne voivat vaatia hienosäätöä.

**Imusuulakkeen kallistuksen säätö:**

Imusuulakkeen kallistuskulma saa takimmaisena terän nousemaan joko keskeltä tai päistä, riippuen suunnasta, johon kallistusta muutetaan. Katso säätövaiheita kuvasta 38. Avaa vasen ja oikea ruuvi "X". Tuo takimmainen terä alas keskikohdasta kallistamalla "Y" alas. Jos haluat tuoda molemmat päät alas, kallista "Y" ylös. Tee pieniä säätöjä ja kokeile, kunnes saat aikaan tasaisen kaarevuuden.

**Imusuulakkeen kumien säätö:**

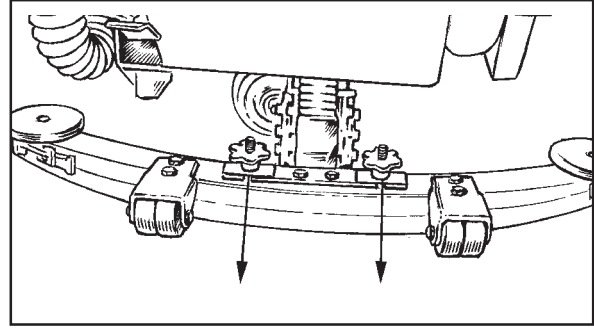
When properly installed the front blade should be approximately 0.06" (1.5mm) above the rear blade (See figure 39).

**VAROITUS:** Huolto ja korjaukset täytyy jättää siihen valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.

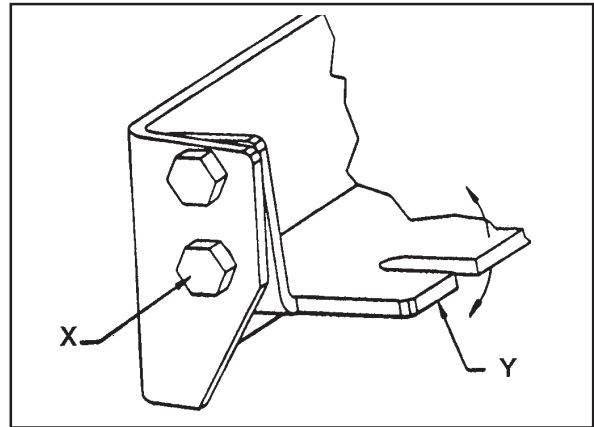
**VAROITUS:** Sähkölaitteiden korjaukset täytyy jättää siihen valtuutettujen henkilöiden tehtäväksi.

Pyydä Clarke Technologyn valtuuttamaa huoltohenkilöä tekemään huollot.

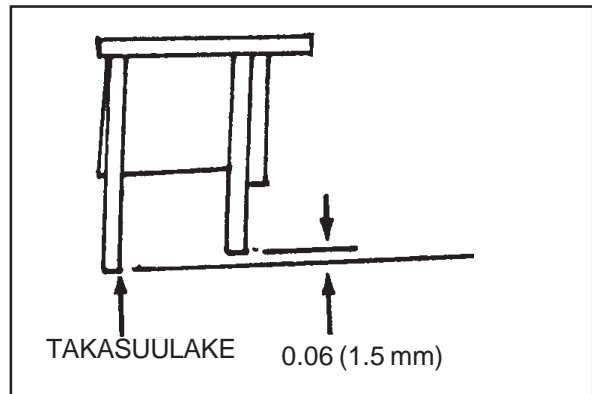
Käytä ainoastaan alkuperäisiä Nifisk ALTO varaosia.



**Kuva 37**



**Kuva 38**



**Kuva 39**

**SCRUBTEC 743 ja 751  
LISÄVARUSTEET**

**LISÄVARUSTEET**

<u>Kuvaus</u>	<u>Part No.</u>
Clarken huoltopakkaus	14607A
73,66 cm imusuulakepakkaus	18820A
81,28 cm imusuulakepakkaus	10129A
Polydur-suoja-aine	50478A
Tuntimittarisarja	10656A
Avainkytkinpakkaus	10490A
Pysäköintijarrupakkaus	10491A
Imumoottorin vaimennuspakkaus	10492A
Sähkösauvapakkaus	10489A
Uretaanivalu	61290A
Kaksinkertainen suora kytkinlevy	30034A
Keskuslukon alustan pidin	56941A
“S”-suutinletku	30482A

**Pyörivät levyharjat ja vetoalustat:**

<u>Kuvaus</u>	<u>(743) Part No.</u>	<u>(751) Part No.</u>
Vetoalusta	10405A	30629A
Polypropeeni	52539A	30630A
Nailonharja	52540A	30631A
Lite Grit harja	52543A	30632A
Clean Grit harja	52541A	30633A

**Lieriömäiset harjat**

<u>Koko</u>	<u>Kuvaus</u>	<u>Part No.</u>
10,16 cm	Polypropeeni	30231A
10,16 cm	Nailonharja	30232A
10,16 cm	Clean Grit harja	30233A
10,16 cm	Super Grit harja	30234A

**73,66 cm Imusuulakkeet:**

<u>Kuvaus</u>	<u>Part No.</u>
Takasuulake - kumi	30931A
Takasuulake - yksiosainen nitrili	30938A
Etusuulake - rivoitettu uretaani	30951A
Etusuulake - lovettu neopreeni	30930A

**81,28 cm Imusuulakkeet:**

<u>Kuvaus</u>	<u>Part No.</u>
Takasuulake - kumi	30067A
Takasuulake - yksiosainen nitrili	30081A
Takasuulake - rivoitettu oranssi	30085A
Etusuulake - rivoitettu väritön	30066A
Etusuulake - lovettu laastisauma	30079A
Etusuulake - rivoitettu oranssi	30083A

**LAITEONGELMIEN KORJAUS**

ONGELMA	SYY	TOIMENPIDE
<p><b>Liuos ei virtaa.</b></p>	<p>Pesuaineventtiili on kiinni.</p> <p>Pesuaineventtiili tai sähköjohto on viallinen.</p> <p>Ohjausmoduuli on viallinen.</p> <p>Liuosmoduuli on viallinen.</p>	<p>Avaa pesuaineventtiili.</p> <p>Korjaa tai vaihda venttiili ja sähköjohto.</p> <p>Vaihda ohjausmoduuli.</p> <p>Vaihda ohjausmoduuli.</p>
<p><b>Liuos ei lakkaa virtaamasta.</b></p>	<p>Pesuaineventtiili on auki tai likainen.</p> <p>Pesuaineventtiili tai sähköjohto on viallinen.</p> <p>Pesuaineventtiili on likainen.</p> <p>Pesuaineventtiilin istukka tai tiiviste on vahingoittunut.</p> <p>Liuosmoduuli on viallinen.</p>	<p>Sulje tai puhdista venttiili.</p> <p>Korjaa tai vaihda venttiili tai johto.</p> <p>Puhdista venttiili.</p> <p>Vaihda istukka ja tiiviste.</p> <p>Vaihda liuosmoduuli uuteen.</p>
<p><b>Laite ei poista kaikkea vettä lattialta.</b></p>	<p>Imusuulake on yläasennossa.</p> <p>Imusuulakkeen kallistus on väärä.</p> <p>Likavesisäiliö on täynnä.</p> <p>Siivilän suodatin on likainen.</p> <p>Imusuulakkeessa tai imusuulakkeen letkussa on tukos tai vaurio.</p> <p>Imumoottori ei ole käynnissä.</p> <p>Imusuulakkeen letku on irti tai vahingoittunut.</p> <p>Imusuulaket ovat vahingoittuneet, kuluneet tai asennettu väärin.</p> <p>Imusuulakkeen puristusaine on väärin säädetty.</p>	<p>Laske imusuulake alas.</p> <p>Säädä katsomalla ohjeita kohdasta "Imusuulakkeen säätö".</p> <p>Valuta säiliö tyhjäksi.</p> <p>Puhdista siivilän suodatin.</p> <p>Poista tukos tai korjaa vika.</p> <p>Tarkista lauenut sulake. Korjauta valtuutetulla huoltohenkilöllä.</p> <p>Tarkista ja yhdistä letku.</p> <p>Käännä lastan terä toisinpäin tai vaihda uuteen.</p> <p>Asenna lastan terä oikein.</p> <p>Säädä imusuulakkeen puristusvoimakkuus.</p>
<p><b>Akut eivät riitä normaalia käyttöaikaa.</b></p>	<p>Akun navat ovat likaiset tai vahingoittuneet.</p> <p>Nestepintataso on liian alhainen.</p> <p>Akut eivät ole täysin latautuneet.</p> <p>Latauslaite on vioittunut.</p> <p>Akussa on vikaa.</p> <p>Akkuja ei ole kytketty.</p> <p>Harjalle on valittu raskas harjaus.</p>	<p>Puhdista navat ja liittimet. Vaihda vialliset kaapelit. Lataa akut.</p> <p>Lisää tislattua vettä jokaiseen kennoon ja lataa akut.</p> <p>Lataa akkuja täydet 16 tuntia.</p> <p>Korjauta latauslaite valtuutetulla huoltohenkilöllä.</p> <p>Tarkista jännite jokaisesta kennosta samalla kun akku purkautuu.</p> <p>Yhdistä akut.</p> <p>Säädä paine.</p>

ONGELMA	SYY	TOIMENPIDE
<b>Puhdistus on epätasaista.</b>	<p>Harja tai laikka on kulunut.</p> <p>Harja, aluspyörä tai liuosventtiili on vahingoittunut.</p> <p>Harjamoottori ei ole käynnissä.</p> <p>Pesuveden taso on alhainen.</p>	<p>Vaihda harja tai laikka toiseen.</p> <p>Teetä tarvittavat korjaukset valtuutetulla huoltohenkilöllä.</p> <p>Tarkista, onko sulake lauennut. Palauta. Tarkista mahdollisesti huonot liitännät.</p> <p>Täytä puhdasvesisäiliö.</p> <p>HUOMAUTUS: Jos ongelma jatkuu, ota yhteys valtuutettuun huoltohenkilöön</p>
<b>Laite ei käy</b>	<p>Laite ei saa riittävästi virtaa.</p> <p>Avain tai kytkin on pois päältä.</p> <p>Akkuja ei ole kytketty.</p> <p>Akun navat ovat likaiset.</p> <p>Akut ovat tyhjentyneet.</p>	<p>Kytke sulake päälle.</p> <p>Kytke avain tai kytkin päälle.</p> <p>Tarkista akun liitännät.</p> <p>Tarkista akkumittari ja lataa.</p> <p>HUOMAUTUS: Jos ongelma jatkuu, ota yhteys valtuutettuun huoltohenkilöön.</p>



## Floor Care - takuehdot

ALTO Floor Care -tuotteilla on 12 kuukauden takuu vain alkuperäiselle ostajalle ostopäivästä lukien (ostokuitti on esitettävä) seuraavin ehdoin:

- Viat johtuvat puuttuvista osista, materiaaliveioista tai työn laadusta. (Takuu ei korvaa normaalia kulumista eikä väärinkäyttöksiä).
- Kukaan muu kuin ALTO:n koulutettu huoltohenkilöstö ei ole tehnyt korjauksia laitteeseen.
- Laitteessa on käytetty vain alkuperäisiä varusteita.
- Tuotetta ei ole käytetty väärin.
- Käyttäjän oppaan ohjeita on noudatettu huolellisesti.

Ylläolevien ehtojen lisäksi ALTO lupaa korjata tai korvata rungon, roskasäilön, pesuliuosäilön ja jätevesisäilön alkuperäiselle ostajalle kahdeksan (8) vuoden ajan ostopäivästä lukien, jos vika johtuu työn laadusta tai puhkiruostumisesta. Tämän vakuutussuojan yhteydessä kosmeettista kulumista tai pintaruostetta ei lasketa viaksi.

### **Koneisto (polttomootorit) (soveltuvin osin):**

Valmistustakuu koskee koneistoja.

Kaikki koneistoa koskevat kysymykset tulee lähettää edelleen ALTOlle.

### **Akut (soveltuvin osin):**

Valmistustakuu koskee akkuja.

Kaikki akkuja koskevat kysymykset tulee lähettää edelleen ALTOlle tai tuotteen toimittaneelle ALTO-jälleenmyyjälle.

### **Laturit (soveltuvin osin):**

Valmistustakuu koskee latureita.

Kaikki latureita koskevat kysymykset tulee lähettää edelleen ALTOlle tai tuotteen toimittaneelle ALTO-jälleenmyyjälle.

**ALTO EI KORVAASATUNNAISIA TAI VÄLILLISIÄ VAURIOITA, JOTKA VOIVAT JOHTUA TUOTTEEN TAI SEN OSAN PUUTTEISTA TAI VIOISTA.**

Tämä takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi.







## HEADQUARTERS

### DENMARK

Nilfisk-Advance Group  
Sognevej 25  
2605 Brøndby  
Denmark  
Tel: (+45) 43 23 81 00

## SUBSIDIARIES

### AUSTRALIA

ALTO  
48 Egerton St.  
PO Box 6046  
Silverwater NSW 2128  
Australia  
Tel: (+61) 2 8748 5966  
Fax: (+61) 2 8748 5960

### AUSTRIA

ALTO Österreich GmbH  
**Nilfisk Advance AG**  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim/Salzburg  
Austria  
Tel: (+43) 662 456 400 11  
Fax: (+43) 662 456 400 34  
E-mail: verkauf@-alto.at  
www.-alto.at

### BRASIL

Wap do Brasil Ltda.  
Rua das Palmeiras,  
350-Bairro Capela Velha  
83.705-500 - Araucária - Paraná  
Brasil  
Tel: (+55) 41 2106 7400  
Fax: (+55) 41 2106 7403/7404  
E-mail: wap@wapdobrasil.com.br

### CANADA

ALTO Canada  
24 Constellation Road  
Rexdale  
Ontario M9W 1K1  
Canada  
Tel: (+1) 416 675 5830  
Fax: (+1) 416 675 6989

### CZECH REPUBLIC

ALTO Česká republika s.r.o.  
Zateckých 9  
14000 Praha 4  
Czech Republic  
Tel. (+420) 24 14 08 419  
Fax (+420) 24 14 08 439  
E-mail: wap\_p@mbox.vol.cz

### DENMARK

ALTO  
*Division of Nilfisk-Advance A/S*  
Industrivej 1  
9560 Hadsund  
Denmark  
Tel: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 21 05  
E-mail: salg@-alto.dk  
E-mail:service@-alto.dk  
www.-alto.dk

ALTO Food Division  
*Division of Nilfisk-Advance A/S*  
Blytækkervej 2,  
9000 Aalborg  
Denmark  
Tel: (+45) 72 18 21 00  
Fax: (+45) 72 18 20 99  
E-mail: scanio.technology@-  
alto.dk  
www.-alto.com

### FRANCE

ALTO France SA  
Aéroparc 1  
19 rue Icare  
67960 Entzheim  
France  
Tel: (+33) 3 88 28 84 00  
Fax: (+33) 3 88 30 05 00  
E-mail: info@-alto-fr  
www.-alto.com

### GERMANY

ALTO  
*Division of Nilfisk-Advance A/S*  
Guido-Oberdorfer-Str. 2-8  
89287 Bellenberg  
Germany  
Tel: (+49) (0) 730 67 20  
Fax: (+49) (0) 730 67 23 10  
E-mail: info@-alto.de  
Info-export@-alto.de  
www.-alto.de

**GREAT BRITAIN**

ALTO

*Division of Nilfisk-Advance Ltd.*

Bowerbank Way

Gilwilly Industrial Estate

Penrith Cumbria CA 11 9BQ

Great Britain

Tel: (+44) 1 768 86 89 95

Fax: (+44) 1 768 86 47 13

E-mail: sales@-alto.co.uk

www.-alto.co.uk

**HUNGARY**

ALTO Hungary Kft

Csengery ut. 119

8800 Nagkanizsa

Hungary

Tel: (+36) 93 509 701

Fax: (+36) 93 509 704

**MALAYSIA**

ALTO DEN-SIN Malaysia Sdn Bhd

SD14, Jalan KIP 11

Taman Perindustrian KIP

Sri Damansara

52200 Kuala Lumpur

Malaysia

Tel: (+603) 6274 6913

Fax: (+603) 6274 6318

E-mail: Densin@tm.net.my

**NETHERLANDS**

ALTO Nederland B.V.

Camerastraat 9

1322 BB Almere

The Netherlands

Tel: (+31) 36 5460 756

Fax: (+31) 36 5460 700

E-mail: info@alto-nl.com

Postbox 60112

1320 AC Almere

The Netherlands

**NORWAY**

ALTO Norge AS

Bjørnerudveien 24

1266 Oslo

Norway

Tel: (+47) 22 75 17 70

Fax: (+47) 22 75 17 71

E-mail: info@-alto.no

www.-alto.no

**SINGAPORE**

ALTO DEN-SIN

Singapore Pte. Ltd.

No. 17 Link Road

Singapore 619034

Singapore

Tel: (+65) 6268 1006

Fax: (+65) 6268 4916

Web: www.densin.com

E-mail: densin@singnet.com.sg

**SPAIN**

ATLO

*Division of Nilfisk-Advance S.A.*

Torre D'Ara

Paseo del Rengle, 5 Pl. 10

08302 Mataró Barcelona

Spain

Tel: (+34) 93 741 24 00

Fax: (+34) 93 757 80 20

E-mail: info@-alto.es

www.-alto.com

**SWEDEN**

ALTO Sverige AB

Aminogatan 18, Box 40 29

431 04 Mölndal

Sweden

Tel: (+46) 31 706 73 00

Fax: (+46) 31 706 73 41

E-mail: info@-alto.se

www.-alto.se

**USA**

ALTO U.S. Inc.

2100 Highway 265

Springdale

Arkansas 72764

USA

Tel: (+1) 479 750 1000

Fax: (+1) 479 756 0719

E-mail: info@alto-us.com

ALTO U.S. Inc.

1100 Haskings Road

Bowling Green

Ohio 43402

USA

Tel: (+1) 419 352 7511

Fax: (+1) 419 353 7187

E-Mail: info@alto-un.com

ALTO Cleaning Systems Inc.

12249 Nations Ford Road

Pineville

North Carolina 28134

USA

Tel: (+1) 704 971 1240

Fax: (+1) 704 971 1241

E-mail: info@-advance.us

www.-alto.com

ALTO®

## Free Manuals Download Website

<http://myh66.com>

<http://usermanuals.us>

<http://www.somanuals.com>

<http://www.4manuals.cc>

<http://www.manual-lib.com>

<http://www.404manual.com>

<http://www.luxmanual.com>

<http://aubethermostatmanual.com>

Golf course search by state

<http://golfingnear.com>

Email search by domain

<http://emailbydomain.com>

Auto manuals search

<http://auto.somanuals.com>

TV manuals search

<http://tv.somanuals.com>